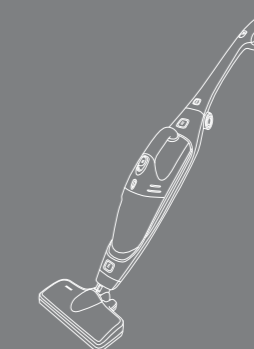


move
2in1



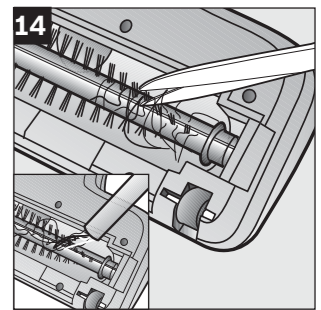
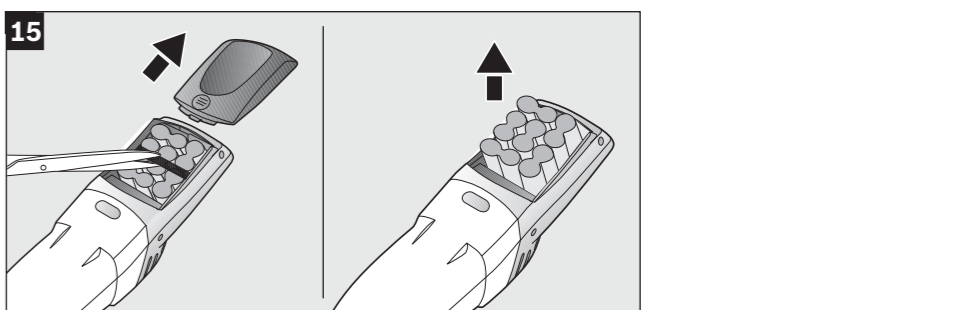
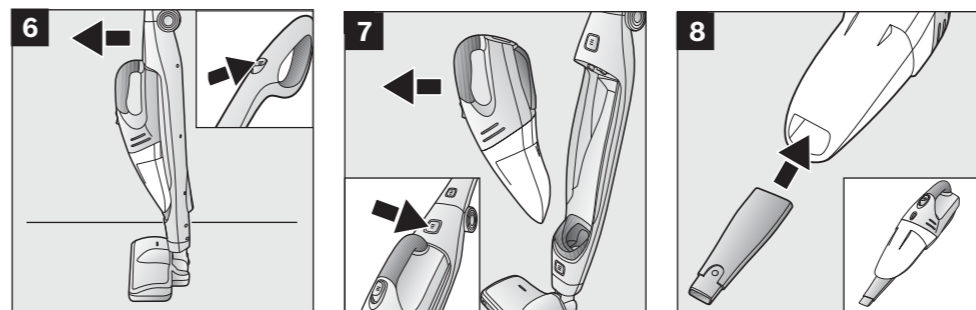
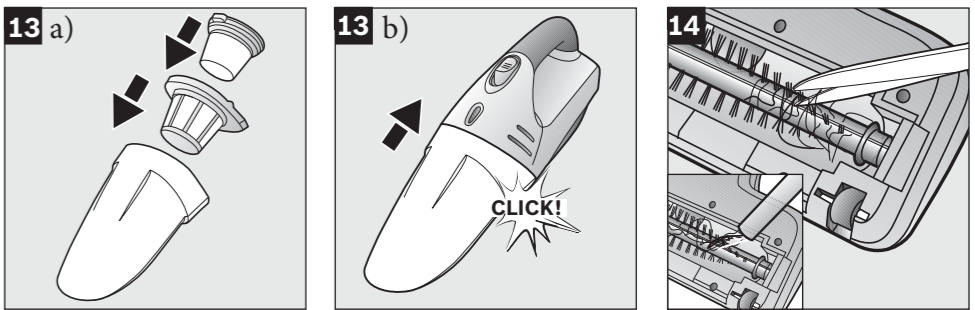
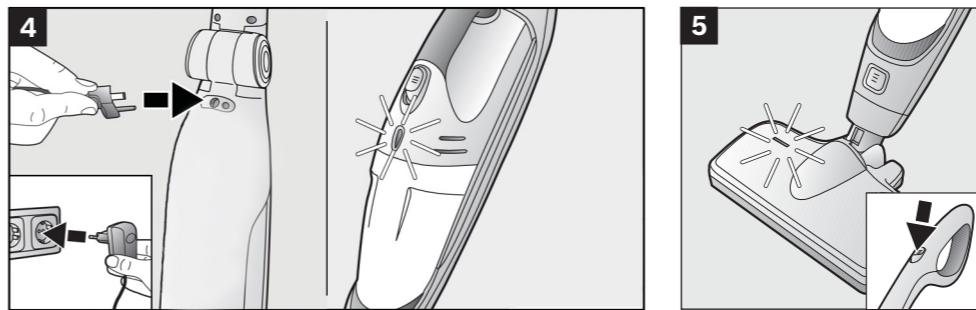
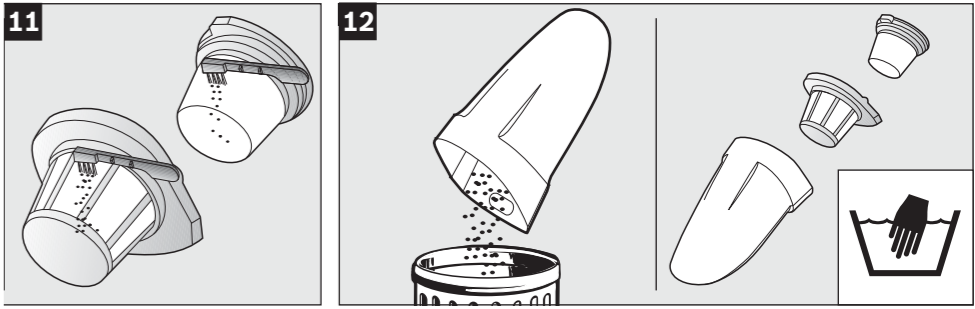
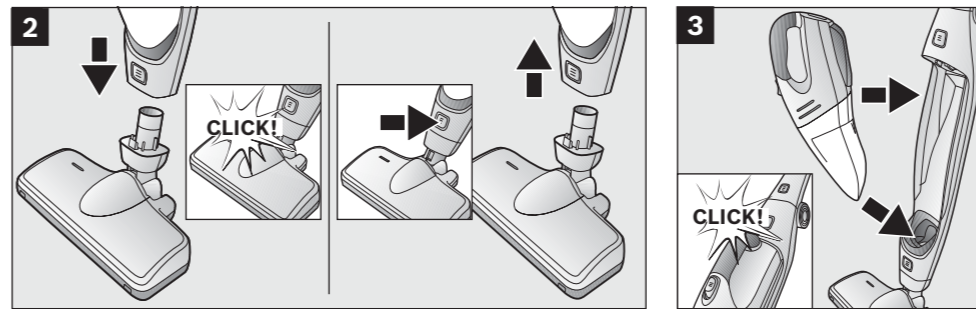
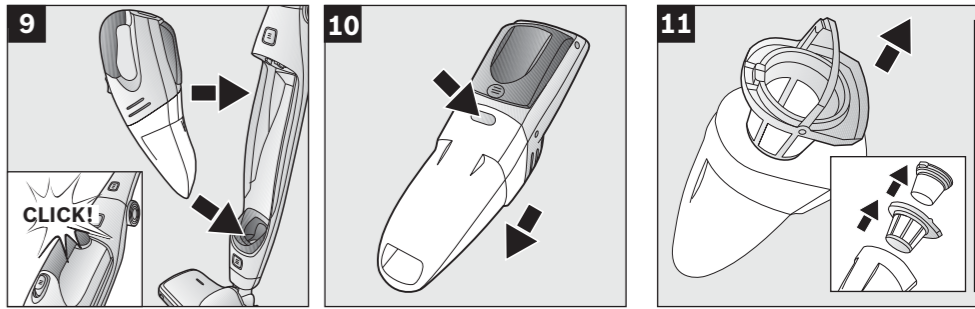
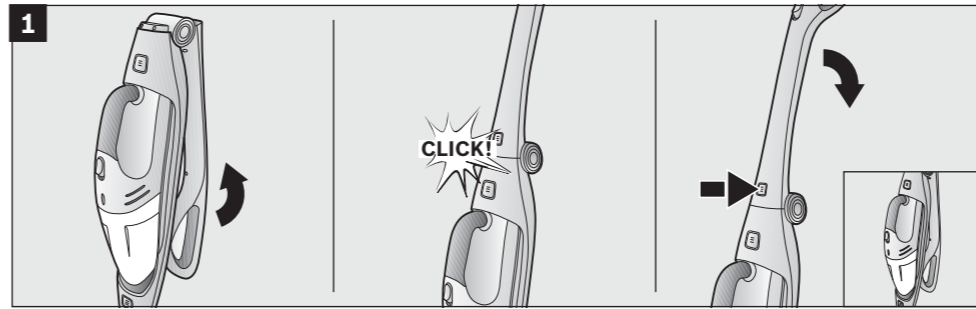
de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização

el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкции за ползване
ru Руководство по эксплуатации
ro Instrucțiuni de utilizare
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

Let's **move**

 **BOSCH**


8001027490



de	Sicherheitshinweise.....	2
	Gerätebeschreibung	22
en	Safety information	3
	Your vacuum cleaner.....	25
fr	Consignes de sécurité	4
	Description de l'appareil.....	28
it	Istruzioni di sicurezza	5
	Descrizione dell'apparecchio.....	31
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	6
	Beschrijving van het toestel	34
da	Sikkerhedsanvisninger	7
	Beskrivelse.....	37
no	Sikkerhetshenvisninger	8
	Beskrivelse av apparatet.....	40
sv	Säkerhetsanvisningar.....	9
	Produktbeskrivning.....	43
fi	Turvallisuusohjeet.....	10
	Laitteen kuvaus.....	46
pt	Instruções de segurança.....	11
	Descrição do aparelho.....	49
es	Consejos de seguridad	12
	Descripción de los aparatos	52
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	13
	Περιγραφή της συσκευής	55
tr	Güvenlik bilgileri	14
	Cihaz açıklaması	58
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
	Opis urządzenia	61
hu	Biztonsági útmutató.....	16
	A készülék leírása.....	64
bg	Указания за безопасност.....	17
	Описание на уреда	67
ru	Указания по технике безопасности.....	18
	Описание прибора	70
ro	Indicații de siguranță.....	19
	Descrierea aparatului.....	73
uk	Вказівки з техніки безпеки	20
	Загальні характеристики пилососа	76

21	إرشادات الأمان.....	ar
81	وصف الجهاز.....	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filtereinsätzen
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör

Der Staubsauger ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.

Sicherheitshinweise

- Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Ladegerät nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filtereinsätze saugen.=> Gerät kann beschädigt werden!
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Ladegerät vom Netz zu trennen.
- Laden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C oder über 40°C.
- Defektes Ladegerät nicht anschließen oder öffnen, sondern gegen neues tauschen.
- Beschädigten Akkusauger nicht in Betrieb nehmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteilaustausch, soweit sie nicht unter »Reinigung« in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

Hinweise zur Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Achtung: Dieses Gerät enthält wieder aufladbare NiMH-Batterien (Akkus). Vor der Entsorgung des Gerätes die entladenen Batterien ausbauen (siehe Bilder 15) und umweltgerecht entsorgen.

Please keep this instruction manual in a safe place. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Original filter inserts
- Original spare parts and accessories

The vacuum cleaner is not suitable for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
 - Hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - Damp or liquid substances
 - Highly flammable or explosive substances and gases
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

Safety information

- This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal. => Risk of suffocation.

Proper use

- The charger must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- Never use the vacuum cleaner without filter inserts. => The appliance may be damaged.
- When disconnecting the charger from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not charge the appliance in temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not connect or open a defective charger; replace it with a new unit.
- Do not operate a cordless vacuum cleaner if it is damaged.
- To avoid dangerous situations, repairs and spare part replacements, which are not dealt with in this instruction manual under »Cleaning«, must only be carried out by an authorised after-sales service.
- Protect vacuum cleaner and from atmospheric exposure, moisture and sources of heat.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in accordance with appropriate regulations.

Disposal information

Please contact an exclusive dealer or your local council to find out about current disposal routes. Caution: This appliance contains rechargeable NiMHbatteries. Before disposing of the appliance, remove the discharged batteries (see pictures 15) and dispose of them in an environmentally responsible manner.

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitation similaires. Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- des cartouches de filtre d'origine
- des pièces de rechange et des accessoires d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- aspirer des :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.

Consignes de sécurité

- Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre le chargeur en service conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans les cartouches de filtre.
=> L'appareil peut être endommagé !
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour déconnecter le chargeur du secteur.
- Ne pas recharger l'appareil lors de températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C.
- Ne pas raccorder ou ouvrir le chargeur s'il est défectueux, mais le remplacer par un chargeur neuf.
- Ne pas mettre l'aspirateur à accus en service s'il est défectueux.
- Pour éviter des dangers, les réparations et le remplacement des pièces d'usure doivent uniquement être exécutés par le SAV agréé, dans la mesure où ces opérations ne sont pas décrites dans le chapitre « Nettoyage » de cette notice d'utilisation.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

Indication pour la mise au rebut

Pour obtenir les coordonnées d'un centre de recyclage ou des informations sur les moyens actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur ou l'administration de votre municipalité.

Attention : Cet appareil contient des batteries NiMH rechargeables (accus). Avant la mise au rebut de l'appareil, enlever les accus déchargés (voir fig. 15) et les éliminer en respectant l'environnement.

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'apparecchio a terzi si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare. Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con:

- filtri originali
- parti di ricambio e accessori originali

L'apparecchio non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

- Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e mettere in funzione il caricabatterie solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!!
- Per staccare il caricabatterie dalla rete, non tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica, bensì la spina.
- Non caricare l'apparecchio se la temperatura ambiente è inferiore a 0°C o superiore a 40°C.
- Se difettoso, il caricabatterie non deve essere collegato né aperto. Provvedere invece alla sua sostituzione.
- Non mettere in funzione l'aspirapolvere a batteria se danneggiato.
- Per evitare danni, le riparazioni e la sostituzione dei componenti devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, a meno che non siano descritte nella sezione «Pulizia» delle presenti istruzioni per l'uso.
- Proteggere l'apparecchio dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

Avvertenze per lo smaltimento

Il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione comunale vi possono fornire informazioni sulle procedure di smaltimento vigenti.

Attenzione: questo apparecchio contiene batterie NiMH ricaricabili. Prima di smaltire l'apparecchio è necessario smontare le batterie (si vedano le figure 15). Provvedere quindi allo smaltimento conformemente alle normative vigenti in materia di tutela ambientale.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.

Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouw-bedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterelementen
- originele onderdelen, originele accessoires

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.

Veiligheidsvoorschriften

- Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
=>Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- Laadapparaat alleen volgens typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zonder filterelementen zuigen.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Niet aan het netsnoer maar aan de stekker trekken om het laadapparaat van het net af te sluiten.
- Laad het apparaat niet bij temperaturen onder de 0°C of boven de 40°C.
- Defect laadapparaat niet aansluiten of openen, maar door een nieuw vervangen.
- Beschadigde accuzuiger niet in gebruik nemen.
- Om risico's te vermijden mogen reparaties en de vervanging van onderdelen in zoverre ze niet bij »Reiniging« in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven, allen door onze klantenservice worden uitgevoerd.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

Instructies voor recycling

Bij uw specialzaak of gemeente kunt u informatie krijgen over actuele methodes van afvalverwerking.

Let op: dit apparaat bevat herlaadbare NiMH-batterijen (accu's). Alvorens het apparaat af te voeren de ontladen batterijen eruit halen (zie afbeelding 15) en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Opbevar brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderrum i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale filter-indsatser
- Originale reservedele og tilbehør

Støvsugeren egner sig ikke til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.

Sikkerhedsanvisninger

- Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Ladestationen må kun anvendes i henhold til angivelserne på typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterindsats => apparatet kan blive beskadiget!
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ladestationens netledning skal trækkes ud af stikkontakten.
- Apparatet må ikke oplades ved temperaturer under 0°C eller over 40°C.
- En defekt ladestation må ikke tilsluttes eller åbnes, men skal udskiftes med en ny.
- Hvis akku-støvsugeren er blevet beskadiget, må den ikke anvendes.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer og udsiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted, såfremt de ikke er beskrevet under "Rengøring" i denne brugsvejledning.
- Støvsuger skal beskyttes mod påvirkning fra vind og vejr, fugtighed og varmekilder.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.

Anvisninger om bortskaffelse

Forhør Dem om de aktuelle bortskaffelsesmåder hos Deres forhandler eller hos kommunens tekniske forvaltning.

Bemærk: Dette apparat indeholder genopladelige NiMH-batterier (akku'er). Inden apparatet bortskaffes, skal de afladete batterier afmonteres (se figur 15) og bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

Ta godt vare på bruksanvisningen.

Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er beregnet for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderrom i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produktjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Støvsugeren må bare brukes med:

- originale filterelementer
- originale reservedeler og -tilbehør

Støvsugeren egner seg ikke til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyringer

Sikkerhetsanvisninger

- Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Laderen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble laderen fra nettet.
- Lad ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C.
- Ikke koble til eller åpne en defekt lader, men skift den ut med en ny.
- Ikke bruk den batteridrevne støvsugeren hvis den er skadet.
- Reparasjoner og bytte av deler skal, så lenge de ikke står oppført under "Rengjøring" i denne bruksanvisningen, bare foretas av autorisert kundeservice for å unngå farlige situasjoner.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukelige og de retter avhendes på forskriftsmessig måte.

Informasjon om avhending

Adressen til avfallsdeponier og miljøstasjoner får du ved å henvende deg til faghandelen eller kommunen der du bor.

Viktig: Dette apparatet inneholder oppladbare NiMH-batterier. Før apparatet avhendes, må de utladede batteriene tas ut (se bilde 15) og avhendes slik at de ikke skader miljøet.

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning genom gäster i pensionat, mindre hotell och liknande bostadsformer. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originalfilterinsats
- Originalreservdelar, -tillbehör

Ej avsedd användning av dammsugaren:

- dammsugning på människor eller djur
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga material, föremål med vassa kanter, heta eller glödande material
 - fuktiga eller flytande material
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar.

Säkerhetsanvisningar

- Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara laddaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan filterinsats.
=> => Du kan skada enheten!
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till laddaren.
- Ladda inte enheten vid temperaturer under 0°C eller över 40°C.
- Anslut eller öppna aldrig trasiga laddare, byt ut mot ny i stället.
- Använd inte den sladdlösa dammsugaren om den är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren om det inte står annat under "Rengöring" i bruksanvisningen. Allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugare från påverkan av väder, fukt och värme.
- Gör uttjänta enhet obrukbar direkt, släng den sedan i återvinningen.

Avfallshantering

Kontakta kommunen eller din återförsäljare om du vill ha information om hur enheten går att återvinna när den är uttjänt.

Obs! Enheten innehåller uppladdningsbara NiMHbatterier.

Ta ur batterierna (se bild 15) och lägg dem i en batteriholk innan du slänger enheten i återvinningen.

Säilytä käyttöohjeet.

Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouksien kaltaisia paikkoja ovat esimerkiksi myymälöiden, toimistojen, maatalojen ja muiden kaupallisisten yritysten työntekijöiden taukotilat tai pienet hotellit, motellit ja muut niiden tyyppiset majoitustilat, joissa laite voi olla vieraiden käytettävissä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten suodatinten kanssa
- alkuperäisten varaosien ja tarvikkeiden kanssa

Pölynimuri ei sovi:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.

Turvaohjeet

- Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
 - => Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä latauslaite sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä imuroi koskaan ilman suodatintia.
 - => Laite voi vaurioitua!
- Kun irrotat latauslaitteen sähköverkosta, älä vedä verkkoliitäntäjohdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä lataa laitetta lämpötilassa alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä liitä viallista latauslaitetta sähköverkkoon tai avaa sitä, vaan vaihda se uuteen.
- Älä käytä viallista akkupölynimuria.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi korjaukset ja varaosien vaihto, joita ei ole kuvattu tämän käyttöohjeen kappaleessa "Puhdistus", on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa pölynimuria sääolosuhteiden vaikutukselta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräystenmukaisesti.

Ohjeita hävittämisestä

Tarkempia tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä tai kunnan tai kaupungin virastosta. Huomio: Tässä laitteessa on ladattavat NiMH-akut. Irrota purkautuneet akut ennen laitteen hävittämistä (katso kuvat 15) ja hävitä ne ympäristöystävällisesti.

Conservar las instrucciones de uso.

En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en salas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes, etc. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Cartuchos filtrantes originales
- Repuestos y accesorios originales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidos
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

- Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- Conectar y poner en funcionamiento el cargador de acuerdo con la placa de características.
- No aspirar sin cartucho filtrante.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el cargador de la red, sino del enchufe.
- No cargar el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C.
- No conectar ni abrir el cargador si está defectuoso, sino cambiarlo por uno nuevo.
- No poner en marcha el aspirador recargable si presenta algún desperfecto.
- A fin de evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador (a excepción de las descritas en el apartado "Limpieza" de estas instrucciones de uso) deben llevarse a cabo únicamente por personal autorizado de nuestro Servicio de Asistencia Técnica.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos fuera de uso para poder desecharlos según la normativa.

Indicaciones para la eliminación

Infórmese sobre las posibilidades para eliminar los residuos en su establecimiento especializado o en la administración municipal correspondiente.

Atención: este aparato contiene pilas NiMH recargables (acumuladores). Extraer las pilas descargadas antes de eliminar el aparato (ver las figuras 15) y desecharlas de forma respetuosa con el medio ambiente.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em espaços para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

O aspirador só pode ser utilizado com:

- conjuntos de filtros originais;
- peças de substituição e acessórios originais.

O aspirador não é indicado para:

- limpar pessoas ou animais;
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
 - substâncias húmidas ou líquidas;
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos;
 - cinzas, fuligem de fogões de lenha e de instalações de aquecimento central.

Indicações de segurança

- Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
 - => Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o carregador à corrente e coloque-o em funcionamento apenas segundo as indicações que constam da chapa de características.
- Nunca aspire sem o conjunto de filtros.
 - => O aparelho pode danificar-se!
- Para desligar o carregador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não carregue o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C.
- Se o carregador tiver um defeito, não o ligue à corrente nem o abra e troque-o por um novo.
- Caso o aspirador a bateria se encontre danificado, não o coloque em funcionamento.
- Para evitar a ocorrência de danos, desde que não se encontrem descritas em «Limpeza» no presente manual de instruções, as reparações e a substituição de peças só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador das intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

Indicações relativas à eliminação

Informe-se sobre os actuais meios de eliminação junto da loja especializada da sua zona ou das entidades municipais competentes.

Atenção: este aparelho contém baterias NiMH recarregáveis (acumuladores). Antes de eliminar o aparelho, retire-lhe as baterias descarregadas (figuras 15) e elimine-as de forma ecológica.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με αυτές του νοικοκυριού, μη επαγγελματικές εφαρμογές. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια στοιχεία φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία το φορτιστή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς στοιχεία φίλτρου.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Για να αποσυνδέσετε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβήξετε το φις από την πρίζα.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C.
- Μη συνδέσετε ή μην ανοίξετε έναν ελαττωματικό φορτιστή, αλλά αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα.
- Για την αποφυγή των κινδύνων, η εκτέλεση των επισκευών και της αντικατάστασης των ανταλλακτικών εξαρτημάτων, εφόσον δεν περιγράφονται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός» σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, επιτρέπονται μόνο από το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Υποδείξεις για την απόσυρση

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τους ισχύοντες τρόπους απόσυρσης στο ειδικό κατάστημα πώλησης ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Προσοχή: Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH (συσσωρευτές). Πριν την απόσυρση της συσκευής αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες (βλέπε εικόνες 15) και αποσύρετέ τις σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Kullanım kılavuzları birçok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre kartuşları
- Orijinal yedek parçalar, aksesuarlar

Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdakilerin bu cihaz ile temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya akkordlaşmış maddeler
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar

Güvenlik bilgileri

- Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir. => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Şarj cihazını sadece tip levhasına göre takınız ve kullanınız.
- Hiçbir zaman filtre uçları olmadan emme işlemi yapmayınız. => Cihaz zarar görebilir!
- Şarj cihazı elektrik fişinden çekilirken elektrik bağlantı kablosundan değil fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Cihaz 0°C altında veya 40°C üzerindeki sıcaklıklarda şarj edilmemelidir.
- Arızalı şarj cihazı takılmamalı veya açılmamalıdır, yeni si ile değiştirilmelidir.
- Pili elektrik süpürgesinde herhangi bir arıza mevcutsa, kesinlikle çalıştırılmamalıdır.
- Onarımlar ve yedek parça değişiklikleri bu kullanım kılavuzunun »Temizlik« bölümünde açıklanmamışsa, tehlikeli durumları önlemek amacıyla bu işlemler sadece yetkili Müşteri Hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartları etkilerinden, nemden ve ısı kaynaklarından korunmalıdır.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.

Giderme bilgileri

Güncel imha yöntemleri hakkında yetkili satıcınızdan veya yerel yönetim yetkililerinizden bilgi alabilirsiniz. Dikkat: Bu cihaz yeniden şarj edilebilir NiMH pillere (akülere) sahiptir. Cihazın imha edilmesinden önce boşalmış piller sökülmeli (bkz. Resim 15) ve çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilmelidir.

Instrukcję użytkowania należy zachować.

Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytkowania domowego lub użytkowania o charakterze podobnym do domowego, nie jednak do użytkowania profesjonalnego. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w pomieszczeniach socjalnych dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacza należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi

Odkurzacza można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi wkładami filtra
- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnym wyposażeniem

Odkurzacza nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi i zwierząt
- odkurzania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
 - substancji wilgotnych lub płynnych
 - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacza spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- Opakowania foliowe należy przecho- wywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Ładowarkę należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką znamionową.
- Nigdy nie odkurzać bez wkładu filtra.
=> Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!
- W celu odłączenia ładowarki od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, tylko za wtyczkę.
- Urządzenia nie ładować w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C.
- Nie podłączać ani nie otwierać uszkodzonej ładowarki, lecz wymienić na nową.
- Nie wolno uruchamiać uszkodzonego odkurzacza akumulatorowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy i wymiana części zamiennych, jeśli nie są opisane w rozdziale »Czyszczenie« niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacza należy chronić przed wpływami warunków atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Wystużone urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazać je do utylizacji zgodnej z przepisami.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w Urzędzie Gminy.

Uwaga: urządzenie wyposażone jest w baterie do ładowania NiMH (akumulatorki). Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć rozładowane baterie (patrz rys. 15) i usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.

A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló, nem ipari felhasználók számára készült. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakókörnyezetekben a vendégek általi használatot értjük. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A porszívó csak:

- eredeti szűrőbetéttel
- eredeti pótkatrészekkel, -tartozékokkal használható

A porszívó nem alkalmas:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből

Biztonsági útmutató

- Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A töltőkészüléket csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőbetét nélkül.
=> Ez a gép károsodását okozhatja!
- Ne a hálózati csatlakozókábeltől, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a töltőkészüléket le akarja választani a hálózatról.
- A készüléket ne töltsse 0°C alatti vagy 40°C feletti hőmérsékleten.
- A hibás töltőkészüléket ne csatlakoztassa vagy ne nyissa ki, cseréltesse ki újra.
- Sérült töltőkészüléket ne helyezzen üzembe.
- A veszélyek elkerülése érdekében javításokat és az alkatrészcsereket csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet, kivéve, ha azok szerepelnek a jelen használati utasítás »Tisztítás« fejezetében.
- Védje a porszívót az időjárás hatásától, nedvességtől és hőforrástól.
- Az elhasználotott készüléket azonnal tegye használhatatlanná, majd a készüléket adja le szakszerű ártalmatlanításra.

Környezetvédelmi tudnivalók

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál. Figyelem: A készülék újratölthető NiMH-elemeket (akkumulátorokat) tartalmaz. A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki a kisütött akkumulátorokat (lásd 15. ábra) és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначение

Този уред е предназначен за домакинството или за подобни на домакинските, нетърговски цели. Подобните на битовите приложения включват напр. употребата в служебни помещения на магазини, офиси, селскостопански и други промишлени предприятия, както и ползването от гости на пансиони, малки хотели и подобни жилищни заведения. Този уред е предназначен за използване на височина до максимум 2000 метра над морското равнище. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба.

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинални филтриращи елементи
- Оригинални резервни части, консумативи

Прахосмукачката не е пригодена за:

- прахоизсмукване по хора или животни
- прахоизсмукване на :
 - вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или нажежи вещества
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации

Указания за безопасност

- Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.
- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват на места недостъпни за малки деца и да се унищожават.
=> Съществува опасност от задушаване!

Правилно използване

- Свържете и пуснете в експлоатация зарядното устройство само съгласно фирмената табелка.
- Никога не използвайте без филтриращи елементи.
=> Уредът може да се повреди!
- За да изключите зарядното устройство от мрежата, не теглете за кабела за мрежово захранване, а изтеглете щепсела.
- Не зареждайте уреда при температури под 0°C или над 40°C.
- Зарядното устройство не трябва да се свързва или отваря, а да се смени с ново.
- Не включвайте повредената акумулаторна прахосмукачка.
- За да се избегнат опасности, ремонти и смяна с резервни части, ако не са описани в раздел » Почистване « в това ръководство за употреба, трябва да се извършват само оторизирани сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Остарелите прахосмукачки трябва веднага да бъдат привеждани в негодност, след което да бъдат отстранявани по съответния предписан начин.

Указания за унищожаване

Моля информирайте се за актуалните начини за унищожаване от Вашия специализиран търговец или управлението на общината.

Внимание: Този уред съдържа зареждащи се NiMH-батерии (акумулатори). Преди унищожаването на уреда демонтирайте разредените батерии (вижте фигури 15) и унищожете съобразено с нормите за опазване на околната среда.

Сохраните инструкцию по эксплуатации.

При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный прибор предназначен для использования в домашних или бытовых условиях и не рассчитан для использования в коммерческих целях. Домашнее использование подразумевает также использование на кухнях персонала магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других предприятий, а также использование гостями пансионатов и небольших гостиниц, а также аналогичных мест пребывания. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать только:

- оригинальные фильтрующие элементы
- оригинальные запасные части и принадлежности

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных
- удаления:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскаленных предметов
 - мокрых предметов или жидкостей
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления

Правила техники безопасности

- Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором. Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- При подсоединении зарядного устройства к электросети и его включении учитывайте данные заводской таблички.
- Никогда не используйте пылесос без фильтрующих элементов.=> Пылесос может быть поврежден!
- При отсоединении зарядного устройства от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевую кабель.
- Не заряжайте пылесос в мес тах, где температура воздуха ниже 0°С или выше 40°С.
- Запрещается пользоваться и вскрывать вышедшее из строя зарядное устройство. Поврежденное зарядное устройство следует заменить на новое.
- Запрещается пользоваться неисправным пылесосом.
- Чтобы избежать повреждений, ремонт пылесоса и замену отдельных частей следует производить только в соответствующей сервисной службе, поскольку эти операции не описаны в разделе «Очистка» инструкции по эксплуатации.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Инструкция по утилизации

Информацию о существующих способах утилизации можно получить у специализированного дилера или в вашей коммунальной службе.

Перед утилизацией пылесоса разряженные аккумуляторы выньте (рис. 15) и утилизируйте отдельно в соответствии с экологическими нормами.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aparat este destinat uzului casnic sau utilizării similare în spații non-comerciale. Din utilizările similare uzului casnic fac parte, de exemplu, utilizarea în spațiile destinate angajaților din magazine, birouri, întreprinderi agricole și alte companii de mici dimensiuni, utilizarea de către clienți în pensiuni, hoteluri mici sau alte spații de cazare asemănătoare. Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- Filtre originale
- Piese de schimb originale, accesorii originale

Aspiratorul nu este adecvat pentru:

- aspirarea oamenilor sau a animalelor
- pentru aspirarea:
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
 - substanțe umede sau lichide,
 - substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
 - a cenușii, a funinginelor sau a zgurei și a instalațiilor de încălzire centrală.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.
=>Pericol de asfixiere!

Utilizare corespunzătoare

- Dispozitivul de încărcare se va conecta și opera doar conform plăcuței de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără filtru. => Aparatul se poate defecta!
- Nu trageți de cablul de alimentare ci doar de ștecăr pt a deconecta aparatul de încărcare de la rețea.
- Nu încălcați aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C.
- Nu conectați și nu deschideți aparatul de încărcare defect ci schimbați-l cu unul nou.
- Aspiratoarele cu acumulatori defecte nu trebuie operate.
- Pentru evitarea accidentelor, reparațiile, schimbările de piese, în măsura în care nu sunt descrise în acest manual la capitolul »Curățare«, se vor efectua doar de către personalul autorizat.
- Aspiratorul trebuie protejată de intemperii, umezeală și surse de căldură.
- Aparatele uzate trebuie făcute imediat inutilizabile, iar apoi îndepărtate regulamentar.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

Informați-vă cu privire la modalitățile de dezafectare curente la distribuitorul dvs sau la administrația locală. Atenție: acest aparat conține acumulatori NiMH. Înainte de dezafectarea aparatului demontați acumulatorii (vezi imaginile 15) și dezafecțați-le ecologic.

Будь-ласка, збережіть цю інструкцію з експлуатації. Якщо пілосос передається стороннім, разом із ним слід передати Інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей прилад призначений для використання в домашніх або побутових умовах і не розрахований на використання в промислових цілях. Під подібними до домашніх умовами мається на увазі, наприклад, використання в приміщеннях для співробітників в магазинах, бюро, сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних установах для проживання. Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Пілосос може використовуватися тільки з:

- фірмовими змінними фільтруючими пакетами
- фірмовими запасними частинами та приладдям

Пілосос не призначений для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
 - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими краями, гарячих або розжарених часток
 - вологих або мокрих предметів
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення

Техніка безпеки

- Цей пілосос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пілососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізувати поза досяжністю маленьких дітей.
=> Небезпека задихнутись!

Правильне використання

- Вмикати заряджувальний пристрій слід тільки в електромережу з параметрами, зазначеними в паспортній таблиці.
- Заборонено використовувати без фільтрувального пакета. => Прилад може бути пошкоджений!
- При від'єднанні заряджувального пристрою від мережі ніколи не тягніть за шнур живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Забороняється заряджати прилад при температурі нижче 0°C або вище 40°C.
- Не використовуйте пошкоджений заряджувальний пристрій та не відкривайте його, замініть його на новий.
- Не використовуйте пошкоджений акумуляторний всмоктувач.
- Для уникнення небезпечних ситуацій, ремонт та заміна запчастин, можуть виконуватись лише сертифікованим технічним персоналом, оскільки такі дії не описуються як »Очищення « в цій інструкції з експлуатації.
- Пілосос потребує захисту від атмосферних впливів, вологи та високої температури.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для утилізації належним чином.

Вказівки щодо утилізації

За роз'ясненнями, щодо утилізації, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби. Перед утилізацією приладу необхідно видалити розряджені елементи (див. рис. 15) та утилізувати їх окремо, відповідно до вказівок.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- = وإلا فيكون هناك خطر الاختناق!

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام.
في حالة إغارة المكنسة لشخص آخر يرجى تسليمه إرشادات الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص لاستخدام المنزلي أو في التطبيقات المنزلية المشابهة غير التجارية و/أو الاستعمالات الطبية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في الأماكن المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قِبل نزلاء الفنادق والمنتجعات الصغيرة ومنتجعات السكنى المشابهة. هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بعد أقصى. لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:

- خراطيش الفلاتر الأصلية
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية

المكنسة غير مناسبة للأغراض التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف الأشياء التالية:
- المواد الصارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصبة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو القابلة للانفجار
- الرماد أو السخام الناتج من المدافئ الحجرية أو أجهزة التدفئة المركزية.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

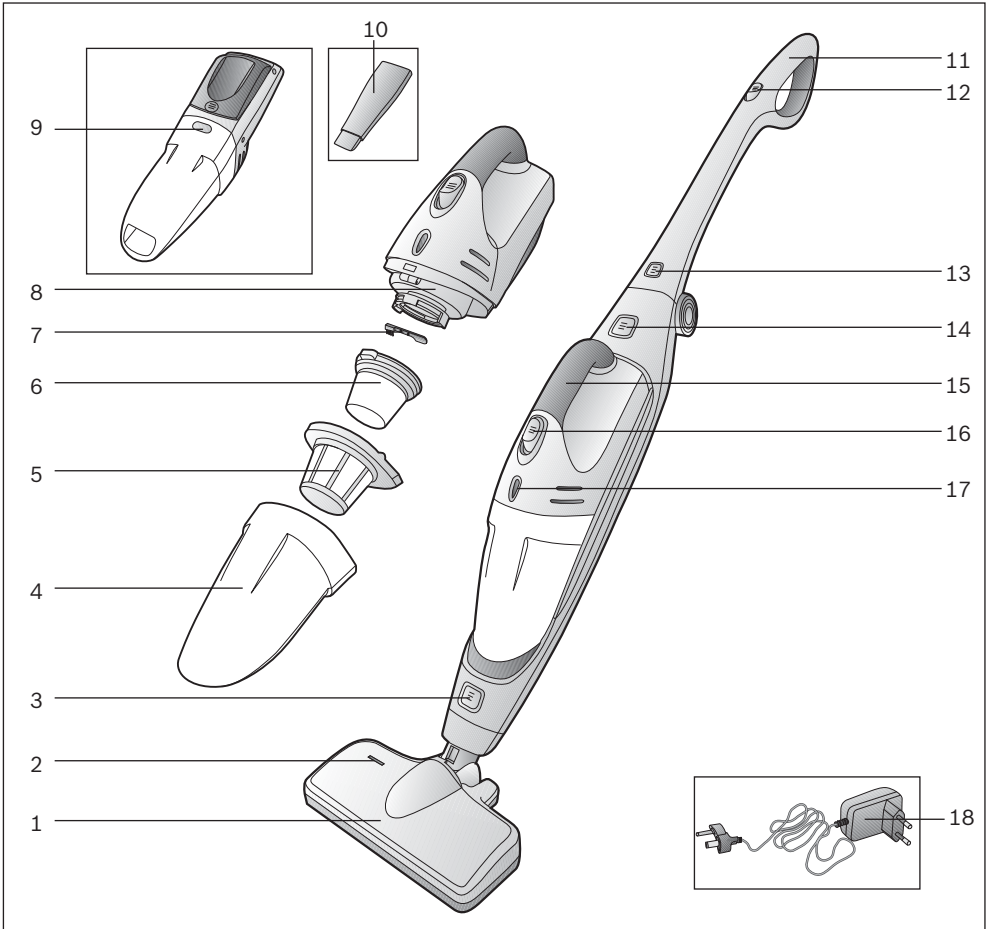
الاستخدام الصحيح

- يجب دائما توصيل جهاز الشحن وتشغيله طبقا لما هو موضح في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكنسة أبداً للتنظيف دون وجود خراطيش الفلاتر. = وإلا فقد تتعرض المكنسة للضرر!
- لفصل جهاز الشحن عن التيار الكهربائي لا تجذب من كابل الكهرباء، بل اجذب القابس نفسه.
- لا تقم بشحن المكنسة في درجات حرارة أقل من صفر°م أو أعلى من ٤٠°م.
- لا تقم بتوصيل أو فتح جهاز الشحن إذا كان به عطل، ولكن استبدله بجهاز جديد.
- لا تقم بتشغيل الشفاط العامل بالبطاريات إذا كان به تلف.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة - طالما أنها لم تذكر في موضوع «التنظيف» في هذا الدليل - إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- احرص على حماية المكنسة وجهاز الشحن من تأثيرات الطقس والرطوبة ومصادر السخونة.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام، وتسليمها بعد ذلك لمستودع التخلص من المخلفات ليتم التخلص منها طبقا للتعليمات.

إرشادات التخلص من الأجهزة القديمة

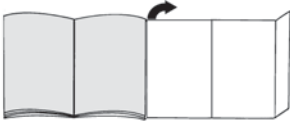
للتعرف على أحدث السبل المتبعة في التخلص من الأجهزة القديمة يرجى الاستعلام لدى التاجر المتخصص في الأجهزة أو لدى إدارة البلدية التي تتبعها.

تذنيه: تحتوي هذه المكنسة على بطاريات NiMH القابلة لإعادة الشحن. ويجب قبل التخلص من المكنسة خلع البطاريات فارغة الشحنة (انظر الصور 1.5)) والتخلص منها بطريقة لا تضر بالبيئة.



- 1 Bodendüse mit Elektrobürste
- 2 Funktionsanzeige Bodendüse
- 3 Entriegelungsknopf Bodendüse
- 4 Schmutzbehälter
- 5 Schmutzfilter
- 6 Textilfilter
- 7 Minibürste
- 8 Saugereinheit
- 9 Entriegelungsknopf Schmutzbehälter
- 10 Fugendüse

- 11 Handgriff Handstaubsauger
- 12 Ein-/Ausschalter Handstaubsauger
- 13 Entriegelungsknopf Handgriff
- 14 Entriegelungsknopf Akkusauger
- 15 Handgriff Akkusauger
- 16 Tastschalter Akkusauger
- 17 Anzeige Ladebetrieb
- 18 Ladekabel

Bitte Bildseiten ausklappen!**Vor dem ersten Gebrauch****Bild 1**

- Handgriff aufrichten und verrasten
- Um den Handgriff umzuklappen Entriegelungsknopf drücken und Handgriff-Verrastung lösen.

Bild 2

- Handstaubsauger in die Bodendüse stecken und verrasten.
- Zum Lösen der Bodendüse Entriegelungsknopf drücken und Handstaubsauger aus der Düse ziehen.

Bild 3

- Akkusauger wie dargestellt in den Handstaubsauger einsetzen und verrasten.

! **Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akkusauger und Handstaubsauger nicht verschmutzt sind. Gegebenenfalls die Kontakte reinigen.**

Bild 4

! **Vor dem ersten Betrieb müssen die Akkus des Staubsaugers mindestens 16 Stunden geladen werden.**

- Stellen Sie den Staubsauger zum Laden in die Nähe einer Steckdose. Das Gerät kann frei im Raum abgestellt werden. (siehe Bild 6)
- Ladekabel hinten in den Anschluss des Gerätes stecken.
- Stecker des Ladegerätes in Steckdose stecken.
- Die Anzeige Ladebetrieb leuchtet.
- Die Anzeige leuchtet solange der Staubsauger über das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Sie erlischt auch dann nicht, wenn die Akkus des Staubsaugers komplett geladen sind.
- Eine Erwärmung des Ladegerätes und Staubsaugers ist normal und unbedenklich.
- Sie können den Staubsauger immer laden, wenn er nicht benutzt wird. Auf diese Weise steht er immer zur Verfügung.

Saugen**Verwendung des Handstaubsaugers****Bild 5**

Für Modell BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N: Ein-/ Ausschalter in Pfeilrichtung betätigen. Die Funktionsanzeige der Bodendüse leuchtet und zeigt damit an, dass sich die Bürstenwalze dreht.

Ab Modell BBHMOVE4N:

Der Ein-/Ausschalter kann in folgende zwei Positionen geschaltet werden:

- Position 1 = mittlere Leistungsstellung
=> Das Gerät hat eine längere Laufzeit.
- Position 2 = hohe Leistungsstellung
=> Das Gerät hat eine höhere Leistung bei kürzerer Laufzeit.

Bild 6

- Bei kurzen Saugpausen kann das Gerät frei im Raum abgestellt werden. Dazu den Sauger leicht nach vorne in Richtung Düse kippen.

! **Achtung: Zum Abstellen das Gerät unbedingt ausschalten, da die drehende Bürste bei Stillstand des Saugers Schäden am Bodenbelag verursachen könnte.**

! **Achtung: Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlossene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlossene Bodendüse verursacht werden.**

Verwendung des Akkusaugers**Bild 7**

- Durch Betätigen des Entriegelungsknopfs Akkusauger entriegeln und aus dem Handstaubsauger entnehmen.

Fugendüse**Bild 8**

- Zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- Die Fugendüse, wie dargestellt, in die Saugöffnung des Akkusaugers stecken.

Bild 9

- Zum Laden Akkusauger in den Handstaubsauger einsetzen und verrasten. Auf korrekten Sitz achten.

Reinigung der Filter

Der Staubbehälter sollte möglichst nach jedem Saugvorgang geleert werden.

Bild 10

- Entnehmen Sie den Akkusauger aus dem Handstaubsauger (siehe Bild 7)
- Staubbehälter mit Hilfe der Entriegelungstaste entriegeln und von der Saugereinheit abziehen.

Bild 11

- Schmutzfilter und Textilfilter mit Hilfe des Handgriffs aus dem Staubbehälter entnehmen und durch Ausklopfen bzw. Ausbürsten mit dem beigefügten Bürstchen reinigen.

Bild 12

- Staubbehälter entleeren.
- Bei starker Verschmutzung können die Filter und der Staubbehälter ausgewaschen werden.
- Staubbehälter im Anschluss mit einem trockenen Tuch ausreiben; Filter vor dem Wiedereinsetzen komplett trocknen lassen.

Bild 13

- a) Schmutzfilter und Textilfilter in den Staubbehälter einsetzen.
- b) Staubbehälter auf die Saugereinheit aufsetzen und verastern.

Bei Bedarf können die Filter über den Kundendienst bezogen werden

Reinigung der Bodendüse

Bild 14

- Die Bodendüse sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.
- Dazu die Bodendüse vom Handstaubsauger lösen. (siehe Bild 2)
- Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden. Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Pflege

Vor Reinigung des Akkusaugers bzw. Handgerätes müssen diese ausgeschaltet und vom Ladegerät getrennt sein. Sie können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

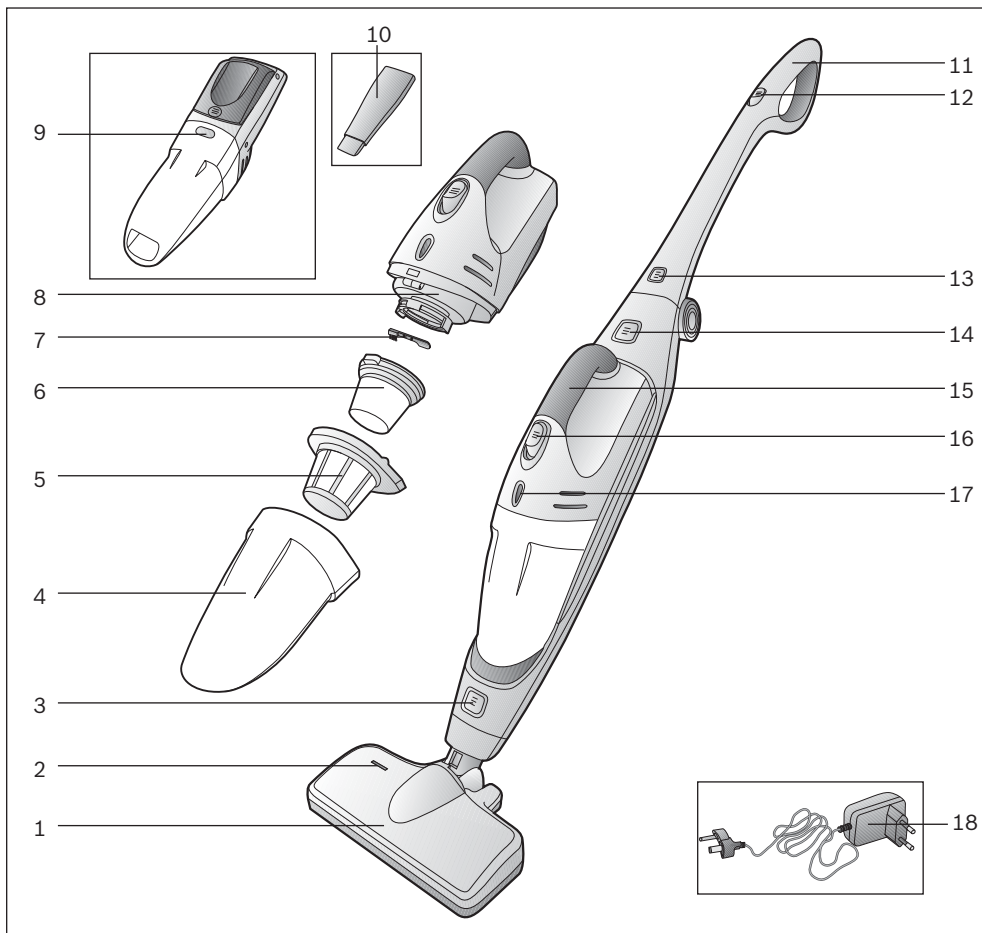
- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Sauger niemals in Wasser tauchen**

Entsorgung der Akkus

Vor der Entsorgung des Gerätes Akkublock bitte ausbauen und getrennt entsorgen.

Bild 15

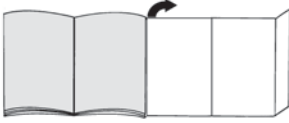
- Batteriefach in Pfeilrichtung aufschieben.
- Halteband durchtrennen und Akkublock aus dem Gerät entnehmen.
- Zuleitungen durchtrennen und zur Sicherheit Kabelenden mit Band zur Isolierung einzeln verkleben.



- 1 Floor tool with electric brush
- 2 Floor tool function indicator
- 3 Floor tool unlocking knob
- 4 Dirt container
- 5 Dirt filter
- 6 Textile dust bag
- 7 Mini brush
- 8 Suction unit
- 9 Dirt container unlocking knob
- 10 Crevice nozzle

- 11 Handstick vacuum cleaner handle
- 12 Handstick vacuum cleaner ON / OFF button
- 13 Handle unlocking knob
- 14 Handheld vacuum cleaner unlocking knob
- 15 Handheld vacuum cleaner handle
- 16 Handheld vacuum cleaner pushbutton
- 17 Charging indicator
- 18 Charging cable

Fold out the picture pages.



Before using for the first time

Figure 1

- Raise the handle and lock into place
- To fold the handle back down, press the unlocking knob and release the handle catch.

Figure 2

- Plug the handstick vacuum cleaner into the floor tool and lock into place.
- To release the floor tool, press the unlocking knob and pull the handstick vacuum cleaner out of the tool.

Figure 3

- Insert the handheld vacuum cleaner into the handstick vacuum cleaner as shown and lock into place.

! Make sure that the contacts of the handheld vacuum cleaner and handstick vacuum cleaner are not dirty. Clean the contacts if necessary.

Figure 4

! Before using the appliance for the first time, the vacuum cleaner batteries must be charged for at least 16 hours.

- To charge the vacuum cleaner, place it close to a socket. The appliance can be left standing anywhere in the room. (see Fig. 6)
- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charger plug into the socket.
- The charging indicator lights up.
- The indicator remains lit for as long as the vacuum cleaner is connected to the mains via the charger.
- It does not go out even when the vacuum cleaner batteries are fully charged.
- It is normal for the charger and vacuum cleaner to become hot and not a cause for concern.
- You can charge the vacuum cleaner at any time when it is not in use. In this way, it is always ready for use.

Vacuuming

Using the hand-held vacuum cleaner

Figure 5

For BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N models:

Press the on/off switch in the direction of the arrow. The function indicator on the floor tool lights up, indicating that the brush roller is turning.

As of BBHMOVE4N model:

The on/off switch can be moved to the following two positions:

- Position 1 = medium power setting
=> The appliance has a longer run time.
- Position 2 = high power setting
=> The appliance has more power for a shorter run time.

Figure 6

- During short pauses in vacuuming, the appliance can be left standing upright anywhere in the room. To do this, tilt the vacuum cleaner forwards slightly in the direction of the nozzle.

! Caution: When the appliance is left standing, it must be switched off, because if the brush is turning while the appliance is standing still, it could cause damage to the floor covering.

! Caution!

- Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Using the handheld vacuum cleaner

Figure 7

- Unlock the handheld vacuum cleaner by pressing the unlocking knob and remove it from the handstick vacuum cleaner.

Crevice nozzle

Figure 8

- For vacuuming crevices and corners, etc. Insert the crevice nozzle into the air intake opening of the handheld vacuum cleaner, as illustrated.

Figure 9

- To charge the handheld vacuum cleaner, insert it into the handstick vacuum cleaner and lock into place. Make sure it is correctly seated.

Cleaning the filters

As far as possible, the dust container should be emptied every time after vacuuming.

Figure 10

- Remove the handheld vacuum cleaner from the handstick vacuum cleaner (see Figure 7)
- Using the release button, unlock the dust container and withdraw it from the suction unit.

Figure 11

- Using the handle, remove the dirt filter and cloth filter from the dust container and clean them by tapping out or brushing out the dirt with the brush provided.

Figure 12

- Empty the dust container.
- If heavily soiled, the filters and dust container can be washed out.
- Then wipe out the dust container with a dry cloth. Allow the filters to dry completely before refitting.

Figure 13

- a) Insert the dirt filter and cloth filter into the dust container.
- b) Fit the dust container onto the suction unit and lock into place.

Filters can be obtained from our after-sales service as required

Cleaning the floor tool

Figure 14

- The floor tool should be cleaned at regular intervals.
- To clean it, release the floor tool from the handstick vacuum cleaner. (see Figure 2)
- Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors.
Vacuum threads and hairs with the crevice nozzle.

Care

Before cleaning, the handheld vacuum cleaner or handheld appliance must be switched off and disconnected from the charger. They can be cleaned using an ordinary cleaning agent for plastics.

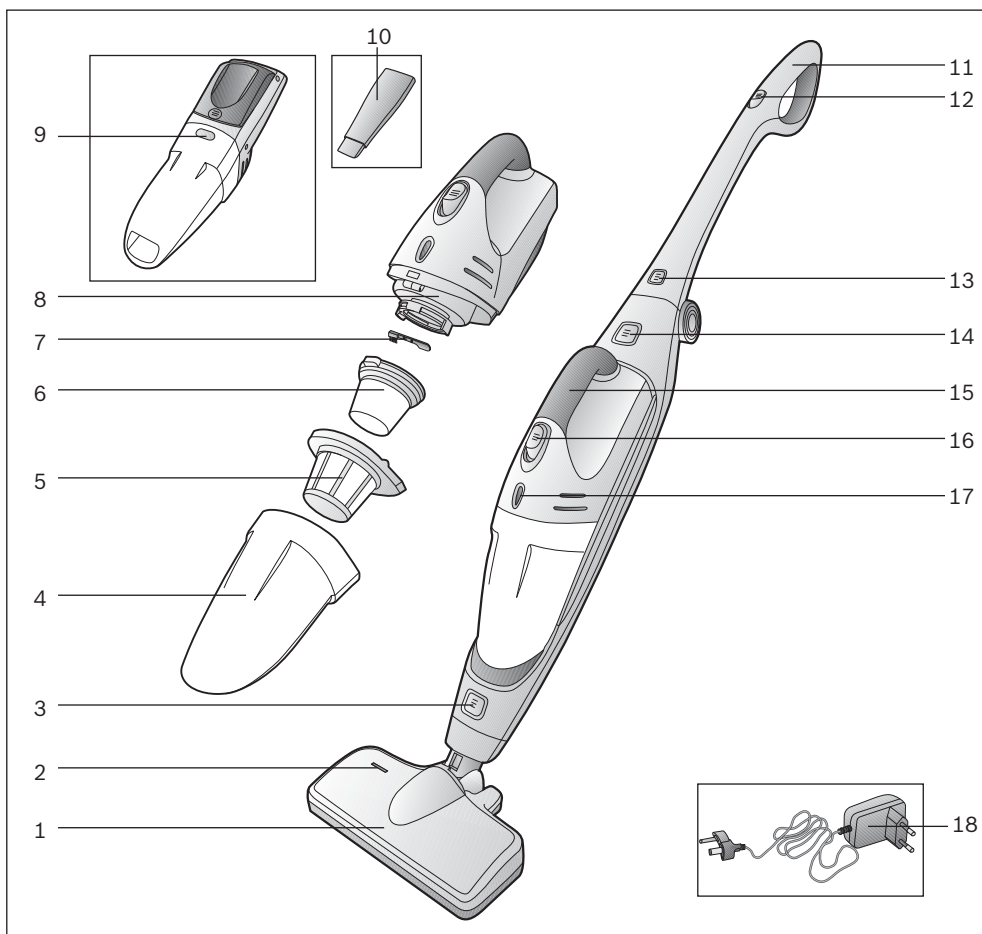
- ⚠ **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water**

Battery disposal

Before disposing of the appliance, please remove the battery cartridge and dispose of it separately.

Figure 15

- Slide open the battery compartment in the direction of the arrow.
- Cut through the retaining tape and remove the battery cartridge from the appliance.
- Cut through the power cables and to ensure safety, bind and insulate each of the cable ends with tape.



- | | |
|---|---|
| 1 Brosse pour sols avec électrobrosse | 11 Poignée de l'aspirateur balai |
| 2 Témoin de fonctionnement de la brosse pour sols | 12 Interrupteur marche/arrêt de l'aspirateur balai |
| 3 Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols | 13 Bouton de déverrouillage de la poignée |
| 4 Collecteur de saletés | 14 Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à accus |
| 5 Filtre de saletés | 15 Poignée de l'aspirateur à accus |
| 6 Filtre textile | 16 Bouton-poussoir aspirateur à accus |
| 7 Minibrosse | 17 Témoin "recharge" |
| 8 Unité d'aspiration | 18 Câble de chargement |
| 9 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés | |
| 10 Suceur de joints | |

Veillez déplier les pages d'images !



Avant la première utilisation

Fig. 1

- Lever la poignée et l'enclencher
- Pour relever la poignée, appuyer sur le bouton de déverrouillage et débloquer le crantage de la poignée.

Fig. 2

- Engager l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et l'enclencher.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer l'aspirateur balai de la brosse.

Fig. 3

- Introduire l'aspirateur à accus dans l'aspirateur balai, comme illustré, et l'enclencher.

! **Veillez à ce que les contacts de l'aspirateur à accus et de l'aspirateur balai ne soient pas encrassés. Nettoyer les contacts, le cas échéant.**

Fig. 4

! **Les accus de l'aspirateur doivent être chargés au moins 16 heures avant la première utilisation.**

- Pour charger l'aspirateur, posez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. (voir fig. 6)
- Connecter le cordon de charge dans la prise à l'arrière de l'appareil.
- Brancher la fiche du chargeur sur la prise de courant.
- Le témoin de recharge s'allume.
- Le témoin reste allumé tant que l'aspirateur est relié au secteur par le chargeur.
- Il ne s'éteint pas non plus lorsque les accus de l'aspirateur sont complètement chargés.
- Un chauffage du chargeur et de l'aspirateur est normal et sans risque.
- Vous pouvez toujours recharger l'aspirateur lorsque vous ne l'utilisez pas. Il sera ainsi toujours opérationnel.

Aspiration

Utilisation de l'aspirateur balai

Fig. 5

Pour modèle BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Actionner l'interrupteur marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Le témoin de fonctionnement de la brosse pour sols s'allume et indique ainsi que la brosse rotative tourne.

A partir du modèle BBHMOVE4N:

L'interrupteur marche/arrêt peut être commuté dans les deux positions suivantes :

- Position 1 = réglage puissance moyenne
=> Le temps de marche de l'appareil est plus long.
- Position 2 = réglage puissance élevée
=> La puissance de l'appareil est plus élevée, mais le temps de marche est plus court.

Fig. 6

Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

! Attention : Pour garer l'appareil, l'éteindre

- impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.

! Attention !

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Utilisation de l'aspirateur à accus

Fig. 7

- Déverrouiller l'aspirateur à accus en actionnant le outon de déverrouillage et l'extraire de l'aspirateur balai.

Suceur de joints

Fig. 8

- Pour aspirer dans les joints et les coins, etc. Introduire le suceur de joints dans l'orifice d'aspiration de l'aspirateur à accus, comme illustré.

Fig. 9

- Pour le recharger, introduire l'aspirateur à accus dans l'aspirateur balai et verrouiller. S'assurer qu'il est correctement en place.

Nettoyage des filtres

Il est recommandé de vider le collecteur de poussières si possible après chaque travail d'aspiration.

Fig. 10

- Retirer l'aspirateur à accus de l'aspirateur balai (voir fig. 7)
- Déverrouiller le collecteur de poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirer le collecteur de l'unité d'aspiration.

Fig. 11

- Extraire le filtre de saletés et le filtre textile hors du collecteur de poussières en se servant de la poignée et les nettoyer en les frappant ou à l'aide de la brosse jointe.

Fig. 12

- Vider le collecteur de poussières.
- Les filtres et le collecteur de poussières peuvent être lavés s'ils sont très encrassés.

Essuyer ensuite l'intérieur du collecteur de poussières avec un chiffon sec ; laisser complètement sécher les filtres avant de les remettre en place.

Fig. 13

- a) Mettre en place le filtre de saletés et le filtre textile dans le collecteur de poussières.
- b) Poser le collecteur de poussières sur l'unité d'aspiration et l'enclencher.

En cas de besoin, les filtres peuvent être commandés auprès du service après-vente

Nettoyage de la brosse pour sols

Fig. 14

- Il est recommandé de nettoyer régulièrement la brosse pour sols.
- A cet effet, détacher la brosse pour sols de l'aspirateur balai. (voir fig. 2)
- Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux. Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

Entretien

Avant le nettoyage de l'aspirateur à accus ou de l'appareil balai, ils doivent être éteints et séparés du chargeur. Ils peuvent être nettoyés avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

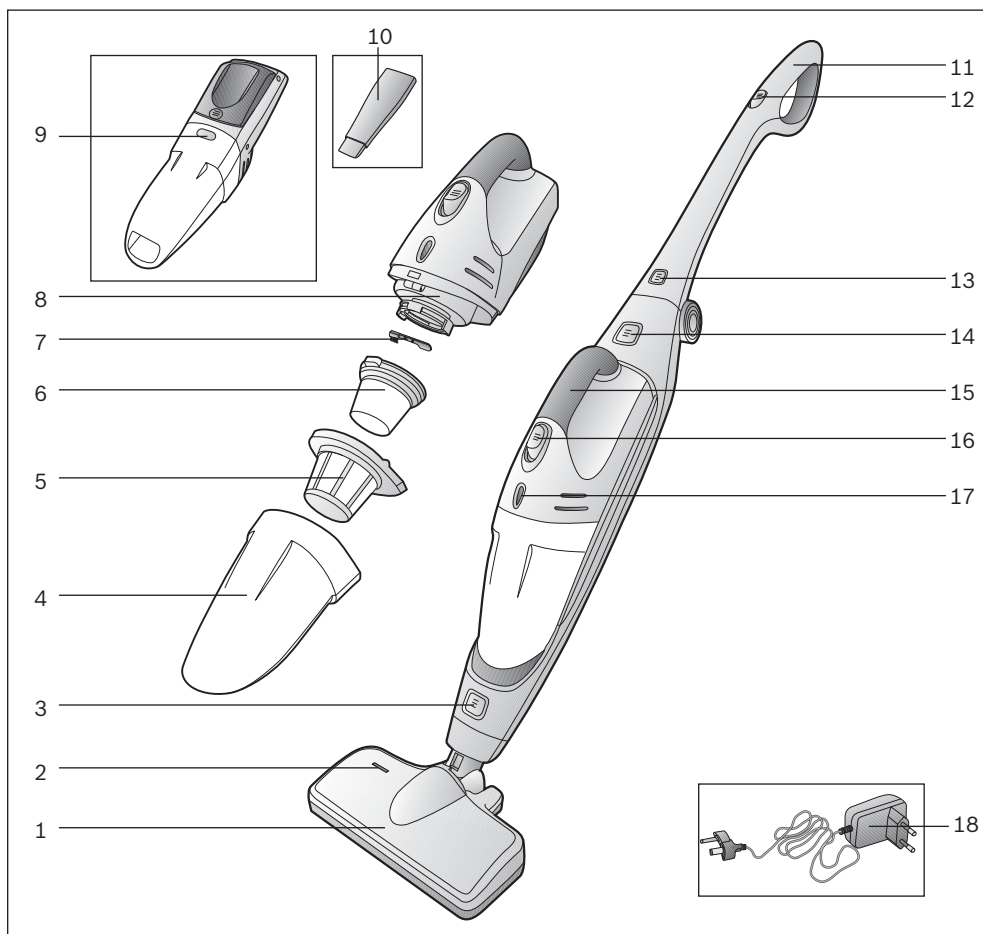
- ⚠ **Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Mise au rebut des accus

Avant de mettre l'appareil au rebut, veuillez retirer le bloc d'accus et l'éliminer séparément.

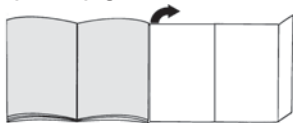
Fig. 15

- Ouvrir le logement d'accus en couissant le couvercle dans le sens de la flèche.
- Couper le ruban de fixation et retirer le bloc d'accus hors de l'appareil.
- Couper les conduites d'alimentation et, pour toute sécurité, coller chaque extrémité de câble avec un ruban pour l'isolation.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Spazzola per pavimenti con spazzola elettrica | 11 | Impugnatura della scopa elettrica |
| 2 | Indicatore funzione della spazzola per pavimenti | 12 | Interruttore ON/OFF della scopa elettrica |
| 3 | Pulsante di sblocco della spazzola per pavimenti | 13 | Pulsante di sblocco dell'impugnatura |
| 4 | Contenitore dello sporco | 14 | Pulsante di sblocco dell'aspirapolvere a batteria |
| 5 | Filtro dello sporco | 15 | Impugnatura dell'aspirapolvere a batteria |
| 6 | Filtro tessile | 16 | Interruttore a pressione dell'aspirapolvere a batteria |
| 7 | Minispazzola | 17 | Indicatore della funzione di ricarica |
| 8 | Unità di aspirazione | 18 | Cavo di carica |
| 9 | Pulsante di sblocco del contenitore dello sporco | | |
| 10 | Bocchetta per giunti | | |

Aprire le pagine illustrate



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1

- Raddrizzare l'impugnatura e farla innestare in posizione
- Per ripiegare l'impugnatura, premere il pulsante di sblocco. In questo modo si sblocca il suo meccanismo di innesto.

Figura 2

- Infilare la scopa elettrica sulla spazzola per pavimenti e farla innestare in posizione.
- Per sganciare la spazzola, premere il pulsante di sblocco ed estrarre la scopa elettrica dalla spazzola per pavimenti.

Figura 3

- Montare l'aspirapolvere a batteria come illustrato nella figura e farlo innestare in posizione.

! **Verificare che i contatti dell'aspirapolvere a batteria e della scopa elettrica non siano sporchi. Se necessario, pulirli.**

Figura 4

! **Prima del primo utilizzo, caricare le batterie dell'apparecchio per almeno 16 ore.**

- Per il processo di carica, posizionare l'aspirapolvere vicino a una presa di corrente. Si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. (vedere figura 6)
- Infilare il cavo di carica posteriormente nell'attacco dell'apparecchio.
- Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
- L'indicatore della funzione di caricamento si illumina.
- L'indicatore resta acceso fino a quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione tramite il caricabatterie.
- Non si spegne neanche quando le batterie dell'apparecchio sono completamente cariche.
- Il riscaldamento del caricabatterie e dell'apparecchio durante questa operazione è un fenomeno normale e non comporta problemi.
- Si può lasciare in carica l'apparecchio quando non lo si sta utilizzando. In questo modo è sempre pronto per l'uso.

Aspirazione

Utilizzo della scopa elettrica

Figura 5

Per modelli BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Azionare l'interruttore ON/OFF nella direzione indicata dalla freccia.

L'indicatore funzione della spazzola per pavimenti si illumina, segnalando così che il rullo spazzola è in rotazione.

A partire dal modello BBHMOVE4N:

L'interruttore ON/OFF può essere impostato nelle due seguenti posizioni:

- Posizione 1 = potenza assorbita media
=> l'apparecchio ha un'autonomia più lunga.
- Posizione 2 = potenza assorbita elevata
=> l'apparecchio ha più potenza ma meno autonomia.

Figura 6

- In caso di brevi pause durante l'aspirazione, si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. A tale scopo spingerlo leggermente in avanti in direzione della bocchetta per pavimenti.

! **Attenzione: quando si posiziona l'apparecchio in questo modo è indispensabile spegnerlo, perché ad apparecchio fermo la spazzola rotante potrebbe causare danni al rivestimento del pavimento.**

! Attenzione!

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola.
Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Utilizzo dell'aspirapolvere a batteria

Figura 7

- Sbloccare l'aspirapolvere a batteria azionando il tasto di sblocco ed estrarlo dalla scopa elettrica.

Bocchetta per giunti

Figura 8

- Per la pulizia dei giunti e degli angoli, ecc.
- Inserire, come descritto, la bocchetta per giunti nell'apertura di aspirazione dell'aspirapolvere a batterie.

Figura 9

- Per caricarlo, montare l'aspirapolvere a batteria nella scopa elettrica, e farlo innestare in posizione. Verificare che sia in posizione corretta.

Pulizia del filtro

Il contenitore raccoglisporco dovrebbe essere svuotato possibilmente dopo ogni utilizzo.

Figura 10

- Estrarre l'aspirapolvere a batteria dalla scopa elettrica (vedere figura 7)
- Sbloccare il contenitore raccoglisporco mediante il tasto di sblocco e sfilarlo dall'apparecchio.

Figura 11

- Rimuovere il filtro dello sporco e il filtro tessile dal contenitore raccoglisporco mediante la maniglia epulirli con l'apposita spazzolina oppure scuoterli.

Figura 12

- Svuotare il contenitore raccoglisporco.
- Quando sono molto sporchi, i filtri e il contenitore raccoglisporco si possono lavare.
Quindi asciugare il contenitore raccoglisporco con un panno asciutto e far asciugare completamente i filtri prima di reinserirli.

Figura 13

- a) Introdurre il filtro dello sporco e il filtro tessile nel contenitore raccoglisporco.
- b) Montare il contenitore sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

In caso di necessità, i filtri possono essere richiesti al servizio di assistenza tecnica

Pulizia della spazzola per pavimenti

Figura 14

- La spazzola per pavimenti deve essere pulita a intervalli regolari.
- A questo scopo, staccarla dalla scopa elettrica. (cfr. figura 2)
- Tagliare con le forbici i fili e i capelli rimasti attorcigliati.
Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere a batteria o la scopa elettrica, questi devono essere spenti e non collegati alla stazione di carica. Possono essere puliti con un detergente per materie plastiche normalmente in commercio.

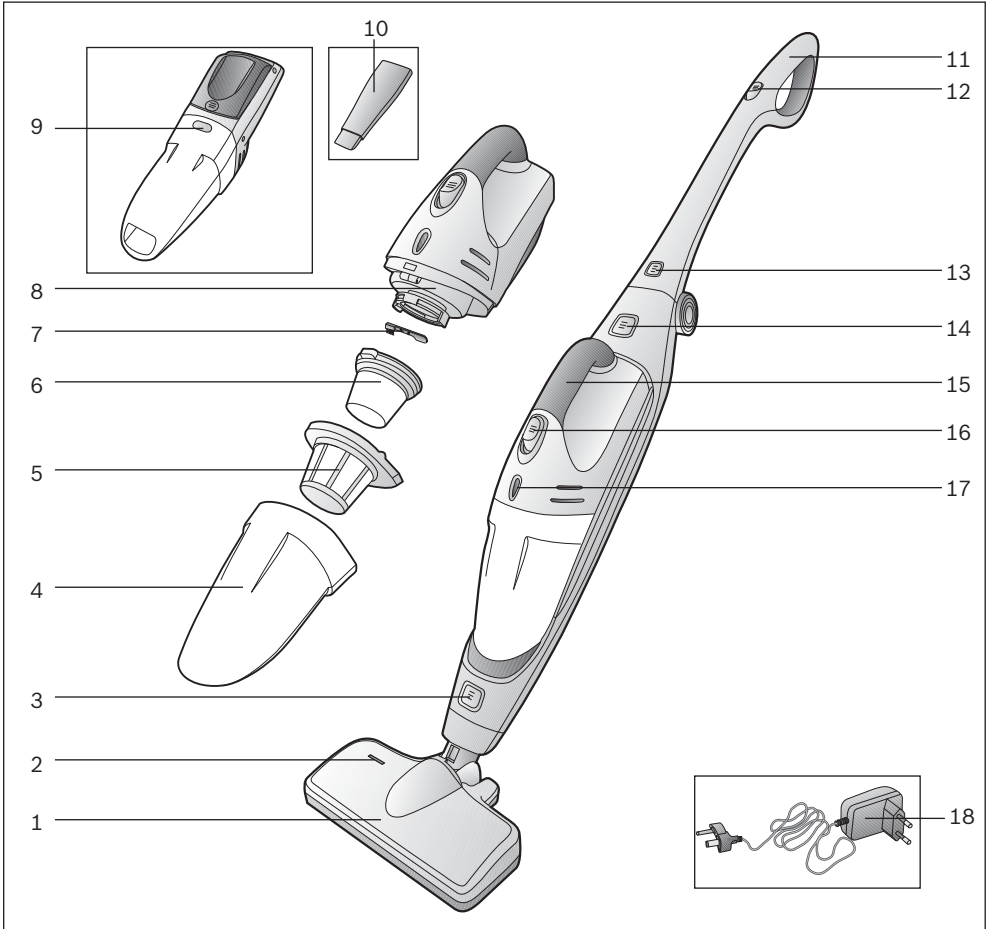
- ⚠ **Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua**

Smaltimento delle batterie

Prima di smaltire l'apparecchio, è necessario smontare le batterie e smaltirle separatamente.

Figura 15

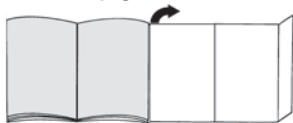
- Spingere il coperchio del vano batterie nella direzione della freccia.
- Tagliare la cinghia di fissaggio e togliere la batteria dall'apparecchio.
- Tagliare i cavi di alimentazione e, per sicurezza, avvolgerne ciascuna estremità separatamente con del nastro isolante.



- 1 Vloermondstuk met elektroborstel
- 2 Functie-indicatie vloermondstuk
- 3 Ontgrendelingsknop vloermondstuk
- 4 Vuilcontainer
- 5 Vuilfilter
- 6 Textielfilter
- 7 Miniborstel
- 8 Zuigeenheid
- 9 Ontgrendelingsknop vuilcontainer
- 10 Kierenmondstuk

- 11 Handgreep handstofzuiger
- 12 Aan-/uitknop handstofzuiger
- 13 Ontgrendelingsknop handgreep
- 14 Ontgrendelingsknop accuzuiger
- 15 Handgreep accuzuiger
- 16 Tastschakelaar accuzuiger
- 17 Indicatie laadfunctie
- 18 Laadsnoer

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1

- Handgreep optillen en vergrendelen Om de handgreep om te klappen de
- ontgrendelingsknop indrukken en de handgreepvergrendeling opheffen.

Afbeelding 2

- Handstofzuiger in het vloermondstuk steken en vergrendelen.
- Om het vloermondstuk om te klappen de ontgrendelingsknop indrukken en de handstofzuiger uit het mondstuk trekken.

Afbeelding 3

- Accuzuiger zoals weergegeven inbrengen in de handstofzuiger en vergrendelen.

! **Let erop dat de contacten van de accuzuiger en de handstofzuiger niet vervuild zijn. Eventueel de contacten schoonmaken.**

Afbeelding 4

! **Voor het eerste gebruik moeten de accu's van de stofzuiger minstens 16 uur geladen worden.**

- Om de stofzuiger op te laden plaatst u hem dichtbij een stopcontact. Het apparaat kan vrij in de ruimte worden geplaatst. (zie afbeelding 6)
- Aansluitsnoer achter in de aansluiting van het apparaat steken.
- Stekker van het laadapparaat in het stopcontact steken.
- De indicatie voor het laden is verlicht.
- De indicatie is verlicht zolang de stofzuiger via het laadapparaat met het stroomnet verbonden is.
- Deze gaat ook niet uit wanneer de accu's van de stofzuiger volledig geladen zijn.
- Het is normaal en onbezwaarlijk dat het laadapparaat en de stofzuiger warm worden.
- U kunt de stofzuiger altijd laden wanneer hij niet gebruikt wordt. Op deze manier is hij altijd beschikbaar.

Zuigen

Gebruik van de handstofzuiger

Afbeelding 5

Voor model BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

In-/ Uitschakelaar bedienen in de richting van de pijl. De functieweergave van het vloermondstuk is verlicht, om aan te geven dat de rolborstel draait.

Vanaf model BBHMOVE4:

De In-/Uitschakelaar kan in de volgende twee posities worden geschakeld:

- Positie 1 = gemiddelde vermogensstand
=> Het apparaat heeft een langere looptijd.
- Positie 2 = hoge vermogensstand
=> het apparaat beschikt over een hoger vermogen bij een kortere looptijd.

Afbeelding 6

- Bij korte zuigpauzes kan het apparaat vrij in de ruimte worden neergezet. Hiervoor de zuiger licht naar voren in de richting van het mondstuk kantelen.

! **Let op: het apparaat beslist uitschakelen wanneer u het neerzet, omdat de draaiende borstel bij stilstand van de zuiger schade aan de vloerbedekking kan veroorzaken.**

! Let op!

- Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Gebruik van de accuzuiger

Afbeelding 7

Door aan de ontgrendelingsknop te draaien de accuzuiger ontgrendelen en uit de handstofzuiger nemen.

Kierenmondstuk

Afbeelding 8

Voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.

- Het kierenmondstuk zoals weergegeven in de zuigopening van de accuzuiger steken.

Afbeelding 9

Voor het laden de accuzuiger in de handstofzuiger

- inbrengen en vergrendelen. Let erop dat hij goed bevestigd is.

Reiniging van de filters

Het stofreservoir dient zo mogelijk na het zuigen altijd te worden geleegd.

Afbeelding 10

- Neem de accuzuiger uit de handstofzuiger (zie Afbeelding 7)
- Het stofreservoir met behulp van de ontgrendelingsknop ontgrendelen en van de zuigeenheid trekken.

Afbeelding 11

- Vuilfilter en textielfilter met behulp van de handgreep uit het stofreservoir nemen en schoonmaken door ze uit te kloppen of met het bijgevoegde borseltje uit te borstelen.

Afbeelding 12

- Stofreservoir leegmaken.
- Bij sterke vervuiling kunnen de filters en het stofreservoir worden uitgewassen.
Stofreservoir in de aansluiting met een droge doek schoonwrijven; filters volledig laten drogen voordat ze weer worden ingebracht.

Afbeelding 13

- a) Vuilfilter en textielfilter in het stofreservoir inbrengen.
- b) Stofreservoir op de zuigeenheid plaatsen en vergrendelen.

Onderdelen kunnen indien gewenst via de klantenservice worden verkregen.

Reiniging van het vloermondstuk

Afbeelding 14

- Het vloermondstuk dient regelmatig te worden schoongemaakt.
- Hiervoor het vloermondstuk van de handstofzuiger losmaken. (zie afbeelding 2)
- Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen.
Draden en haren wegzuigen met het mondstuk voor kieren.

Onderhoud

Voordat de accuzuiger of het handapparaat worden schoongemaakt moeten ze uitgeschakeld en van het laadapparaat losgekoppeld zijn. Ze kunnen met een in de handel gebruikelijke kunststofreiniger worden schoongemaakt.

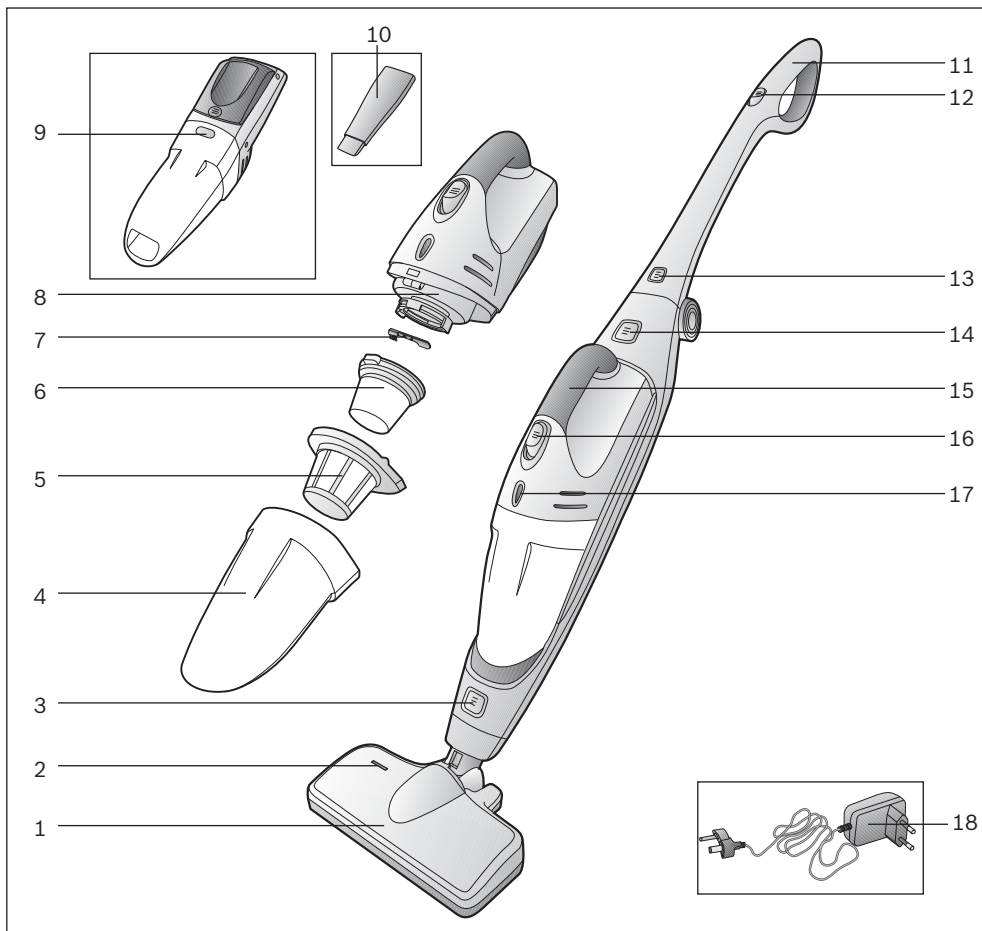
- ! **Geen schurende middelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De zuiger nooit in water houden.**

Afvalverwerking van de accu's

Voordat u het apparaat afvoert, dient het accublok te worden gedemonteerd en afzonderlijk met het vuil te worden meegegeven.

Afbeelding 15

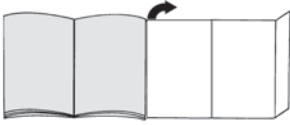
- Het batterijvak in de richting van de pijl openschuiven.
- Bevestigingsband doorknippen en het accublok uit het apparaat nemen.
- Toevoersnoeren doorknippen en voor de zekerheid ter isolering de uiteinden afzonderlijk met band vastplakken.



- 1 Gulvmundstykke med elektrobørste
- 2 Funktionsindikator, gulvmundstykke
- 3 Frigøringstast, gulvmundstykke
- 4 Støvbeholder
- 5 Støvfiler
- 6 Tekstilfilter
- 7 Minibørste
- 8 Støvsugerenhed
- 9 Frigøringstast, støvbeholder
- 10 Fugemundstykke

- 11 Håndgreb, håndstøvsuger
- 12 Tænd-/sluk-knap, håndstøvsuger
- 13 Frigøringstast, håndgreb
- 14 Frigøringstast, akku-støvsuger
- 15 Håndgreb, akkustøvsuger
- 16 Frigøringstast, akku-støvsuger
- 17 Indikator for opladning
- 18 Ladekabel

Fold siderne med figurerne ud!



Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1

- Ret håndgrebet op, og lad det gå i indgreb.
- Tryk på håndgrebets frigøringstast for at frigøre låsemekanismen, når håndgrebet skal klappes ned igen.

Figur 2

Stik håndstøvsugeren ind i gulvmundstykket, og lad den klikke på plads.

Tryk på gulvmundstykkets frigøringstast, og træk håndstøvsugeren ud af gulvmundstykket, når delene skal skilles ad.

Figur 3

- Sæt akku-støvsugeren ind i håndstøvsugeren, som vist, og lad den klikke på plads.

! **Kontroller, at kontakterne i akku-støvsugeren og i håndstøvsugeren ikke er snavsede. Rengør i givet fald kontakterne.**

Figur 4

! **Inden apparatet bruges første gang, skal støvsugerens genopladelige batterier (akku'er) oplades i mindst 16 timer.**

- Placer støvsugeren i nærheden af en stikkontakt til opladning. Støvsugeren kan placeres frit stående. (se figur 6)
- Stik ladekablet ind i tilslutningsstikket bag på apparatet.
- Stik ladestationens netstik ind i en stikkontakt.
- Indikatoren for opladning lyser.
- Indikatoren lyser, når støvsugeren er forbundet med strømmen via ladestationen.
- Den slukker heller ikke, når støvsugerens genopladelige batterier er helt ladet op.
- Det er normalt og er uden betydning, at ladestationen bliver varm.
- De kan altid lade støvsugeren stå til opladning, når den ikke er i brug. På den måde er den altid klar til brug.

Støvsugning

Anvendelse af håndstøvsugeren

Figur 5

For model BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Tryk på tænd-/sluk-knappen i pilens retning.

Funktionsindikatoren på gulvmundstykket lyser og visser dermed, at børstevalsen roterer.

Fra og med model BBHMOVE4N:

Tænd/sluk-knappen kan placeres i følgende to positioner:

- Position 1 = mellem effekt
=> Apparatet har en længere driftstid.
- Position 2 = høj effekt
=> Apparatet har en højere effekt med kortere driftstid.

Figur 6

- Ved korte pauser i støvsugningen kan apparatet stilles frit i rummet. Hertil skal støvsugeren vippes lidt fremad i retning af mundstykket.

! **Bemærk: Apparatet skal altid slukkes, når det stilles til side, fordi de roterende børster kan beskadige gulvbelægningen, når støvsugeren står stille.**

! Bemærk!

- Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Anvendelse af akku-støvsugeren

Figur 7

- Frigør akku-støvsugeren ved hjælp af frigøringstasten, og tag den ud af håndstøvsugeren.

Fugemundstykke

Figur 8

Til støvsugning af fuger, hjørner osv.

- Stik fugemundstykket ind i akku-støvsugerens sugeåbning, som vist.

Figur 9

Sæt akku-støvsugeren til opladning i

håndstøvsugeren, og lad den klikke på plads.

Sørg for, at den er placeret korrekt.

Rengøring af filtrene

Støvbeholderen skal helst tømmes, hver gang støvsugeren har været brugt.

Figur 10

- Tag akku-støvsugeren ud af håndstøvsugeren (se figur 7)
- Frigør støvbeholderen ved hjælp af frigøringstasten, og tag den ud af sugeenheden.

Figur 11

- Tag støvfiltret og tekstilfiltret ud af støvbeholderen ved hjælp af håndgrebet, og bank dem rene, eller børst dem med den vedlagte rengøringsbørste.

Figur 12

- Tømning af støvbeholder
- Hvis filtrene er meget snavsede, kan både filtre og støvbeholder vaskes.
Tør til sidst støvbeholderen af med en tør klud.
Filtrene skal være helt tørre, inden de sættes tilbage i apparatet igen.

Figur 13

- a) Sæt støvfiltret og tekstilfiltret på plads i støvbeholderen.
- b) Sæt støvbeholderen på plads i sugeenheden, og lad den klikke på plads.

Om nødvendigt kan der bestilles nye filtre hos kundeservice.

Rengøring af gulvmundstykket

Figur 14

- Gulvmundstykket skal rengøres med regelmæssige mellemrum.
- Hertil skal gulvmundstykket frigøres fra håndstøvsugeren. (se figur 2)
- Hår og tråde, som har viklet sig om børsterne, kan klippes over med en saks.
Tråde og hår suges bort med fugemundstykket.

Pleje

Sluk altid for akku-støvsugeren og håndstøvsugeren, og tag dem ud af ladestationen inden rengøring af apparatet.

De kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststoffer.

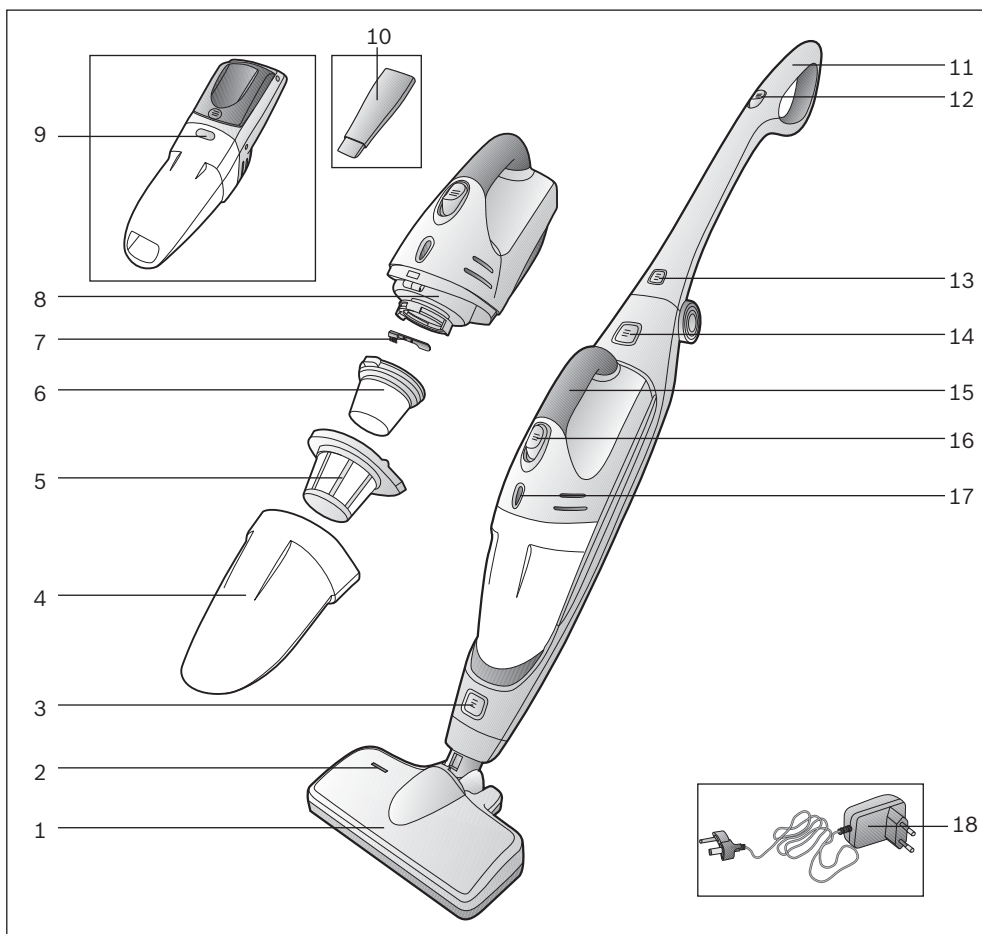
- ▮ **Brug aldrig skuremidler, glas- eller universal-rengøringsmidler. Støvsugeren må aldrig dyppes i vand.**

Bortskaffelse af genopladelige batterier

Inden apparatet bortskaffes, skal akku-blokken afmonteres og bortskaffes separat.

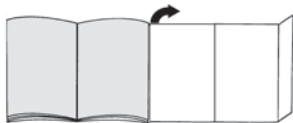
Figur 15

- Skyd batterirummet i pilens retning.
- Klip befæstigelsesbåndet over, og tag akku-blokken ud af apparatet.
- Klip strømforsyningsledninger over, og rul af hensyn til sikkerheden isoleringsbånd om hver enkelt kabelende.



- 1 Gulvmunnstykke med elektrobørste
- 2 Funksjonsindikator for gulvmunnstykke
- 3 Låseknapp for gulvmunnstykke
- 4 Smussbeholder
- 5 Smussfilter
- 6 Tekstilfilter
- 7 Minibørste
- 8 Sugedel
- 9 Låseknapp for smussbeholde
- 10 Fugemunnstykke

- 11 Håndtak for håndstøvsuger
- 12 På-/avbryter for håndstøvsuger
- 13 Låseknapp for håndtak
- 14 Låseknapp for batteridreven støvsuger
- 15 Håndtak for batteridreven støvsuger
- 16 Bryter for batteridreven støvsuger
- 17 Indikator for lading
- 18 Ladekabel

Brett ut bildesidene.**Før første gangs bruk****Figur 1**

- Rett ut og smekk på plass håndtaket.
- Trykk på låseknappen og løsne håndtaket for å klappe det ned igjen.

Figur 2

- Sett håndstøvsugeren i gulvmunnstykket så den smekker på plass.
- For å løsne håndstøvsugeren fra gulvmunnstykket må du trykke på låseknappen på håndstøvsugeren og trekke den ut av munnstykket.

Figur 3

- Sett den batteridrevne støvsugeren inn i håndstøvsugeren og smekk på plass som illustrert.

! **Pass på at kontaktene på den batteridrevne delen og håndstøvsugeren ikke er tilsmusset. Om nødvendig må kontaktene rengjøres.**

Figur 4

! **Batteriene i støvsugeren må lade i minst 16 timer før første gangs bruk.**

- Plasser støvsugeren i nærheten av en stikkontakt når den skal lades. Apparatet kan settes fritt i rommet. (se figur 6)
- Stikk ledet kablet inn i tilkoblingen bak på apparatet.
- Sett laderens støpsel i stikkkontakten.
- Ladeindikatoren lyser.
- Indikatoren lyser så lenge støvsugeren er koblet til strømmettet via laderen.
- Den slukker heller ikke når batteriene på støvsugeren er fulladet.
- Laderen og støvsugeren kan bli litt varme under lading, men dette er normalt og ikke farlig.
- Støvsugeren kan stå og lade hele tiden når den ikke er i bruk. På den måten er den alltid klar til bruk.

Støvsuging**Bruk av håndstøvsugeren****Figur 5**

For modell BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Vri av/på-bryteren i pilretningen. Driftsindikatoren for gulvmunnstykket lyser og viser dermed at børstevalsen går rundt.

Fra modell BBHMOVE4N:

Av/på-bryteren kan settes i følgende to stillinger:

- Stilling 1 = middels effekt
=> Apparatet har en lengere driftstid.
- Stilling 2 = høy effekt
=> Apparatet har høyere ytelse ved kortere driftstid.

Figur 6

- Ved kortere pauser fra støvsugingen kan apparatet settes fritt i rommet. Trykk da håndtaket på støvsugeren lett fremover i retning av munnstykket.

! **Obs! Slå alltid av apparatet når du setter det fra deg, fordi den roterende børsten ellers kan forårsake skade på gulvbelegget når støvsugeren står stille.**

! OBS!

- Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Bruk av batteridreven støvsuger**Figur 7**

- Løsne den batteridrevne støvsugeren med låseknappen, og ta den ut av håndstøvsugeren.

Fugemunnstykke**Figur 8**

Til støvsuging i fuger, hjørner osv.

- Sett fugemunnstykket i åpningen på den batteridrevne støvsugeren, som vist.

Figur 9

- Sett den batteridrevne støvsugeren inn i håndstøvsugeren og smekk på plass for å lade den.
- Pass på at den sitter ordentlig.

Rengjøring av filter

Støvbeholderen bør tømmes etter hver bruk.

Figur 10

- Ta den batteridrevne støvsugeren ut av håndstøvsugeren (se bilde 7).
- Løsne støvbeholderen ved hjelp av låsetasten og g trekk den av sugedelen.

Figur 11

- Ta smussfilter og tekstilfilter ut av støvbeholderen ved hjelp av håndtaket, og bank dem rene eller rengjør med den medfølgende børsten.

Figur 12

- Tøm støvbeholderen.
- Hvis filterne og støvbeholderen er svært skitne, kan de skylles.
Tørk deretter av støvbeholderen med en tørr klut; filterne må tørke helt før de settes inn igjen.

Figur 13

- a) Sett smussfilter og tekstilfilter inn i støvbeholderen.
- b) Sett støvbeholderen tilbake på sugedelen og smekk på plass.
Ved behov kan filter bestilles via vår kundeservice.

Rengjøring av gulvmunnstykket

Figur 14

- Gulvmunnstykket bør rengjøres med jevne mellomrom.
- Løsne gulvmunnstykket fra håndstøvsugeren. (se bilde 2).
- Tråder og hår som er blitt viklet opp, må klippes av med en saks.
Sug opp tråder og hår med fugemunnstykket.

Vedlikehold

Den batteridrevne støvsugeren eller håndstøvsugeren må være slått av og koblet fra laderen før rengjøring. Bruk vanlig plastrensemiddel til rengjøringen.

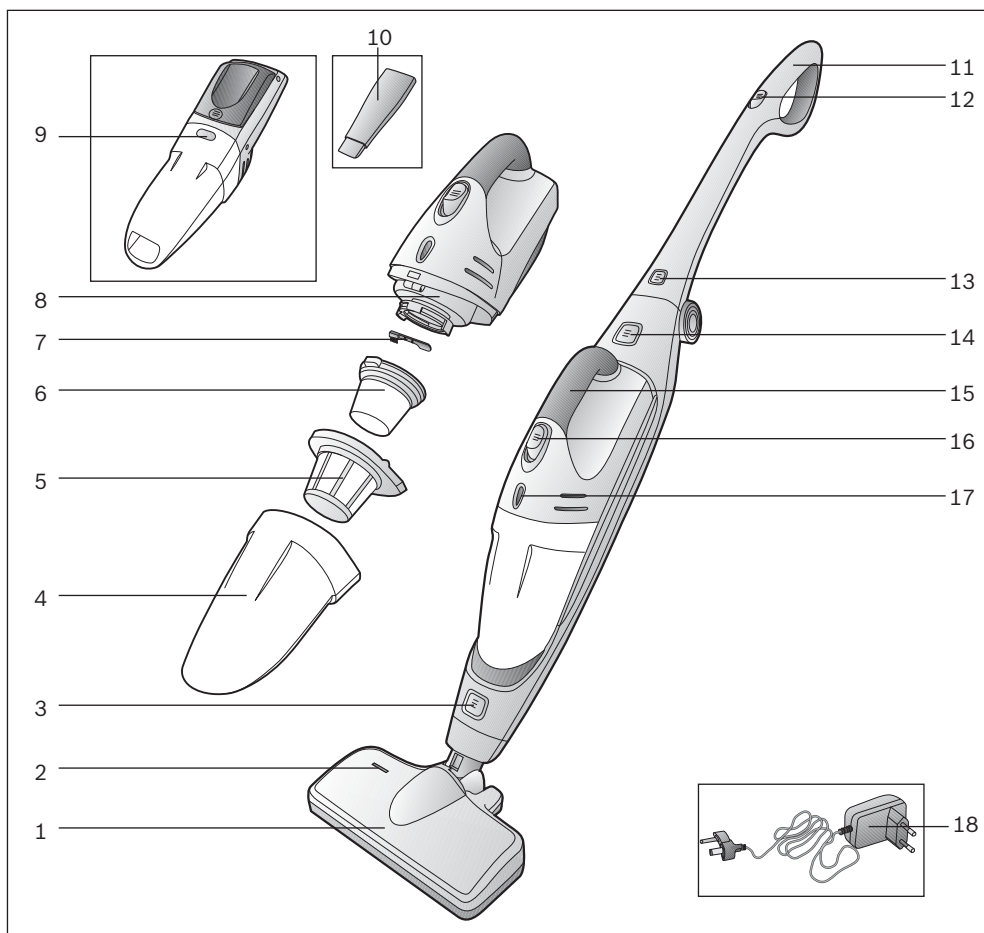
- ! **Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Avhending av batteriene

Før apparatet avhendes, skal batteriblokken demonteres og avhendes for seg.

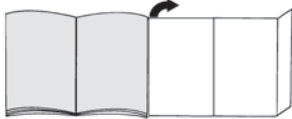
Figur 15

- Åpne batterirommet i pilretning.
- Klipp over festeremmen og ta batteriblokken ut av apparatet.
- Kutt over ledningene, og lim for sikkerhets skyld hver kabelende for seg med isoleringstape.



- 1 Golvmunstycke med elborste
- 2 Funktionsindikering golvmunstycke
- 3 Låsknapp golvmunstycke
- 4 Dammbehållare
- 5 Dammfilter
- 6 Textilfilter
- 7 Miniborste
- 8 Sugdel
- 9 Låsknapp dammbehållare
- 10 Fogmunstycke

- 11 Handtag handdammsugare
- 12 PÅ/AV-knapp handdammsugare
- 13 Låsknapp handtag
- 14 Låsknapp sladdlös dammsugare
- 15 Handtag sladdlös dammsugare
- 16 Återgående brytare, sladdlös dammsugare
- 17 Laddindikering
- 18 Laddsladd

Veckla ut bildsidorna!**Före första användning****Bild 1**

- Fäll upp handtaget och snäpp fast det.
- Vill du fälla ned handtaget, tryck på låsknappen och snäpp loss handtaget ur fixläget.

Bild 2

- Sätt handdammsugaren i golvmunstycket och snäpp fast det.
- Vill du lossa golvmunstycket, tryck på låsknappen och dra ut handdammsugaren ur munstycket.

Bild 2

- Sätt i den sladdlösa dammsugaren i handdammsugaren och snäpp fast den.

! **Se till så att kontaktblecken på dammsugardelarna inte blir smutsiga. Rengör kontaktorna, om det behövs.**

Bild 4

! **Du måste ladda dammsugarbatterierna i minst 16 timmar före första användning.**

- Ladda dammsugaren vid uttaget. Du kan ställa enheten var du vill i rummet. (se bild 6)
- Sätt i laddsladden i uttaget baktill på enheten.
- Sätt i kontakten till laddaren i uttaget.
- Laddindikeringen lyser.
- Indikeringen lyser konstant när dammsugaren är elansluten via laddaren.
- Den sloknar inte ens när dammsugarbatterierna är fulladdade.
- Laddare och dammsugare blir varma. Det är normalt och innebär ingen risk.
- Du kan lämna dammsugaren i laddaren när du inte använder den. Då är den alltid redo att använda.

Dammsugning**Använda handdammsugaren****Bild 5**

Avser modell BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Manövrera PÅ/AV-knappen i pilens riktning. Golvmunstyckets indikator tänds, vilket betyder att borstvalsens roterar.

Från modell BBHMOVE4N:

PÅ/AV-knappen kan ställas i följande två lägen:

- Läge 1 = medeleffekt
=> enheten har en längre driftstid.
- Läge 2 = hög effekt
=> enheten får en högre effekt vid kortare driftstid.

Bild 6

- Vid kortare pauser kan du ställa upp enheten i rummet. Tippa dammsugaren lite framåt mot munstycket.

! **Obs! Slå alltid av enheten när du ställer upp den, annars kan den roterande borsten skada golvet när dammsugaren står still.**

! Varning!

- Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Använda den sladdlösa dammsugaren**Bild 7**

- Ta loss den sladdlösa dammsugaren ur handdammsugaren genom att trycka på låsknappen.

Fogmunstycke**Bild 8**

Dammsuger i fogar och hörn etc.

- Sätt fogmunstycket i sugöppningen till den sladdlösa dammsugaren som bilden visar.

Bild 9

- Ladda den sladdlösa dammsugaren genom att sätta tillbaka och snäppa fast den i handdammsugaren. Se till så att den sitter ordentligt.

Rengöra filtret

Töm helst dammbehållaren efter varje användning.

Bild 10

- Ta loss den sladdlösa dammsugaren ur handdammsugaren (se bild 7)
- Tryck på låsknappen och ta loss dammbehållaren ur sugdelen.

Bild 11

- Ta ut damm- och textiltfiltren ur dammbehållaren med handtaget och knocka ur resp. borsta rent med den medföljande borsten.

Bild 12

- Töm dammbehållaren.
- Är filtren jättesmutsiga, tvätta ur dem. Torka ur dammbehållaren med torr trasa; filtren ska vara helt torra innan du sätter tillbaka dem.

Bild 13

- a) Sätt i damm- och textiltfiltren i dammbehållaren igen.
- b) Sätt på dammbehållaren i sugdelen igen och snäpp fast den.

Beställ nya filter hos service, om det behövs.

Rengöra golvmunstycket

Bild 14

- Rengör golvmunstycket med jämna mellanrum.
 - Lossa golvmunstycket från handdamsugaren. (se bild 2)
 - Klipp av insnodda trådar och hår som fastnat med sax.
- Sug upp trådar och hårstrån med fogmunstycket.

Skötsel

Slå av den sladdlösa dammsugaren resp. handenheten och ta loss den ur laddaren innan du rengör den. Du rengör med vanligt plastrengöringsmedel.

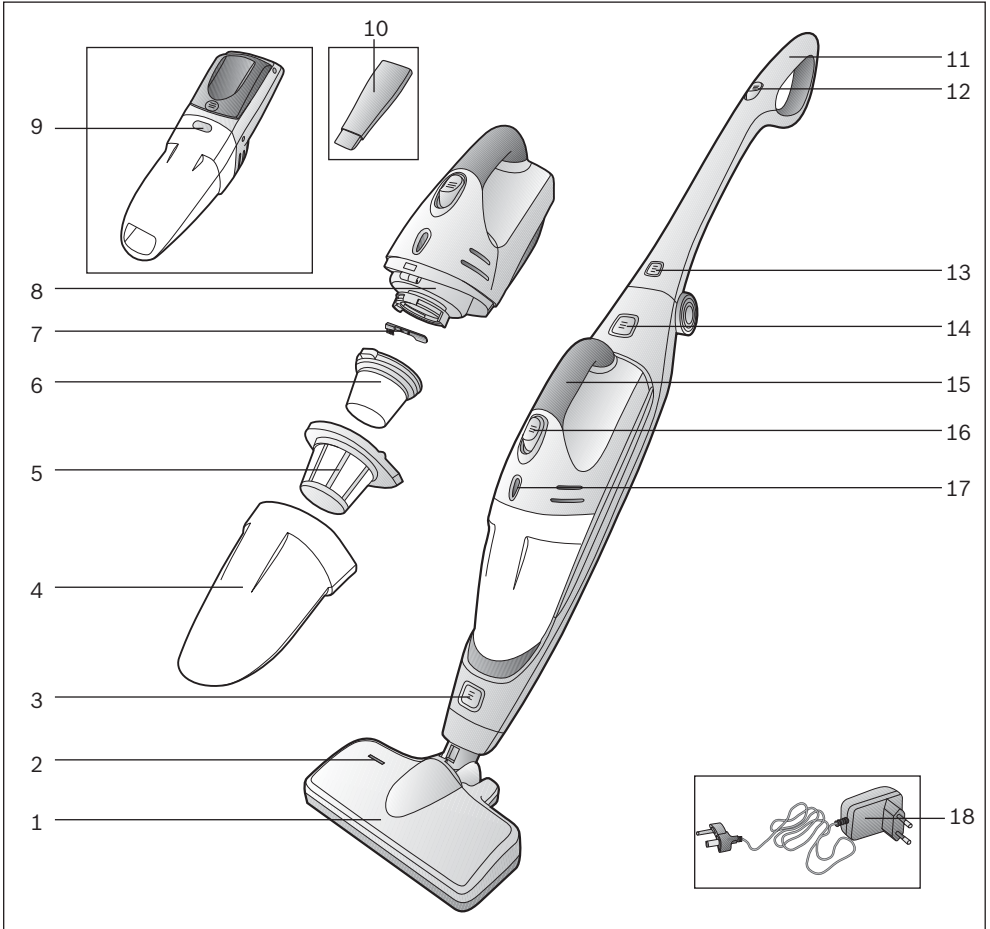
- ! Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel.**
- **ring. Doppa aldrig dammsugaren i vatten**

Batteriåtervinning

Ta ur batterierna och lägg dem i en batteriholk innan du återvinner enheten.

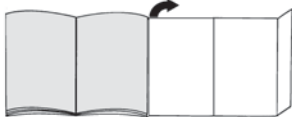
Bild 15

- Ta av batterifacket i pilens riktning.
- Kapa fästbandet och ta ut batteriet ur enheten.
- Kapa sladden och tejpa sladdändarna med eltejp för säkerhets skull.



- 1 Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja
- 2 Lattiasuulakkeen toimintanäyttö
- 3 Lattiasuulakkeen vapautuspainike
- 4 Pölysäiliö
- 5 Roskasuodatin
- 6 Kangassuodatin
- 7 Pieni harja
- 8 Imuysikkö
- 9 Pölysäiliön vapautuspainike
- 10 Rakosuulake

- 11 Varsi-imurin kädensija
- 12 Varsi-imurin katkaisin
- 13 Kädensijan vapautuspainike
- 14 Rikkaimurin vapautuspainike
- 15 Rikkaimurin kädensija
- 16 Rikkaimurin katkaisin
- 17 Latausnäyttö
- 18 Latausjohto

Käännä kuvasivut esiin!**Ennen ensimmäistä käyttöä****Kuva 1**

- Nosta kädensija pystyyn ja lukitse paikalleen
- Käännä kädensija alas painamalla vapautuspainiketta ja vapauta kädensijan lukitus.

Kuva 2

- Aseta varsi-imuri lattiasuulakkeeseen ja lukitse paikalleen.
- Irrota lattiasuulake painamalla vapautuspainiketta ja vedä varsi-imuri pois suulakkeesta.

Kuva 3

- Aseta rikkaimuri kuvan osoittamalla tavalla varsiimuriin ja lukitse paikalleen.

! Varmista, että rikkaimurin ja varsi-imurin kontaktipinnat eivät ole likaiset. Puhdista kontaktipinnat tarvittaessa.

Kuva 4

! Pölynimurin akkuja on ladattava ennen ensimmäistä käyttöä vähintään 16 tuntia.

- Aseta pölynimuri lataamista varten pistorasian lähelle. Laite voidaan asettaa seisomaan ilman tukea. (ks. kuva 6)
- Liitä latausjohto laitteen takasivulla olevaan liitäntään
- Kytke latauslaitteen pistoke pistorasiaan.
- Latausnäyttö palaa.
- Näyttö palaa niin kauan kuin pölynimuri on kytketty nä latauslaitteen kautta sähköverkkoon.
- Se ei sammu silloinkaan, kun pölynimurin akut ovat latautuneet täyteen.
- Latauslaitteen ja pölynimurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.
- Voit ladata pölynimuria aina, kun sitä ei käytetä.
- Tällöin se on aina valmiina käyttöön.

Imurointi**Varsi-imurin käyttö****Kuva 5**

Koskee mallia BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Paina virtakytkintä nuolen suuntaan. Lattiasuulakkeen toimintonäyttö palaa ja osoittaa siten, että harjatela pyörii.

Mallisarjasta BBHMOVE4N alkaen:

Virtakytkin voidaan kytkeä seuraaviin kahteen asentoon:

- Asento 1 = keskimääräinen teho
=> Laitteen käyntiaika on pidempi.
- Asento 2 = suuri teho
=> Laitteen teho on suurempi, käyntiaika lyhyempi.

Kuva 6

- Laite voidaan asettaa lyhyiden imurointitaukojen ajaksi seisomaan ilman tukea. Kallista tätä varten imuria kevyesti eteenpäin suulakkeen suuntaan.

! Huomio: Kytke laite ehdottomasti pois päältä tauon ajaksi, koska pyörivä harja voi vaurioittaa lattiapintaa imurin seistessä paikallaan.

! Huomio!

- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Rikkaimurin käyttö**Kuva 7**

- Vapauta rikkaimurin lukitus painamalla vapautuspainiketta ja ota se pois varsi-imurista.

Rakosuulake**Kuva 8**

- Rakojen ja kulmien yms. imurointiin.
- Laita rakosuulake kuvan osoittamalla tavalla rikkaimurin imuaukkoon.

Kuva 9

- Ladataksesi rikkaimurin laita se varsi-imuriin ja lukitse paikalleen. Varmista, että se on oikein paikallaan.

Suodattimien puhdistus

Pölysäiliö on hyvä tyhjentää aina imuroinnin jälkeen.

Kuva 10

- Irrota rikkaimuri varsi-imurista (katso kuva 7)
- Vapauta pölysäiliön lukitus vapautuspainikkeen avulla ja vedä se pois imyksiköstä.

Kuva 11

- Ota raskasuodatin ja kangassuodatin kädensijan avulla pois pölysäiliöstä ja puhdista ne ravistamalla tai harjaamalla mukana olevalla pienellä harjalla.

Kuva 12

- Tyhjennä pölysäiliö.
- Jos suodattimet ja pölysäiliö ovat hyvin likaiset, ne voidaan pestä.

Kuivaa pölysäiliö sen jälkeen kuivalla liinalla; anna suodattimien kuivua kokonaan ennen kuin laitat ne takaisin paikoilleen.

Kuva 13

- a) Aseta roska-suodatin ja kangas-suodatin pölysäiliöön.
- b) Aseta pölysäiliö imuyskikköön ja lukitse paikalleen.

Suodattimia on tarvittaessa saatavana huoltopalvelusta

Lattiasuulakkeen puhdistus

Kuva 14

- Lattiasuulake on puhdistettava säännöllisin välein.
- Irrota sitä varten lattiasuulake varsi-imurista. (katso kuva 2)
- Leikkaa harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla poikki.
Imuroi langanpätkät ja hiukset irti rakosuulakkeen avulla.

Hoito

Kytke ennen puhdistusta rikkaimuri ja varsi-imuri pois päältä ja irrota ne latauslaitteesta. Ne voidaan puhdistaa yleisesti saatavana olevilla muovinpuhdistusaineilla.

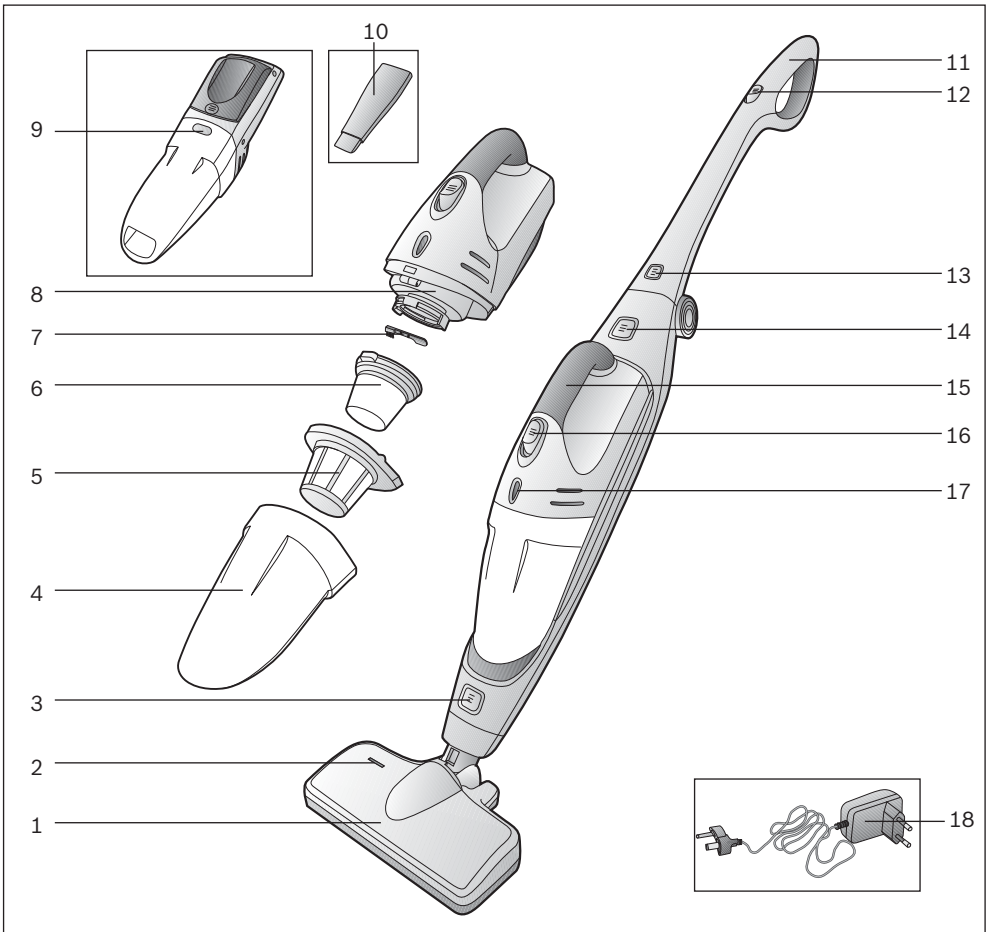
- ⚠ Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota imuria veteen**

Akkujen hävittäminen

Irrota akkulohko ennen käytetyn laitteen hävittämistä ja hävitä se erikseen.

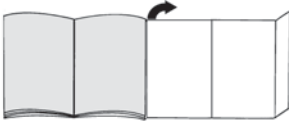
Kuva 15

- Työnnä akkukotelo auki nuolen suuntaan.
- Katkaise kiinnityshihna ja ota akkulohko pois paikaltaan.
- Katkaise liitäntäjohto ja eristä johdon päät varmuuden vuoksi yksittäin eristysnauhalla.



- | | |
|---|---|
| 1 Cepillo universal con cepillo eléctrico | 11 Empuñadura del aspirador de mano |
| 2 Indicador de funcionamiento del cepillo universal | 12 Interruptor de encendido/apagado del aspirador de mano |
| 3 Botón de desbloqueo del cepillo universal | 13 Botón de desbloqueo de la empuñadura |
| 4 Depósito de suciedad | 14 Botón de desbloqueo del aspirador recargable |
| 5 Filtro de suciedad | 15 Empuñadura del aspirador recargable |
| 6 Filtro textil | 16 Pulsador del aspirador recargable |
| 7 Minicepillo | 17 Indicador de funcionamiento con carga |
| 8 Unidad de aspiración | 18 Cable de carga |
| 9 Botón de desbloqueo del depósito de suciedad | |
| 10 Boquilla para juntas | |

¡Abrir los desplegables laterales!



Antes del primer uso

Figura 1

- Levantar la empuñadura y enclavarla
- Para plegar de nuevo la empuñadura, presionar el botón de desbloqueo y desenclavarla.

Figura 2

- Insertar el aspirador de mano en el cepillo universal y enclavarlo.
- Para desprender el cepillo universal, presionar el botón de desbloqueo y extraer el aspirador de mano del cepillo.

Figura 3

- Colocar el aspirador recargable en el aspirador de mano tal como se muestra en la figura y enclavarlo.
- ¡Observar que no haya suciedad en los contactos del aspirador recargable y del aspirador de mano.
- En caso necesario, limpiar los contactos.

Figura 4

- ❗ **Antes de utilizarlo por primera vez es preciso cargar los acumuladores del aspirador durante 16 horas como mínimo.**
- Para cargar la aspiradora, esta se debe colocar cerca de una toma de corriente. El aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. (ver fig. 6)
- Enchufar el cable de carga en la parte posterior, en la conexión del aparato.
- Insertar el enchufe del cargador en la toma de corriente.
- El indicador de funcionamiento con carga se ilumina.
- El indicador permanece iluminado mientras el aspirador esté enchufado a la red eléctrica a través del cargador.
- No se apagan aunque los acumuladores del aspirador estén completamente cargados.
- El calentamiento del cargador y del aspirador es un proceso normal sin consecuencia alguna.
- El aspirador se puede cargar cuando no se esté usando. De esta forma estará siempre disponible.

Aspiración

Uso del aspirador de mano

Figura 5

Para modelos BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Accionar interruptor de encendido y apagado en la dirección de la flecha.

El indicador de funcionamiento del cepillo universal se ilumina, lo que indica que el rodillo del cepillo está girando.

A partir del modelo BBHMOVE4N:

El interruptor de encendido y apagado tiene las siguientes dos posiciones:

- Posición 1 = potencia media
=> Se desea usar el aparato un tiempo prolongado.
- Posición 2 = potencia alta
=> El aparato ofrece mayor potencia en menos tiempo.

Figura 6

- Si se interrumpe brevemente el trabajo, se puede dejar el aparato de pie en el suelo. Para ello, volcar el aspirador un poco hacia delante en dirección a la boquilla.

❗ **Atención: si el aparato se deja de pie en el suelo es imprescindible apagarlo, ya que el cepillo sigue girando cuando el aspirador está parado y podría dañar el revestimiento del suelo.**

Atención!

❗ Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Uso del aspirador recargable

Figura 7

- Desbloquear el aspirador recargable accionando el botón de desbloqueo y extraerlo del aspirador de mano.

Boquilla para juntas

Figura 8

Para aspirar en juntas, rincones, etc.

- La boquilla para juntas se inserta en la abertura de aspiración del aspirador recargable como se muestra en la figura.

Figura 9

- Para cargarlo, colocar el aspirador recargable en el aspirador de mano y enclavarlo. Observar que quede bien encajado.

Limpieza de los filtros

Es conveniente vaciar el depósito para el polvo tras cada proceso de aspiración.

Figura 10

- Extraer el aspirador recargable del aspirador de mano (ver la figura 7)
- Desbloquear el depósito para el polvo accionando el botón de desbloqueo y extraerlo de la unidad de aspiración.

Figura 11

- Extraer el filtro de suciedad y el filtro textil del depósito para el polvo tirando del asa y sacudirlos o limpiarlos con el cepillo pequeño suministrado.

Figura 12

- Vaciar el depósito para el polvo.
- Los filtros y el depósito para el polvo se pueden lavar si están muy sucios.
Frotar el depósito para el polvo con un paño seco después de lavarlo; dejar que los filtros se sequen por completo antes de colocarlos.

Figura 13

- a) Colocar el filtro de suciedad y el filtro textil en el depósito para el polvo.
- b) Colocar el depósito para el polvo en la unidad de aspiración y enclavarlo.

En caso necesario se pueden adquirir los filtros a través del Servicio de Asistencia Técnica

Limpieza del cepillo universal

Figura 14

- El cepillo universal debe limpiarse con regularidad.
- Para ello es preciso desprender el cepillo universal del aspirador de mano. (ver figura 2)
- Cortar los hilos y pelos enredados con unas tijeras. Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla para juntas.

Cuidados

Antes de limpiar el aspirador recargable o el aparato de mano es imprescindible que ambos estén apagados y separados del cargador. Se pueden limpiar con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

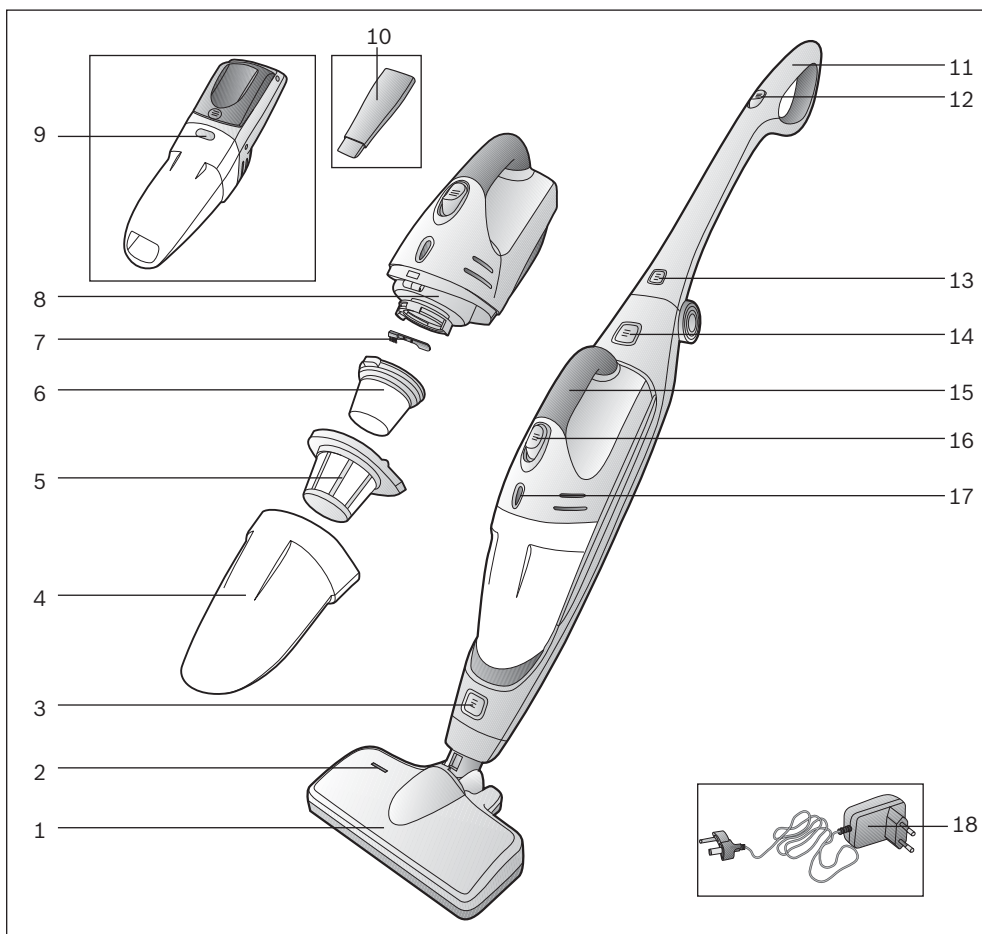
- **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

Eliminación de los acumuladores

Antes de desechar el aparato, desmontar el bloque de acumuladores y eliminarlos por separado.

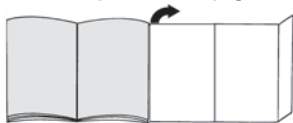
Figura 15

- Abrir el compartimento de las pilas presionando en dirección de la flecha.
- Cortar la cinta de sujeción y extraer el bloque de acumuladores del aparato.
- Cortar los cables y, para mayor seguridad, envolver los extremos de los cables con cinta aislante.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Bocal com escova eléctrica | 11 | Pega do aspirador manual |
| 2 | Indicador de funcionamento do bocal | 12 | Botão para ligar/desligar o aspirador manual |
| 3 | Botão de desbloqueio do bocal | 13 | Botão de desbloqueio da pega |
| 4 | depósito de pó | 14 | Botão de desbloqueio do aspirador a bateria |
| 5 | Filtro de sujidades | 15 | Pega do aspirador a bateria |
| 6 | Filtro têxtil | 16 | Botão para ligar o aspirador a bateria |
| 7 | Mini-escova | 17 | Indicador de carregamento |
| 8 | Unidade de aspiração | 18 | Cabo de alimentação |
| 9 | Botão de desbloqueio do depósito de pó | | |
| 10 | Bocal para fendas | | |

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1

- Endireite e encaixe a pega.
- Para dobrar a pega, prima o botão de desbloqueio e solte a pega do encaixe.

Figura 2

- Insira e encaixe o aspirador manual no bocal.
- Para soltar o bocal, prima o botão de desbloqueio e retire o aspirador manual do bocal.

Figura 3

- Insira e encaixe o aspirador a bateria no aspirador manual.

! **Certifique-se de que os contactos do aspirador a bateria e do aspirador manual não estão sujos. Se necessário, limpe os contactos.**

Figura 4

! **Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deixe as baterias do aspirador carregarem durante, pelo menos, 16 horas.**

- Carregue o aspirador próximo de uma tomada. O aparelho pode ser pousado livremente. (ver figura 6)
- Encaixe o cabo de alimentação na ligação que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Ligue a ficha do carregador à tomada.
- O indicador de carregamento acende-se.
- O indicador mantém-se aceso enquanto o aspirador estiver ligado à corrente através do carregador.
- Por conseguinte, também não se apaga quando as baterias do aspirador estiverem totalmente carregadas.
- O aquecimento do carregador e do aspirador é normal e inofensivo.
- Pode carregar sempre o aspirador quando não o estiver a utilizar. Deste modo, o aparelho estará sempre à disposição.

Aspiração

Utilização do aspirador manual

Figura 5

Para os modelos BBHMOVE1N, BBHMOVE2N e BBHMOVE3N:

Acione o botão para ligar/desligar no sentido da seta. O indicador de funcionamento do bocal para pavimentos acende-se, indicando que a escova rotativa está a rodar.

A partir do modelo BBHMOVE4N:

O Botão para ligar/desligar o aspirador pode ser ligado nas duas posições seguintes:

- Posição 1 = posição de potência média
=> o aparelho tem um tempo de operação mais longo.
- Posição 2 = posição de potência alta
=> o aparelho tem uma potência maior durante um tempo de operação mais curto.

Figura 6

- No caso de pequenas pausas durante a aspiração, o aparelho pode ser pousado em qualquer lugar. Para isso, incline o aspirador ligeiramente para a frente no sentido do bocal.

! **Atenção: para pousar o aparelho, é fundamental desligá-lo, pois as escovas rotativas podem causar danos no pavimento se estiverem em funcionamento com o aspirador parado.**

! Atenção!

- Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Utilização do aspirador a bateria

Figura 7

- Pressione o botão de desbloqueio do aspirador a bateria e retire-o do aspirador manual.

Bocal para fendas

Figura 8

Para aspirarfendas e cantos, etc.

- Insira o bocal para fendas, conforme representado, na abertura do aspirador.

Figura 9

- Para carregar o aspirador a bateria, insira-o e encaixe-o no aspirador manual. Certifique-se de que está bem encaixado.

Limpeza dos filtros

O depósito de pó deve ser esvaziado após cada aspiração.

Figura 10

- Retire o aspirador a bateria do aspirador manual (ver figura 7)
- Com o botão de desbloqueio, solte o depósito do pó e retire-o da unidade de aspiração.

Figura 11

- Retire o filtro de sujidades e o filtro têxtil do depósito de pó com a ajuda da pega e limpe-os sacudindo e escovando com a pequena escova fornecida.

Figura 12

- Esvazie o depósito de pó.
- Em caso de muita sujidade, os filtros e o depósito de pó podem ser lavados.

No final, seque bem o depósito de pó com um pano seco e deixe os filtros secarem totalmente antes de voltar a colocá-los no aparelho.

Figura 13

- a) Insira o filtro de sujidades e o filtro têxtil no depósito de pó.
- b) Coloque o depósito de pó na unidade de aspiração e encaixe-o.

Se necessário, é possível adquirir os filtros através do Serviço de Assistência Técnica.

Limpeza do bocal

Figura 14

- O bocal deve ser limpo em intervalos regulares.
- Para isso, retire o bocal do aspirador manual. (ver figura 2)
- Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura. Aspire os fios e cabelos com o bocal para fendas.

Manutenção

Antes de efectuar a limpeza do aspirador a bateria ou do aparelho manual, estes têm de estar desligados e separados do carregador. Podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

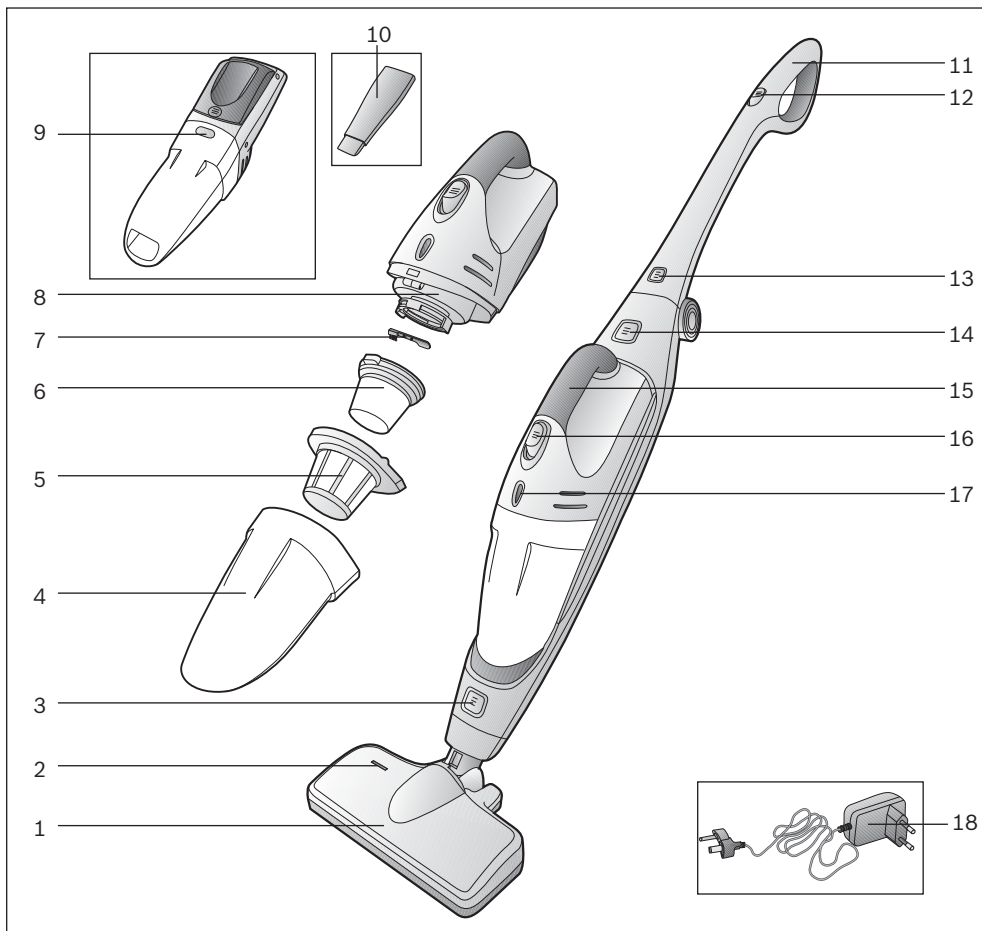
- ❗ **Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. O aspirador não deve ser colocado dentro de água em nenhuma circunstância**

Eliminação das baterias

Antes de eliminar o aparelho, desmonte o bloco de baterias e elimine-o em separado.

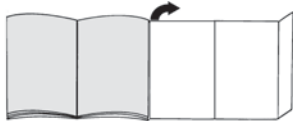
Figura 15

- Abra o compartimento das baterias, deslocando a tampa no sentido da seta.
- Corte a fita de retenção e retire o bloco de baterias do aparelho.
- Corte os fios de alimentação e, como medida de segurança, isole as extremidades dos cabos separadamente com fita isolante.



- | | |
|---|--|
| 1 Πέλμα δαπέδου με ηλεκτρική βούρτσα | 12 Διακόπτης On/Off της ηλεκτρικής σκούπας χειριού |
| 2 Ένδειξη λειτουργίας του πέλματος δαπέδου | 13 Κουμπί απασφάλισης της χειρολαβής |
| 3 Κουμπί απασφάλισης του πέλματος δαπέδου | 14 Κουμπί απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας |
| 4 Δοχείο συλλογής των ρύπων | 15 Χειρολαβή της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας |
| 5 Φίλτρο ρύπων | 16 Πληκτροδιακόπτης της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας |
| 6 Υφασμάτινο φίλτρο | 17 Ένδειξη της λειτουργίας φόρτισης |
| 7 Βουρτσάκι | 18 Καλώδιο φόρτισης |
| 8 Μονάδα αναρρόφησης | |
| 9 Κουμπί απασφάλισης του δοχείου συλλογής των ρύπων | |
| 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών | |
| 11 Χειρολαβή της ηλεκτρικής σκούπας χειριού | |

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1

- Σηκώστε όρθια τη χειρολαβή και ασφαλίστε την.
- Για να διπλώσετε τη χειρολαβή, πιέστε το κουμπί απασφάλισης και λύστε την ασφάλιση της χειρολαβής.

Εικ. 2

- Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα χεριού στο πέλμα δαπέδου και ασφαλίστε την.
- Για το λύσιμο του πέλματος δαπέδου πιέστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε την ηλεκτρική σκούπα χεριού από το πέλμα.

Εικ. 3

- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα, όπως φαίνεται στην ηλεκτρική σκούπα χεριού και ασφαλίστε την.

Προσέξτε, να μην είναι λερωμένες οι επαφές της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας και της ηλεκτρικής σκούπας χεριού. Ενδεχομένως καθαρίστε τις επαφές.

Εικ. 4

Πριν την πρώτη λειτουργία πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας το λιγότερο 16 ώρες.

- Για τη φόρτιση τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε μια πρίζα. Η συσκευή μπορεί να εναποτεθεί ελεύθερη στο χώρο. (βλέπε εικόνα 6)
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης πίσω στη σύνδεση της συσκευής.
- Συνδέστε το φις του φορτιστή στην πρίζα του ρεύματος.
- Η ένδειξη της λειτουργίας φόρτισης ανάβει.
- Η ένδειξη ανάβει τόσο, όσο η ηλεκτρική σκούπα είναι συνδεδεμένη μέσω του φορτιστή με το δίκτυο του ρεύματος.
- Η ένδειξη δε σβήνει ακόμα και όταν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας είναι πλήρως φορτισμένες.
- Μια θέρμανση του φορτιστή και της ηλεκτρικής σκούπας είναι κανονική και ακίνδυνη.
- Μπορείτε να φορτίσετε την ηλεκτρική σκούπα οποτεδήποτε, όταν δε χρησιμοποιείται. Με αυτό τον τρόπο η ηλεκτρική σκούπα είναι πάντα διαθέσιμη.

Αναρρόφηση

Χρήση της ηλεκτρικής σκούπας χεριού

Εικ. 5

Για το μοντέλο BVHMOVE1N, BVHMOVE2N, BVHMOVE3N:

Πατήστε το διακόπτη On/Off προς την κατεύθυνση του βέλους.

Η ένδειξη λειτουργίας του πέλματος δαπέδου ανάβει και δείχνει έτσι, ότι η κυλινδρική βούρτσα περιστρέφεται.

Από το μοντέλο BVHMOVE4N:

Ο διακόπτης On/Off μπορεί να τεθεί στις ακόλουθες δύο θέσεις:

- Θέση 1 = μεσαία βαθμίδα ισχύος
=> Η συσκευή έχει ένα μεγαλύτερο χρόνο λειτουργίας.
- Θέση 2 = μεγάλη βαθμίδα ισχύος
=> Η συσκευή έχει μια μεγαλύτερη ισχύ με συντομότερο χρόνο λειτουργίας.

Εικ. 6

- Στα σύντομα διαλείμματα αναρρόφησης μπορεί να εναποτεθεί η συσκευή ελεύθερη στο χώρο. Γι αυτό σπρώξτε τη σκούπα ελαφρά προς τα εμπρός στην κατεύθυνση του πέλματος.

Προσοχή: Για την εναπόθεση απενεργοποιήστε τη συσκευή οποσδήποτε, επειδή η περιστρεφόμενη βούρτσα σε περίπτωση που η σκούπα παραμένει στην ίδια θέση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του δαπέδου.

Προσοχή!

- Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινότάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Χρήση της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας

Εικ. 7

- Πατώντας το κουμπί απασφάλισης απασφαλίστε την επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα και αφαιρέστε την από την ηλεκτρική σκούπα χεριού.

Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών

Εικ. 8

- Για την αναρρόφηση αρμών, γωνιών, κλπ.
- Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών, όπως φαίνεται στην εικόνα, στο άνοιγμα αναρρόφησης της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας.

Εικ. 9

- Για τη φόρτιση τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα στην ηλεκτρική σκούπα χειριού και ασφαλίστε την. Προσέξτε τη σωστή προσαρμογή.

Καθαρισμός των φίλτρων

Το δοχείο σκόνης πρέπει να αδειάζει κατά το δυνατόν μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

Εικ. 10

- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα από την ηλεκτρική σκούπα χειριού (βλέπε Εικ. 7)
- Απασφαλίστε το δοχείο της σκόνης με τη βοήθεια του πλήκτρου απασφάλισης και αφαιρέστε το από τη μονάδα αναρρόφησης.

Εικ. 11

- Αφαιρέστε το φίλτρο ρύπων και το υφασμάτινο φίλτρο με τη βοήθεια της χειρολαβής από το δοχείο της σκόνης και καθαρίστε τα με κτύπημα ή βούρτσισμα με το συνημμένο βουρτσάκι.

Εικ. 12

- Αδειάστε το δοχείο της σκόνης.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορούν να πλυθούν τα φίλτρα και το δοχείο της σκόνης. Τρίψτε το δοχείο σκόνης στη συνέχεια μ' ένα στεγνό πανί και αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν εντελώς πριν την επανατοποθέτηση.

Εικ. 13

- α) Τοποθετήστε το φίλτρο ρύπων και το υφασμάτινο φίλτρο στο δοχείο της σκόνης.
- β) Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης στη μονάδα αναρρόφησης και ασφαλίστε το.

Σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να προμηθευτείτε τα φίλτρα μέσω του σέρβις πελατών.

Καθαρισμός του πέλματος δαπέδου

Εικ. 14

- Το πέλμα δαπέδου πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα.
- Για αυτό λύστε το πέλμα δαπέδου από την ηλεκτρική σκούπα χειριού. (βλέπε Εικ. 5)
- Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με ένα ψαλίδι.
Αναρροφάτε τις κλωστές και τις τρίχες με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

Φροντίδα

Πριν τον καθαρισμό της επαναφορτιζόμενης ηλεκτρικής σκούπας ή της συσκευής του χειριού πρέπει να απεργοποιηθούν και να αποσυνδεθούν από το φορτιστή.

Μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

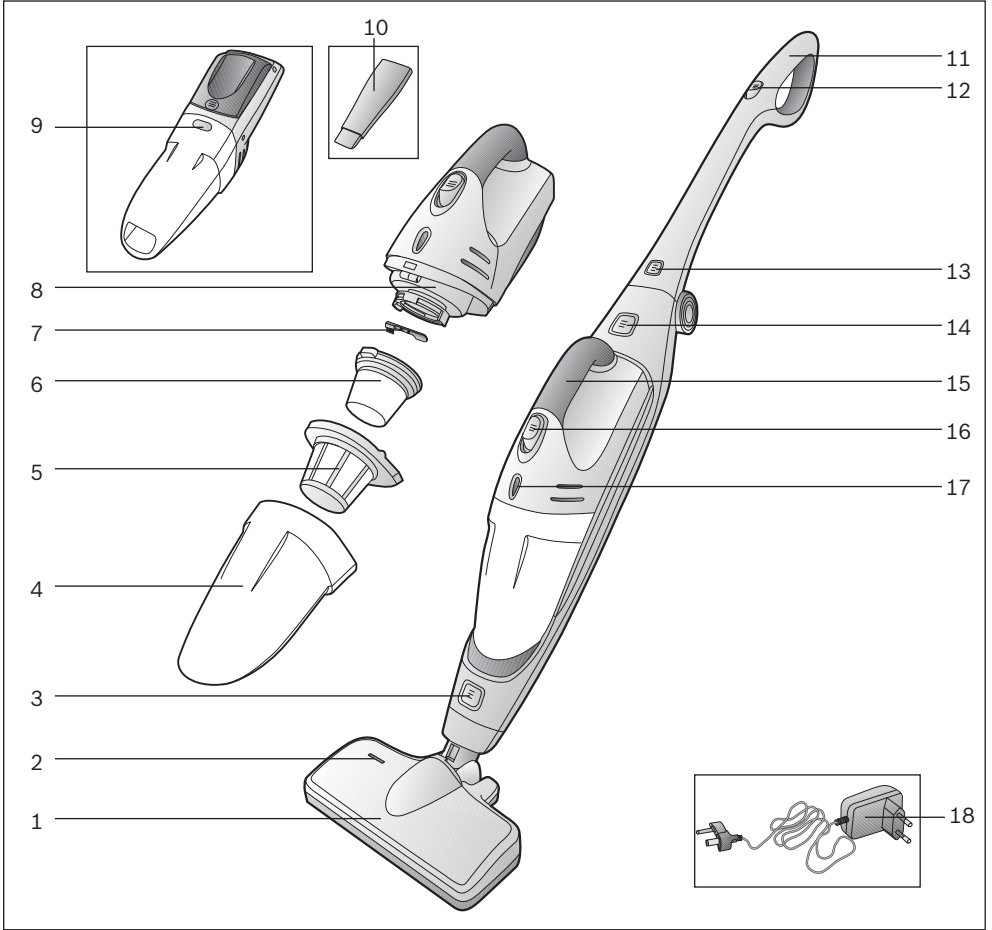
- ❗ **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ στο νερό.**

Απόσυρση των μπαταριών

Πριν την απόσυρση της συσκευής αφαιρέστε το μπλοκ των μπαταριών και αποσύρτε το ξεχωριστά.

Εικ. 15

- Ανοίξτε, σπρώχνοντας τη θήκη των μπαταριών προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Κόψτε την ταινία συγκράτησης και αφαιρέστε το μπλοκ των μπαταριών από τη συσκευή.
- Κόψτε το καλώδιο του ρεύματος και για ασφάλεια μονώστε ξεχωριστά τα άκρα των καλωδίων με ταινία.



- 1 Elektrikli fırçaya sahip taban memesi
- 2 Taban memesi fonksiyon göstergesi
- 3 Taban memesi açma düğmesi
- 4 Kir haznesi
- 5 Kir filtresi
- 6 Tekstil filtresi
- 7 Mini fırça
- 8 Emme ünitesi
- 9 Kir haznesi açma düğmesi
- 10 Dar aralık temizleme ünitesi
- 11 Dik şarjlı el süpürgesi tutamağı
- 12 Dik şarjlı el süpürgesi açma/kapatma şalteri

- 13 Dik şarjlı elektrik süpürgesi açma düğmesi
- 14 Dik şarjlı elektrik süpürgesi tutamağı
- 15 Dik şarjlı elektrik süpürgesi periyot şalteri
- 16 Dik şarjlı elektrik süpürgesi periyot şalteri
- 17 Şarj işletmesi göstergesi
- 18 Şarj kablosu

Elektrik bağlantısı 220-240 V**
Gerilim / Frekans 50 Hz**
Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Lütfen resimli sayfaları açınız!**İlk kullanımdan önce****Resim 1**

- Tutamağı doğrultunuz ve oturtunuz.
- Tutamağı aşağı katlamak için açma düğmesine basınız ve tutamak kilidini açınız.

Resim 2

- Elektrikli el süpürGESİNİ taban memesine takınız ve oturtunuz.
- Taban memesinin çözülmesi için açma düğmesine basınız ve elektrikli el süpürGESİNİ memeden dışarı çıkartınız.

Resim 3

- Pili elektrik süpürGESİNİ gösterilen şekilde elektrikli el süpürGESİNE yerleştiriniz ve oturtunuz.

- ! **Pili elektrik süpürGESİ ve elektrikli el süpürGESİ kontaklarının kirli olmamasına dikkat ediniz. Gere-kirse contactları temizleyiniz.**

Resim 4**İlk kullanımdan önce elektrikli süpürGENİN pilleri en**

- az 16 saat süreyle şarj edilmelidir.
- Elektrik süpürGESİNİ şarj etmek için yakındaki bir sokete bağlayınız. Cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. (bkz. Resim 6)
- Şarj kablosunu cihazın arka bağlantısına takınız.
- Şarj ünitesinin fişini (soketi) prize takınız.
- Şarj işletmesi göstergesi yanar.
- Gösterge, elektrikli süpürGE şarj cihazı üzerinden elektrik şebekesine bağlı olduğu sürece yanmaya devam eder.
- Elektrikli süpürGENİN pilleri tamamen şarj edildiğinde gösterge sönmez.
- Şarj ünitesinin veya elektrikli süpürGENİN ısınması normaldir ve zararsızdır.
- Elektrikli süpürGEYİ kullanılmadığı her zaman şarj edebilirsiniz. Bu şekilde her zaman kullanıma hazır olur.

Emerek temizleme**Elektrikli el süpürGESİNİN kullanımı****Resim 5****BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N modeli için:**

Açma/kapama şalterini ok yönünde bastırınız. Zemin süpürme başlığının fonksiyon göstergesi yanar ve rulo fırçanın döndüğünü gösterir.

BBHMOVE4N modelinden itibaren:

Açma/Kapatma şalteri aşağıdaki iki konuma getirilebilir:

- Konum 1 = Orta güç konumu
=> Cihaz daha uzun bir çalışma süresine sahiptir.
- Konum 2 = Yüksek güç konumu
=> Kısa çalışma sürelerinde cihaz daha yüksek performans verir.

Resim 6

- Kısa emme molalarında cihaz odada istenen bir yer bırakılabilir. Bunun için, elektrikli süpürGE hafifçe öne doğru meme yönünde bastırılmalıdır.

! Dikkat: Cihaz ayrıldıktan önce kesinlikle

- **kapatılmalıdır, aksi halde elektrik süpürGESİ dururken fırçaların dönmesi zemin kaplamasına hasara neden olabilir.**

! Dikkat!

- Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Pili elektrik süpürGESİNİN kullanılması**Resim 7**

- Pili elektrik süpürGESİ, kilit açma düğmesine basılarak açılmalı ve elektrikli el süpürGESİNDEN ayrılmalıdır.

Dar aralık temizleme ünitesi**Resim 8**

- Dar aralıkların ve köşelerin emilerek temizlenmesi vb. için kullanılır.
- Dar aralık temizleme ünitesi, resimde gösterildiği gibi şarjlı el süpürGESİNİN emme ağzına takılmalıdır.

Resim 9

- Şarj işlemi için pili elektrik süpürGESİ elektrikli el süpürGESİNE yerleştirilmeli ve oturtulmalıdır. Yerine doğru oturmasına dikkat edilmelidir.

Filtrenin temizlenmesi

Toz kabı, mümkünse her emme işleminden sonra boşaltılmalıdır.

Resim 10

- Pili elektrik süpürGESİNİ elektrikli el süpürGESİNDEN ayırınız (bkz. Resim 7)
- Toz kabı kilit açma düğmesinin yardımıyla açılmalı ve emme ünitesinden çıkartılmalıdır.

Resim 11

- Kir filtresi ve tekstil filtresi tutamak yardımıyla toz kabinadan çıkartılmalı ve çırpma veya fırçalama yardımıyla kirlerinden temizlenmelidir.

Resim 12

- Toz kabı boşaltılmalıdır.
- Kirlenmenin yoğun olduğu durumda filtre ve toz kabı aşınabilir.
- Toz kabı kuru bir bezle tutularak çıkartılmalıdır; tekrar kullanmadan önce filtre tamamen kurulanmış olmalıdır.

Resim 13

- a) Kir filtresi ve tekstil filtresi toz kabına yerleştirilmelidir.
- b) Toz kabı emme ünitesinin üzerine konmalı ve yerine oturtulmalıdır.

Gerekirse filtreler müşteri hizmetlerinden tedarik edilebilir

Taban memesinin temizlenmesi

Resim 14

- Taban memesi düzenli aralıklarla temizlenmelidir.
- Bunun için taban memesi elektrikli el süpürgesinden ayrılmalıdır. (bkz. Resim 2)
- Sarılan ip ve saçları bir makasla kesiniz. İpleri ve saçları dar aralık temizleme ünitesi ile süpürünüz.

Bakım

Temizleme işleminden önce pilli elektrik süpürgesi ve el ünitesi kesinlikle kapatılmış ve şarj cihazından çıkartılmış olmalıdır. Bunların bakımı piyasadaki mevcut plastik temizleyiciler kullanılarak yapılabilir.

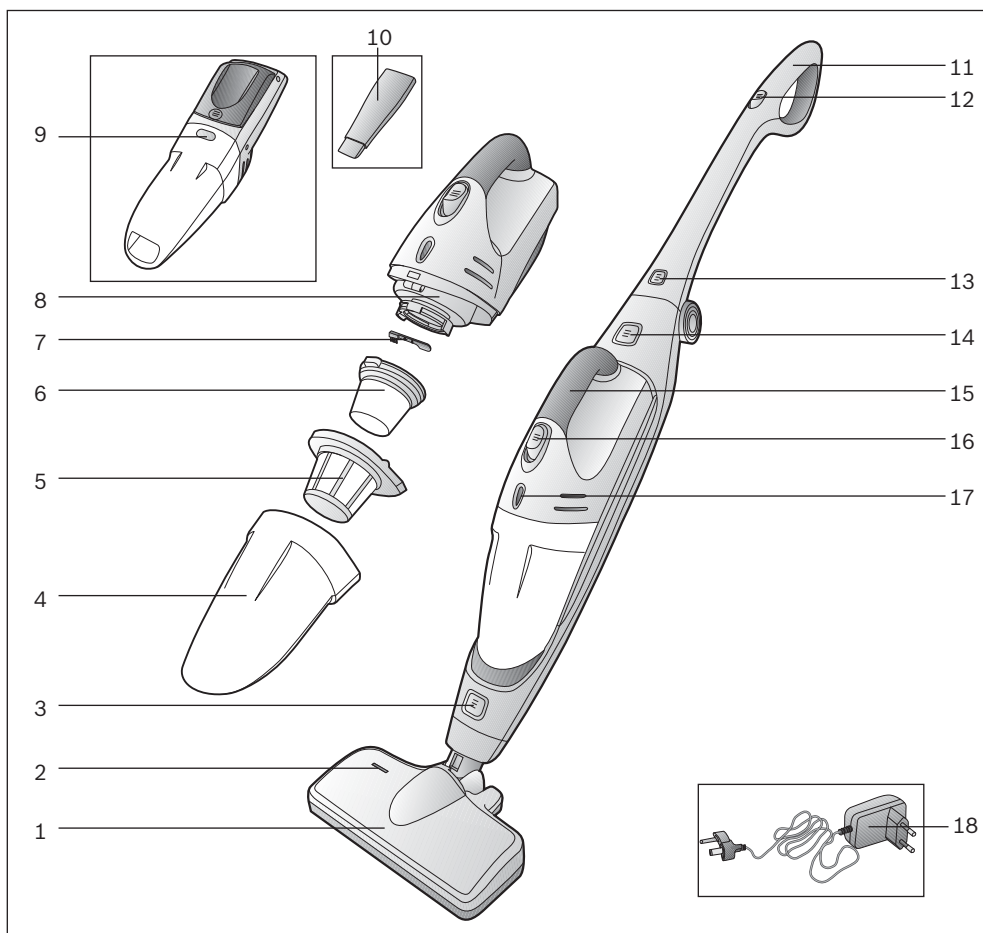
- ! **Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrik süpürgesi kesinlikle suya batırılmamalıdır**

Akülerin imha edilmesi

Cihazın imha edilmesinden önce lütfen akü bloğunu sökünüz ve ayrı olarak imha ediniz.

Resim 15

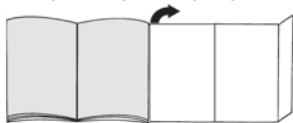
- Pil gözünü ok yönünde kaydırınız.
- Tutucu bandı ayırınız ve akü bloğunu cihazdan çıkartınız.
- Besleme hatlarını ayırınız ve güvenlik amacıyla izole etmek için kablo uçlarını ayrı ayrı bantlayınız.



- 1 Ssawka do podłóg ze szczotką elektryczną
- 2 Wskaźnik funkcji ssawki do podłóg
- 3 Przycisk odblokowujący ssawkę do podłóg
- 4 Pojemnik na kurz
- 5 Filtr pyłu
- 6 Filtr tekstylny
- 7 Szczoteczka
- 8 Jednostka ssąca
- 9 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz
- 10 Końcówka szeliniowa

- 11 Uchwyt odkurzacza ręcznego
- 12 Włącznik/wyłącznik odkurzacza ręcznego
- 13 Przycisk odblokowujący uchwyt
- 14 Przycisk odblokowujący odkurzacza akumulatorowy
- 15 Śarż kablosu
- 16 Włącznik odkurzacza akumulatorowego
- 17 Wskaźnik trybu ładowania
- 18 Przewód do ładowania

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyt ustawić pionowo i zatrzasknąć.
- Aby złożyć uchwyt, nacisnąć przycisk odblokowujący i zwolnić blokadę.

Rysunek 2

- Odkurzacz ręczny nasadzić na ssawkę do podłóg i zatrzasknąć.
- Aby zdjąć ssawkę do podłóg, nacisnąć przycisk odblokowujący i ściągnąć odkurzacz ręczny ze ssawki.

Rysunek 3

- Odkurzacz akumulatorowy nasadzić na odkurzacz ręczny i zablokować, jak przedstawiono na rysunku.
- ! **Zwrócić uwagę, aby styki odkurzacza akumulatorowego i odkurzacza ręcznego nie były zanieczyszczone. Ewentualnie wyczyścić styki.**

Rysunek 4

- ! **Przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza baterie trzeba ładować przynajmniej przez 16 godzin.**
- W celu naładowania umieścić odkurzacz w pobliżu gniazda elektrycznego. Urządzenie można bezpiecznie ustawić w dowolnym miejscu. (patrz rys. 6)
- Przewód ładowarki włożyć w złącze z tyłu urządzenia.
- Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda.
- Świeci się wskaźnik trybu ładowania.
- Wskaźnik świeci się dopóki odkurzacz połączony jest przez ładowarkę z siecią elektryczną.
- Nie gaśnie również wtedy, gdy baterie odkurzacza są całkowicie naładowane.
- Nagrzewanie się ładowarki i odkurzacza jest zjawiskiem normalnym i nie ma wpływu na ich działanie.
- Odkurzacz można ładować zawsze, gdy nie używa się go do odkurzania. Dzięki temu zawsze jest gotowy do pracy.

Odkurzanie

Zastosowanie odkurzacza ręcznego

Rysunek 5

Dla modelu BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Przesunąć włącznik/wyłącznik zgodnie z kierunkiem strzałki.
Świecący wskaźnik funkcji szczotki do podłóg sygnalizuje, że wałek szczotki obraca się.

Od modelu BBHMOVE4N:

Włącznik/wyłącznik można ustawić w dwóch pozycjach:

- Pozycja 1 = ustawienie średniej mocy => dłuższy czas użytkowania urządzenia.
- Pozycja 2 = ustawienie wysokiej mocy => wyższa moc urządzenia przy krótszym czasie użytkowania.

Rysunek 6

- W przypadku krótkich przerw w odkurzaniu, urządzenie można bezpiecznie ustawić w pomieszczeniu. W tym celu odkurzacz należy lekko przechylić do przodu w kierunku ssawki.

! **Uwaga: przed odstawieniem koniecznie wyłączyć urządzenie, ponieważ jeśli odkurzacz stoi w miejscu, obracająca się szczotka może uszkodzić podłogę/dywan.**

! Uwaga!

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Zastosowanie odkurzacza akumulatorowego

Rysunek 7

- Poprzez naciśnięcie przycisku odblokowującego odblokować odkurzacz akumulatorowy i zdjąć z odkurzacza ręcznego.

Końcówka szczelinowa

Rysunek 8

- Do odkurzania trudno dostępnych miejsc (szczelin, rogów itp.).
- Końcówkę szczelinową należy, jak widać na rysunku, wetknąć w otwór ssący odkurzacza akumulatorowego.

Rysunek 9

- W celu naładowania nasadzić odkurzacz akumulatorowy na odkurzacz ręczny i zablokować.
- Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie.

Czyszczenie filtrów

Pojemnik na pył należy opróżniać możliwie po każdym odkurzaniu.

Rysunek 10

- Zdjąć odkurzacz akumulatorowy z odkurzacza ręcznego (patrz rys 7)
- Pojemnik na pył odblokować za pomocą przycisku odblokowującego i zdjąć z jednostki ssącej.

Rysunek 11

- Filtr pyłu i filtr tekstylny wyjąć za pomocą uchwyty z pojemnika na pył i wyczyścić poprzez wytrzeć lub szczotkowanie dołączoną szczoteczką.

Rysunek 12

- Opróżnianie pojemnika na pył.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr i pojemnik na pył można wyplukać.
- Następnie pojemnik na pył wytrzeć suchą ściereczką; przed zamontowaniem filtru pozostawić do całkowitego wysuszenia.

Rysunek 13

- a) Filtr pyłu i filtr tekstylny włożyć do pojemnika na pył.
- b) Pojemnik na pył nasadzić na jednostkę ssącą i zatrzasknąć.

W razie potrzeby filtry można nabyć w punkcie serwisowym

Czyszczenie ssawki do podłóg

Rysunek 14

- Ssawkę do podłóg należy czyścić w regularnych odstępach czasu.
 - W tym celu zdjąć ssawkę do podłóg z odkurzacza ręcznego (patrz rysunek 2).
 - Nawinięte nici i włosy przeciąć nożyczkami.
- Nici i włosy odkurzyć za pomocą ssawki do szczelin.

Konserwacja

Odkurzacze akumulatorowy lub ręczny wolno czyścić jedynie wówczas, gdy jest on wyłączony i nie jest podłączony do ładowarki. Do czyszczenia odkurzaczy można używać powszechnie dostępnego w sprzedaży środka do czyszczenia tworzyw sztucznych.

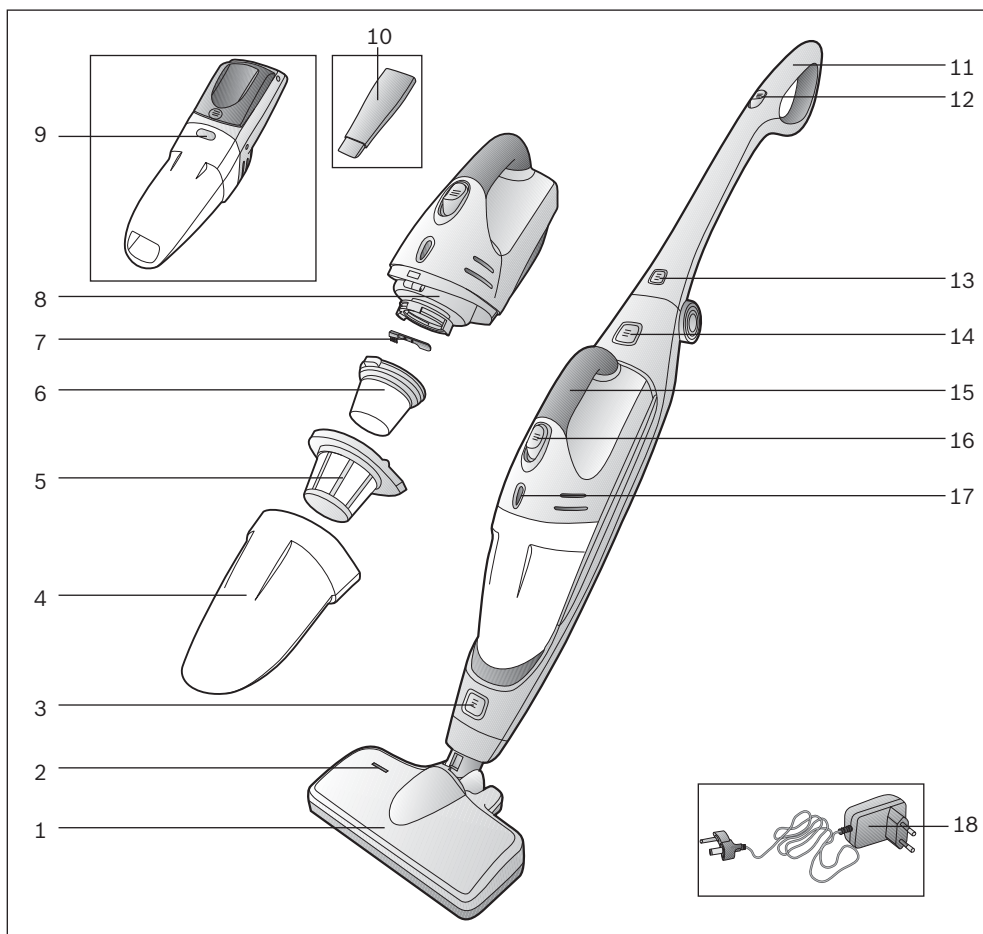
- ! **Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.**

Utylizacja baterii

Przed utylizacją urządzenia należy wymontować blok baterii i oddać oddzielnie do utylizacji.

Rysunek 15

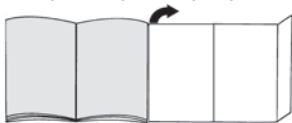
- Otworzyć kieszeń na baterie zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Przeciąć taśmę i wyjąć blok baterii z urządzenia.
- Poprzecinać przewody elektryczne i ze względów bezpieczeństwa koniec każdego przewodu owinąć taśmą izolacyjną.



- 1 Padlószívófej elektromos kefével
- 2 Padlószívófej funkciókijelzője
- 3 Padlószívófej zárnyitó gombja
- 4 Hulladékartály
- 5 Szennyeződés-szűrő
- 6 Textilszűrő
- 7 Minikefe
- 8 Szívóegység
- 9 Hulladékartály zárnyitó gombja
- 10 Réstisztító fej

- 11 Kézi porszívó kézi fogantyúja
- 12 Kézi porszívó be-/kikapcsoló gombja
- 13 Kézi fogantyú zárnyitó gombja
- 14 Akkus porszívó zárnyitó gombja
- 15 Šarj kablosu
- 16 Akkus porszívó nyomógombja
- 17 Töltés-kijelző
- 18 Przewód do ładowania

Nalezý rozložýc strony z rysunkami!



Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.

ábra 1

- Hajtsa fel a kézi fogantyút és kattintsa be
- A kézi fogantyú felhajtásához nyomja meg a zárnyitó gombot és oldja ki a kézi fogantyú reteszelését.

ábra 2

- A kézi porszívót dugja a padlószívófejére és kattintsa be.
- A padlószívófej kioldásához nyomja meg a zárnyitó gombot és húzza ki a kézi porszívót a fúvókából.

ábra 3

- Az akkus porszívóz az ábrán látható módon illeszse a kézi porszívóba és kattintsa be.

! **Ügyeljen rá, hogy az akkus porszívó és a kézi porszívó érintkezői ne legyenek szennyezettek. Szükség esetén tisztítsa meg az érintkezőket.**

ábra 4

- ! **Az első használat előtt a porszívó akkumulátorait legalább 16 órán át tölteni kell.**
- A töltéshez helyezze a porszívót egy csatlakozóaljzat közelébe. A készüléket bárhova leheteti. (Lásd a 6. ábrát.)
- A töltőkábelt dugja be hátul a készülék csatlakozójába
- Dugja a töltőkészülék csatlakozódugóját a dugaszoló aljzatba.
- A töltés-kijelző világít.
- A kijelző addig világít, amíg a porszívó a töltőkészüléken keresztül össze van kötve az elektromos hálózattal.
- Akkor sem alszik ki, ha a porszívó akkumulátorai már teljesen feltöltöttek.
- A töltőkészülék és a porszívó felmelegedése normális és nincs jelentősége.
- A porszívót mindig töltheti, ha nem használja. Így mindig rendelkezésre áll.

Porszívózás

A kézi porszívó használata

ábra 5

A BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N modellre vonatkozóan:

Nyomja a be-/ kikapcsoló gombot a nyíl irányába. A padlószívófej kijelzője világít, jelezve, hogy a kefedob forog.

A BBHMOVE4N modelltől:

A be-/kikapcsoló gomb a következő két állásba kapcsolható:

- 1. állás = közepes teljesítmény
=> Hosszabb működési idő.
- 2. állás = magas teljesítmény
=> Magasabb teljesítmény esetén a készülék működési ideje rövidebb.

ábra 6

Rövid porszívózási szüneteknél a készüléket bárhová leteheti. Ehhez a porszívót enyhén billentse előre a szívófej irányába.

! **Figyelem: Ha leteszi a készüléket, feltétlenül kapcsolja ki, mivel a forgó kefe a porszívó leállásakor károsíthatja a padlóborítást.**

! Figyelem!

- A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

Az akkus porszívó használata

ábra 7

- A zárnyitó gomb működtetéshez reteszelve ki az akkus porszívót és vegye ki a kézi porszívóból.

Réstisztító fej

ábra 8

- Rések és sarkok stb. porszívózásához
- A réstisztító fejet az ábrán látható módon csatlakoztassa az akkus porszívó szívónyílásába.

ábra 9

- Töltéshez tegye az akkus porszívót a kézi porszívóba és kattintsa be. Ügyeljen a pontos illesztésre.

A szűrők tisztítása

A portartályt lehetőleg minden porszívózás után ürítse ki.

ábra 10

- Vegye ki az akkus porszívót a kézi porszívóból (lásd 7 ábra)
- A portartályt a reteszológomb segítségével oldja ki és húzza le a szívóegységről.

ábra 11

- A szennyeződés-szűrőt és a textilszűrőt a kézfogantyú segítségével vegye ki a portartályból és rázza ki ill. a mellékelt kefével tisztítsa ki.

ábra 12

- Ürítse ki a portartályt.
- Erős szennyezettség esetén a szűrők és a portartály kimosható.
Végül a portartályt száraz kenővel törölje ki; a szűrőket teljesen szárítsa meg, mielőtt visszateszi.

ábra 13

- a) A szennyeződés-szűrőt és a textilszűrőt tegye vissza a portartályba.
- b) Tegye vissza a portartályt a szívógegységre és kattintsa be.
Szűrők igény szerint a vevőszolgálatnál beszerezhetők

A padlószívófej tisztítása

ábra 14

- A padlószívófejet rendszeresen időközönként tisztítsa meg.
- Ehhez vegye le a padlószívófejet a kézi porszívóról. (lásd 2. ábra)
- A rácsavarodott szöszt és haját ollóval vágja át.
A szöszt és a hajszálat/szört a keskeny szívófejjel porszívózza össze.

Ápolás

Az akkus porszívó ill. a kézi készülék tisztítása előtt a készüléket kapcsolja ki és válassza le a töltőkészüléktől. A készülékek kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval ápolhatók.

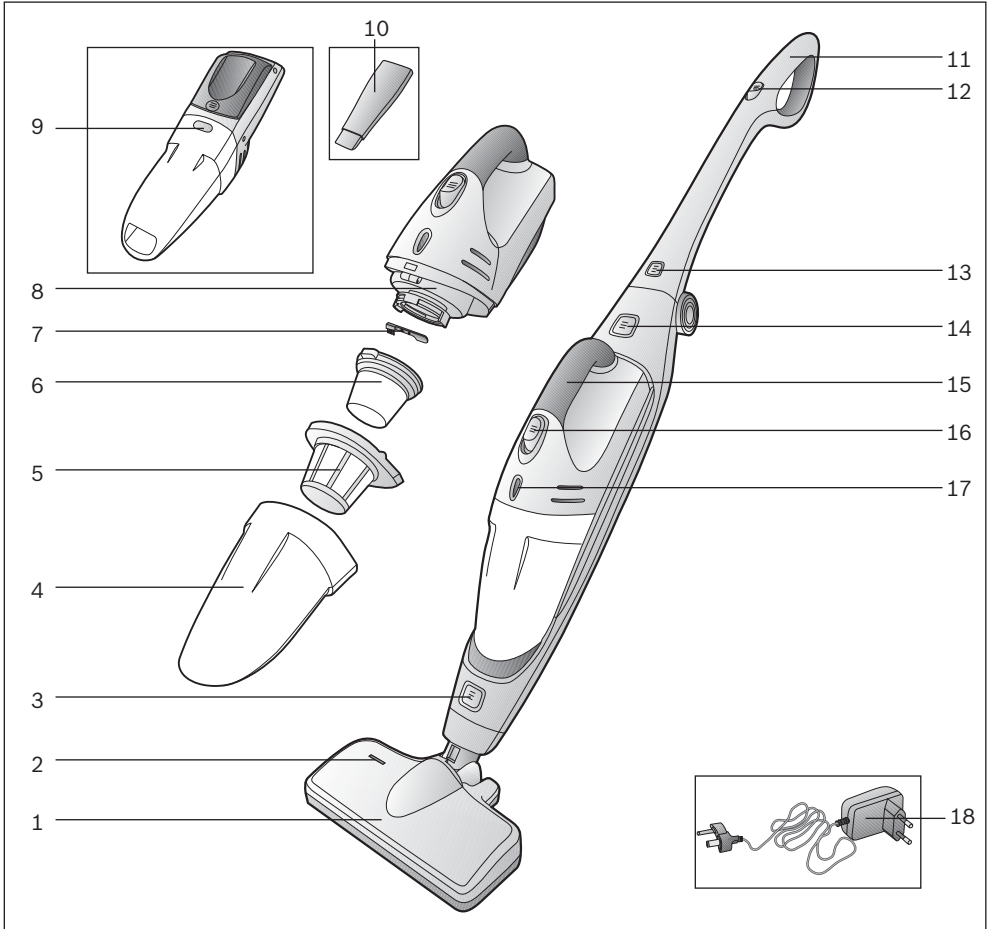
- ! **A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne mártsa vízbe**

Az akkumulátorok ártalmatlanítása

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkublokkot és külön ártalmatlanítsa.

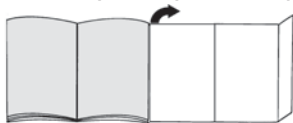
ábra 15

- Az elemtartót a nyíl irányába hajtsa fel.
- Válassza szét a tartószalagot és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.
- Válassza szét a csatlakozóvezetékeket és a biztonság kedvéért a kábelvégeket szigetelőszalaggal egyenként tekerje be.



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Подова дюза с електрическа четка | 12 | Превключвател вкл./изкл. на ръчната прахосмукачка |
| 2 | Функционален индикатор на подовата дюза | 13 | Деблокиращ бутон за ръкохватката |
| 3 | Деблокиращ бутон за подовата дюза | 14 | Деблокиращ бутон за акумулаторната Şarj kablosu |
| 4 | Контейнер за боклук | 15 | Ръкохватка на акумулаторната прахосмукачка |
| 5 | Филтър за боклук | 16 | Бутонен превключвател на акумулаторната прахосмукачка |
| 6 | Текстилен филтър | 17 | Индикатор за режима на зареждане |
| 7 | Мини-четка | 18 | Кабел за зареждане |
| 8 | Засмукващ модул | | |
| 9 | Деблокиращ бутон за контейнера за боклук | | |
| 10 | Дюза за фуги | | |
| 11 | Ръкохватка на прахосмукачката | | |

Моля отгърнете страниците с фигурите!



Преди да започнете работа

Фиг. 1

- Изправете ръкохватката и фиксирайте с прещракване. За да затворите ръкохватката натиснете деблокиращия бутон и освободете фиксатора на ръкохватката.

Фиг. 2

- Вкарайте ръчната прахосмукачка в подовата дюза и фиксирайте с прещракване.
- За освобождаване на подовата дюза натиснете деблокиращия бутон и изтеглете ръчната прахосмукачка от дюзата.

Фиг. 3

- Поставете акумулаторната прахосмукачка, както е показано, в ръчната прахосмукачка и фиксирайте с прещракване.

! Следете контактите на акумулаторна и ръчната прахосмукачка да не са замърсени. Еventуално почистете контактите.

Фиг. 4

! Преди използването за първи път акумулаторите на прахосмукачката трябва да се зареждат минимум 16 часа.

- Поставете прахосмукачката за зареждане в близост до контакт. Уредът може свободно да се оставя на земята. (вижте фиг. 6)
- Пъхнете кабела за зареждане отзад в свързането на уреда.
- Вкарайте щепсела на зарядното устройство в контакта.
- Индикаторът за режима на зареждане свети.
- Индикаторът свети докато прахосмукачката е свързана посредством зарядното устройство с електрическата мрежа.
- Той не изгасва и тогава, когато акумулаторите на прахосмукачката са заредени напълно.
- Нагряване на зарядното устройство и прахосмукачката е нормално и безопасно.
- Вие можете да зареждате прахосмукачката винаги, когато тя не се използва. По този начин тя винаги ще бъде на разположение.

Изсмукване на прах

Приложение на ръчната прахосмукачка

Фиг. 5

За модел **VBHMOVE1N, VBHMOVE2N, VBHMOVE3N:** Задействайте превключвателя за включване/изключване в посока на стрелката. Индикаторът за функциите на подовата дюза свети и така показва, че четковият валък се върти.

От модел **VBHMOVE4N:**

Превключвателят за включване/изключване може да се включи в следните две положения:

- Положение 1 = средна мощност => Уредът има по-голяма продължителност на работа.
- Положение 2 = висока мощност => Уредът има по-висока мощност при по-кратка продължителност на работа.

Фиг. 6

- При кратки паузи по време на работа уредът може свободно да се остави в помещението. За целта наклонете прахосмукачката леко напред по посока на дюзата.

! **Внимание: При оставяне винаги изключвайте**

- уреда, тъй като въртящата се четка би могла да повреди подовата настилка, когато прахосмукачката е спряна.

! **Внимание!**

- Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Приложение на акумулаторната прахосмукачка

Фиг. 7

- Чрез задействане на деблокиращия бутон освободете акумулаторната прахосмукачка и я извадете от ръчната прахосмукачка.

Дюза за фуги

Фиг. 8

- За изсмукване на праха от фуги и ъгли и т.н. Вкарайте дюзата за фуги, както е показано, в смукателния отвор на акумулаторната прахосмукачка.

Фиг. 9

- За зареждане поставете акумулаторната прахосмукачка в ръчната прахосмукачка и фиксирайте с прещракване. Внимавайте да бъде поставен правилно.

Почистване на филтрите

Контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяко прахоизсмукване.

Фиг. 10

- Извадете акумулаторната прахосмукачка от ръчната прахосмукачка (вижте фиг. 7)
- Освободете контейнера за прах с помощта на деблокиращия бутон и извадете от засмукващия модул.

Фиг. 11

- Извадете филтъра за боклук и текстилния филтър с помощта на ръкохватката от контейнера за прах и почистете чрез изтръскване, респ. изчеткване с приложената четчица.

Фиг. 12

- Изпразнете контейнера за прах.
- При силно замърсяване филтрите и контейнерът за прах могат да се сменят. В тази връзка изтъркайте контейнера за прах със суха кърпа; преди поставяне отново оставете филтрите да изсъхнат напълно.

Фиг. 13

- а) Поставете филтъра за боклук и текстилния филтър в контейнера за прах.
- б) Поставете контейнера за прах върху засмукващия модул и фиксирайте с прещракване.

При необходимост можете да си набавите филтрите от сервиза

Почистване на подовата дюза

Фиг. 14

- Подовата дюза трябва да се почиства на редовни интервали от време.
- За целта освободете подовата дюза от ръчната прахосмукачка. (вижте фиг. 2)
- Навитите конци и косми прережете с ножица. Изсмукване на конци и косми с дюзата за fugи .

Поддържане

Преди почистване на акумулаторната прахосмукачка, респ. ръчната прахосмукачка те трябва да са изключени и разкачени от зарядното устройство. Те могат да се поддържат със стандартните почистващи препарати за пластмаса от търговската мрежа.

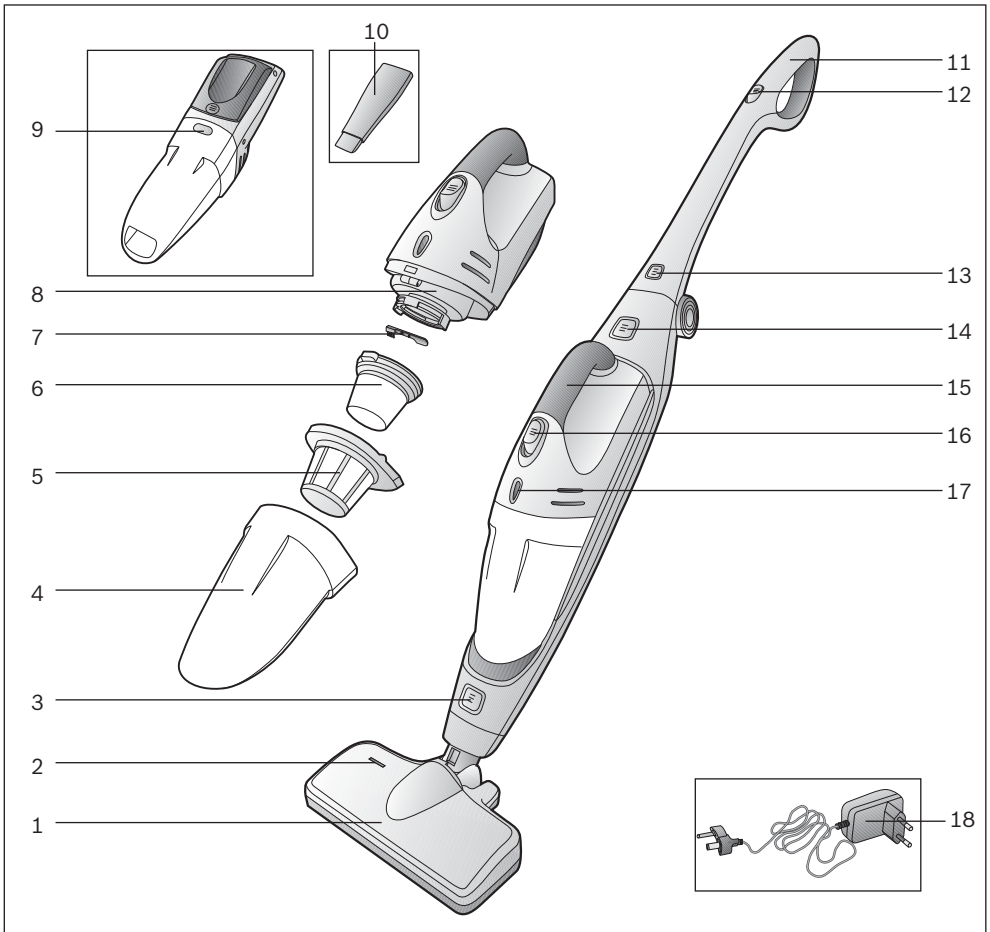
- ! **Не използвайте изтривачи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода**

Унищожаване на акумулаторите

Преди унищожаване на уреда демонтирайте акумулаторния блок и ги унищожавайте разделно.

Фиг. 15

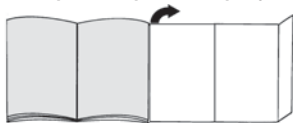
- Отворете отделението за акумулатора чрез плъзгане по посока на стрелката.
- Срежете закрепващата лента и извадете акумулаторния блок от уреда.
- Разкачете охранващите проводници и с цел безопасност, за да ги изолирате, облепете поотделно краищата на кабелите с изолирбанд.



- 1 Насадка для пола/ковра с электрощёткой
- 2 Индикатор рабочего состояния насадки для пола/ковра
- 3 Кнопка фиксации насадки для пола/ковра
- 4 Пылесборник
- 5 Грязевой фильтр
- 6 Матерчатый фильтр
- 7 Внутренняя щётка
- 8 Всасывающий узел
- 9 Кнопка фиксации пылесборника
- 10 Щелевая насадка

- 11 Ручка
- 12 Сетевой выключатель
- 13 Кнопка фиксации ручки
- 14 Кнопка фиксации аккумулятора
- 15 Şarj kablosu
- 16 Выключатель аккумулятора
- 17 Индикатор зарядки
- 18 Кабель зарядного устройства

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1

- Поднимите и зафиксируйте ручку. Чтобы откинуть ручку, нажмите кнопку фиксации и снимите ручку с упора.

Рис. 2

- Вставьте пылесос в насадку для пола/ковра и зафиксируйте.
- Чтобы отсоединить насадку для пола/ковра, нажмите кнопку фиксации и отсоедините пылесос от насадки.

Рис. 3

- Установите и закрепите аккумуляторы так, как показано на рисунке.

❗ Следите за тем, чтобы контакты аккумуляторов и пылесоса не загрязнялись. Если это произошло, очистите контакты.

Рис. 4

❗ Перед первым использованием пылесоса

- аккумуляторы должны заряжаться минимум 16 часов.
- Для зарядки поставьте пылесос рядом с розеткой. Пылесос можно спокойно оставлять в помещении. (см. рис. 6).
- Вставьте кабель зарядного устройства сзади в разъем пылесоса.
- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку.
- Загорается соответствующий индикатор.
- Индикатор горит до тех пор, пока пылесос через зарядное устройство связан с электросетью.
- Индикатор не гаснет даже в том случае, если аккумуляторы пылесоса полностью заряжены.
- Нагревание зарядного устройства и пылесоса закономерно и не представляет опасности.
- Вы всегда можете заряжать пылесос в тот момент, когда он не используется. В таком случае он всегда будет готов к работе.

Уборка

Использование пылесоса

Рис. 5

Для моделей ВВНMOVE1N, ВВНMOVE2N, ВВНMOVE3N:

Нажмите выключатель в направлении, указанном стрелкой.

Функциональный индикатор на насадке для чистки пола/ковра загорится, указывая на то, что валик щётки начал вращаться.

Начиная с модели ВВНMOVE4N:

Выключатель пылесоса имеет две следующие позиции:

- Позиция 1 = средняя мощность
=> Большая продолжительность работы прибора.
- Позиция 2 = высокая мощность
=> Более высокая мощность уменьшает продолжительность работы прибора.

Рис. 6

- Во время коротких перерывов пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Для этого слегка наклоните пылесос по направлению к насадке.

❗ **Внимание: при остановках в работе обязательно**

- **выключайте пылесос, так как вращающаяся щётка остановленного пылесоса может повредить напольное покрытие.**

❗ **Внимание!**

- Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдого напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадок могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Использование аккумуляторов

Рис. 7

- Кнопкой фиксации обесточьте аккумулятор и выньте его из пылесоса.

Щелевая насадка

Рис. 8

- Для чистки щелей, углов и т.д.
- Вставьте щелевую насадку во всасывающее отверстие аккумуляторного пылесоса так, как показано на рисунке.

Рис. 9

- Для зарядки установите и закрепите аккумуляторы в пылесосе. Следите за правильным положением аккумуляторов.

Очистка фильтров

Контейнер для сбора пыли следует опорожнять, по возможности, после каждой уборки.

Рис. 10

- Выньте аккумуляторы из пылесоса (см. рис. 7)
- Отсоедините контейнер для сбора пыли с помощью кнопки фиксации и снимите его с всасывающего элемента.

Рис. 11

- За ручку выньте грязевую и матерчатый фильтры из контейнера для сбора пыли и вычистите их выколачиванием или при помощи щёточки из комплекта.

Рис. 12

- Опорожните контейнер для сбора пыли.
- При сильном загрязнении фильтры и контейнер для сбора пыли можно вымыть. Контейнер для сбора пыли в подключённом состоянии протирайте сухой тряпкой; перед установкой фильтры должны быть полностью высушены.

Рис. 13

- а) Вставьте грязевую и матерчатый фильтры в контейнер для сбора пыли.
- б) Наденьте контейнер для сбора пыли на всасывающий элемент и закрепите.

При необходимости фильтры можно заказать через сервисную службу

Очистка насадки для пола/ковра

Рис. 14

- Насадка для пола/ковра должна очищаться регулярно.
- Отделите насадку от пылесоса. (см. рис. 2).
- Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами. Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

Уход

Перед чисткой аккумуляторы и пылесос должны быть выключены и сняты с зарядного устройства. Вы можете использовать стандартный очиститель для искусственных материалов.

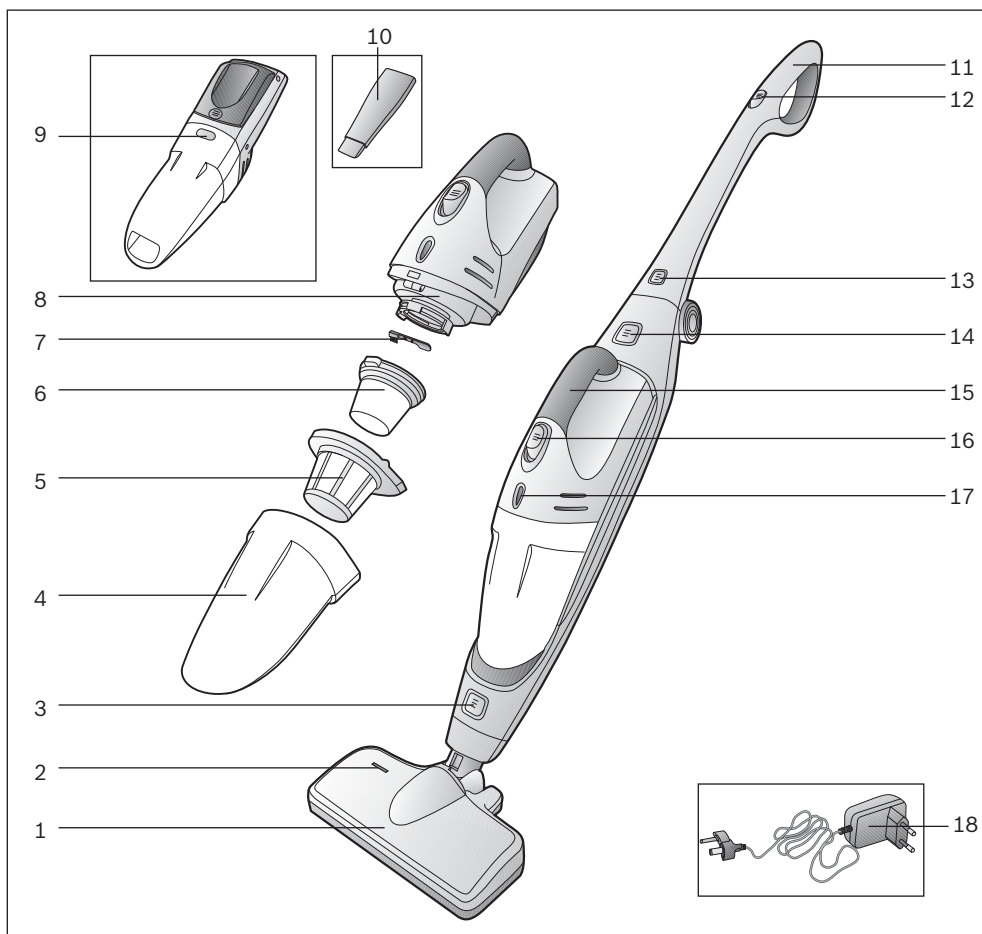
- ! **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства. Не погружайте всасывающее устройство в воду.**

Утилизация аккумуляторов

Перед утилизацией пылесоса выньте блок с аккумуляторами и утилизируйте его отдельно.

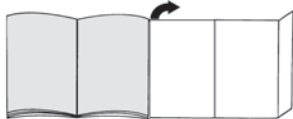
Рис. 15

- Откройте гнездо для размещения батареи по направлению стрелки.
- Порвите натяжную ленту и выньте блок с аккумуляторами из пылесоса.
- Разъедините подводящие провода и для надёжности заклейте концы кабелей изолентой.



- | | | | |
|----|--------------------------------|----|---|
| 1 | Duză podea cu perie electrică | 11 | Mâner aspirator manual |
| 2 | Afișare funcție duză podea | 12 | Întrerupător aspirator manual |
| 3 | Buton deblocare duză podea | 13 | Buton deblocare mâner |
| 4 | Rezervor gunoi | 14 | Buton deblocare aspirator cu acumulatori |
| 5 | Filtru mizerie | 15 | Șarj kablosu |
| 6 | Filtru textile | 16 | Tastă întrerupătoare aspirator cu acumulatori |
| 7 | Mini-perie | 17 | Afișaj operare încărcare |
| 8 | Unitate aspirație | 18 | Cablu încărcare |
| 9 | Buton deblocare rezervor gunoi | | |
| 10 | Duză pentru îmbinări | | |

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Fig. 1

- Ridicați mânerul și fixați-l
- Pentru desfacerea mânerului apăsați butonul de deblocare și desfaceți prinderea mânerului.

Fig. 2

- Introduceți și fixați aspiratorul manual în duza de podea.
- Pentru desfacerea duzei de podea apăsați butonul de deblocare și trageți aspiratorul din duză.

Fig. 3

- Puneți aspiratorul cu acumulatori în aspiratorul manual și fixați-l ca în figură.

! **Aveți grijă ca contactele celor două aspiratoare să nu fie murdare. Eventual curățați-le.**

Fig. 4

- ! **Înainte de prima punere în funcțiune acumulatorii aspiratorului trebuie încărcate cel puțin 16 ore.**
- Puneți la încărcat aspiratorul în apropierea unei prize. Aparatul poate fi așezat liber în încăpere. (vezi fig. 6)
- Introduceți cablul de încărcare în spate, în mufa de conectare a aparatului.
- Introduceți fișa dispozitivului de încărcare în priză.
- Se aprinde afișajul operațiunii de încărcare.
- Afișajul e aprins atâta timp cât aspiratorul e conectat la rețeaua de curent electric prin intermediul dispozitivului de încărcare.
- Nu se închide nici când acumulatorii aspiratorului sunt complet încărcăți.
- Faptul că dispozitivul de încărcare se încălzește e normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.
- Puteți încărca aspiratorul atunci când nu îl folosiți.
- În acest del el va fi întotdeauna disponibil.

Aspirarea

Utilizarea aspiratorului

Fig. 5

Pentru modelul BBHMOVE1N, BBHMOVE2N, BBHMOVE3N:

Acționați comutatorul de pornire/oprire în direcția săgeții. Afișajul funcției duzei de podea se aprinde și indică faptul că valțul periei se rotește.

Începând cu modelul BBHMOVE4N:

Comutatorul de pornire/oprire poate fi pus pe următoarele două poziții:

- Poziția 1 = Poziția de putere medie
=> Aparatul are un timp de funcționare mai lung.
- Poziția 2 = Poziția de putere mare
=> Aparatul are o putere mai mare și un timp de funcționare mai scurt.

Fig. 6

- În timpul pauzelor în aspirare scurte, aparatul poate fi lăsat liber în cameră. În acest sens împingeți aspiratorul încet înainte în direcția duzei.

! **Atenție: Pentru scoaterea aparatului acesta trebuie neapărat oprit pt că peria în mișcare cu aspiratorul staționar poate deteriora podeaua.**

! Atenție!

- În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțite pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Utilizarea aspiratorului cu acumulatori

Fig. 7

- Prin acționarea butonului de deblocare desfaceți aspiratorul cu acumulatori și scoateți-l din aspiratorul manual.

Duză pentru îmbinări

Fig. 8

- Pentru aspirarea la nivelul îmbinărilor, colțurilor, etc.
- Duza pentru îmbinări se fixează pe orificiul de aspirație al aspiratorului după cum se indică în figură.

Fig. 9

- Pentru încărcare puneți aspiratorul cu acumulatori în aspiratorul manual și fixați-l. Aveți grijă să fie așezat corect.

Curățarea filtrului

Recipientul de praf trebuie golit cât mai repede după fiecare aspirare.

Fig. 10

- Scoateți aspiratorul cu acumulatori din aspiratorul manual (vezi imaginea 7)
- Scoateți recipientul de praf cu ajutorul tastei de deblocare și îndepărtați-l din unitatea de aspirare.

Fig. 11

- Filtrul de murdărie și filtrul textil trebuie scoase din recipientul de praf cu ajutorul mânerului și se va curăța prin scuturare sau periere.

Fig. 12

- Goliți recipientul de praf.
- În caz de murdărie accentuată filtrele și recipientul de praf pot fi spălate.
Uscați apoi recipientul de praf cu o cârpă uscată; lăsați filtrul să se usuce complet înainte de reutilizare.

Fig. 13

- a) Puneți filtrul de murdărie și cel textil în recipientul de praf.
- b) Puneți recipientul de praf pe unitatea de aspirare și fixați-l.
La nevoie filtrele pot fi achiziționate prin serviciul clienți

Curățarea duzei de podea

Fig. 14

- Duza trebuie curățată în intervale regulate.
- În acest scop desfaceți duza din aspiratorul manual. (vezi fig. 5)
- Scamele și părul înfășurate se vor taie cu foarfecă. Scamele și părul se aspiră cu duza pentru spații înguste.

Întreținere

Înainte de curățarea aspiratorului cu acumulatori resp. aparatului manual acestea trebuie oprite și separate de aparatul de încărcare. Puteți utiliza un detergent de plastic obișnuit.

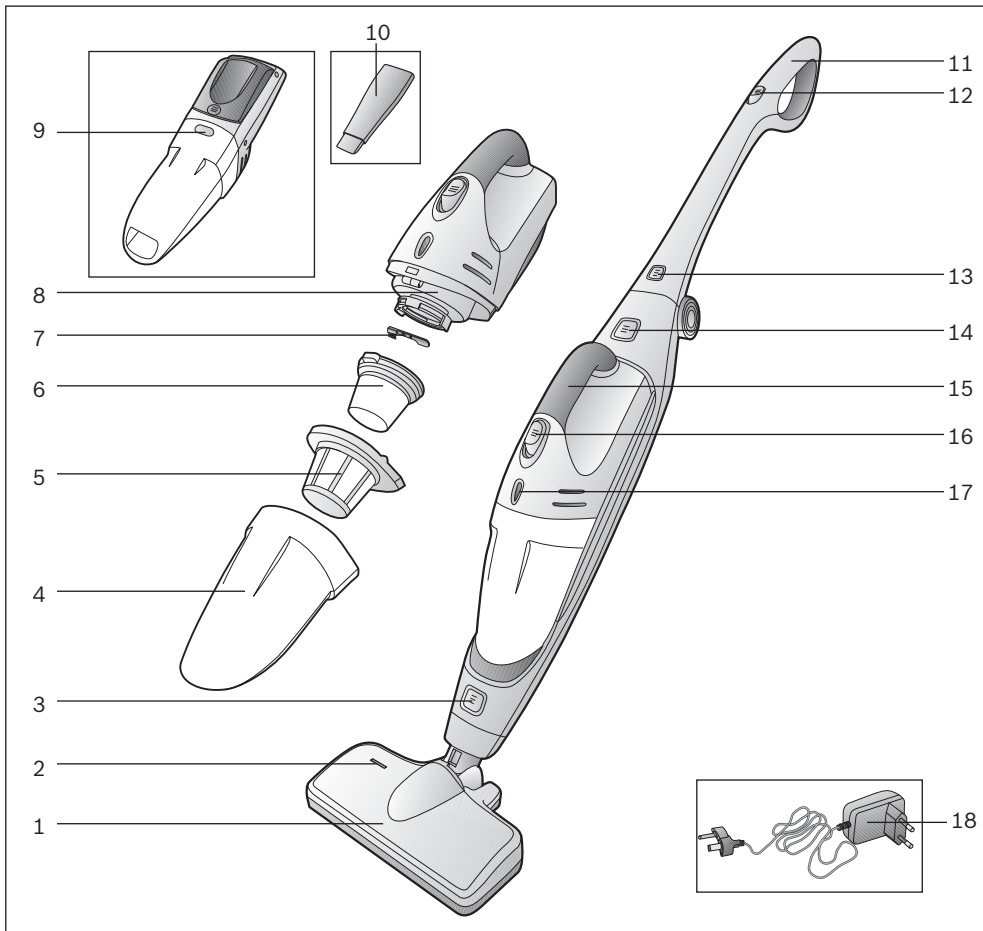
- ! **Nu folosiți produse de curățare prin frecare, substanțe de curățat sticlă sau univesrale. Nu introduceți niciodată aspiratorul în apă**

Dezafectarea acumulatorilor

Înainte de dezafectarea aparatului vă rugăm demontați blocul acumulator și aruncați-l separat.

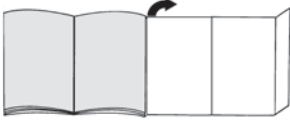
Fig. 15

- Împingeți locașul bateriei în direcția săgeții.
- Separați banda suport și scoateți blocul acumulator din aparat.
- Separați cablurile și pt siguranță izolați capetele cablurilor una câte una.



- | | |
|--|---|
| 1 Насадка для підлоги з електричною щіткою | 11 Ручка ручного пилососа |
| 2 Індикатор функцій насадки для підлоги | 12 Перемикач ручного пилососа |
| 3 Кнопка кріплення насадки для підлоги | 13 Кнопка кріплення ручки |
| 4 Контейнер для сміття | 14 Кнопка кріплення акумуляторного пилососа |
| 5 Фільтр для сміття | 15 Şarj kablosu |
| 6 Текстильний фільтр | 16 Сенсорний перемикач всмоктувача |
| 7 Міні-щітка | 17 Індикатор зарядження |
| 8 Всмоктувачий блок | 18 Заряджувальний кабель |
| 9 Кнопка кріплення контейнера для сміття | |
| 10 Насадка для щілин | |

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1

- Встановіть та закріпіть ручку. Щоб зняти ручку, натисніть кнопку кріплення та відділіть ручку від фіксатора.

Рис. 2

- Поставте ручний пилосос у насадку для підлоги та закріпіть її.
- Щоб від'єднати насадку для підлоги, натисніть кнопку кріплення та витягніть ручний пилосос з насадки.

Рис. 3

- Встановіть акумуляторний всмоктувач у ручний пилосос, як показано на зображенні, та закріпіть його.

Переконайтесь в тому, що контакти акумуляторного всмоктувача та ручного пилососа не забруднені. При необхідності, очистіть контакти.

Рис. 4

Перед першим використанням треба зарядити акумулятор пилососа щонайменше протягом 16 годин.

- Встановіть пилосос для заряджання поблизу від розетки. Прилад може бути розміщений в будь-якому місці кімнати. (див. мал. 6)
- Увімкніть заряджувальний кабель у роз'єм на задній стороні приладу.
- Вставте штекер заряджувального пристрою в розетку.
- Загоряється індикатор зарядження.
- Індикатор світиться стільки часу, скільки пилосос приєднаний до електромережі через заряджувальний пристрій.
- Він не гасає також тоді, коли акумулятор пилососа повністю зарядився.
- Нагрівання заряджувального пристрою та пилососа нормальне явище та не свідчить про порушення роботи.
- Ви можете заряджати пилосос у будь-який час, коли він не використовується. Для цього він завжди у Вашому розпорядженні.

Чищення

Використання ручного пилососа

Рис. 5

Для моделей ВВНMOVE1N, ВВНMOVE2N, ВВНMOVE3N:

Пересуньте вмикач у напрямку стрілки.

Індикатор функцій насадки для підлоги світиться, що вказує на те, що вал щітки обертається.

Для моделей, починаючи з ВВНMOVE4:

Вмикач може встановлюватись у двох наступних позиціях:

- Позиція 1 = середня потужність всмоктування => Прилад працюватиме довше на одному заряді.
- Позиція 2 = висока потужність всмоктування => Більш висока потужність знижує тривалість роботи приладу.

Рис. 6

- У короткій перерві під час використання, прилад можна залишити стояти у приміщенні. Для цього нахиліть пилосос вперед у напрямку насадки.

Увага: Перед тим, як залишити прилад, обов'язково вимкніть його, оскільки щітка, що обертається, у стоячому положенні пилососа може призвести до пошкоджень покриття підлоги.

Увага!

- У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватись. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкошоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Використання акумуляторного пилососа

Рис. 7

- Розблокуйте акумуляторний всмоктувач, натиснувши кнопку кріплення, та витягніть його з ручного пилососа.

Насадка для щілин

Рис. 8

- Для чищення щілин, кутів тощо.
- Встановіть насадку для щілин, як зображено на малюнку, у всмоктувальний отвір акумуляторного пилососа.

Рис. 9

- Для зарядження встановіть акумуляторний всмоктувач у ручний пилосос та закріпіть його.
- Стежте за тим, щоб пилосос зайняв правильне положення.

Очищення фільтра

Контейнер для пилу, по можливості, слід спорожнити після кожного використання пилососу.

Рис. 10

- Витягніть акумуляторний всмоктувач з ручного пилососа (див. рис. 7)
- Розблокуйте контейнер для пилу за допомогою педалі розблокування та зніміть його зі всмоктуючого блоку.

Рис. 11

- Витягніть фільтр для сміття та текстильний фільтр за допомогою ручки з контейнера для пилу та очистіть їх вибиванням або щіточкою, якою укомплектовано прилад.

Рис. 12

- Витрусіть сміття з контейнера для пилу.
- При сильному забрудненні можна промити фільтр та контейнер для пилу. Наприкінці протріть контейнер для пилу сухою ганчіркою; фільтр повинен повністю висохнути перед подальшим встановленням.

Рис. 13

- а) Встановіть текстильний фільтр та фільтр для сміття у контейнер для пилу.
- б) Поставте контейнер для пилу на всмоктуючий блок та закріпіть його.

При необхідності, фільтри можна замовити в сервісній службі

Очищення насадки для підлоги

Рис. 14

- Насадка для підлоги повинна регулярно очищуватися.
- Для цього від'єднайте насадку для підлоги від ручного пилососа. (див. рис. 2)
- Волосинки та ниточки, що розтріпались, обріжте ножицями. Видаліть їх за допомогою насадки для щілин.

Обслуговування

Перед чищенням акумуляторного всмоктувача або ручного приладу, вони повинні бути вимкнені та від'єднані від заряджувального пристрою. Для догляду Ви можете використовувати звичайні миючі засоби.

! Не використовуйте абразивні засоби, миючі

- **засоби для скла або універсальні миючі засоби. Заборонено занурювати всмоктувач у воду!**

Утилізація акумулятора

Перед утилізацією приладу, будь ласка, розберіть акумуляторний блок та утилізуйте від'єднане.

Рис. 15

- Посуньте відсік для елементів живлення у напрямку стрілки.
- Розріжте утримуючу стрічку та вийміть акумуляторний блок з приладу.
- Переріжте кабель живлення та для безпеки обклейте його кінці ізоляційною стрічкою.

استخدام الشفاط العامل بالبطاريات

العناية بالمكنسة

قبل تنظيف الشفاط العامل بالبطاريات أو المكنسة اليدوية يجب إيقافهما وفضلهما عن جهاز الشحن. ويمكنك استخدام منظف من منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق للعناية بالمكنسة.

❗ لا تستخدم مواد خادشة أو منظفات الزجاج أو منظفات جميع الأغراض. ولا تغمر المكنسة أبدا في الماء

التخلص من البطاريات

قبل التخلص من المكنسة يرجى فك وحدة البطاريات والتخلص منها على حدة.

صورة 15

- افتح درج البطاريات بتحريكه في اتجاه السهم.
- اقطع حزام التثبيت وأخرج وحدة البطاريات من المكنسة.
- اقطع الأسلاك ثم ضع شريطا لاصقا على أطراف الأسلاك لعزل كل طرف على حدة، وذلك حرصا على سلامتك.

صورة 7

من خلال الضغط على زر التحرير قم بتحرير الشفاط العامل بالبطاريات وافصله عن المكنسة اليدوية.

رأس تنظيف الشقوق

صورة 8

لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه. أدخل رأس تنظيف الشقوق في فتحة الشفاط الخاصة بالشفاط العامل بالبطاريات. كما هو موضح في الصورة.

صورة 9

لشحن الشفاط العامل بالبطاريات، قم بتريكيه في المكنسة اليدوية وثبته. وتأكد من ثباتهما بشكل صحيح.

تنظيف الفلاتر

ينبغي قدر الإمكان تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل تشغيل للمكنسة.

صورة 10

- افضل الشفاط العامل بالبطاريات عن المكنسة اليدوية (انظر صورة 7)
- قم بتحرير خزان تجميع الأتربة باستخدام زر التحرير واخذه من وحدة الشفاط.

صورة 11

أخرج فلتر الاتساخات والفلتر القماشي من خزان تجميع الأتربة عن طريق المقبض وقم بتنظيفهما من خلال نفضهما أو تنظيفهما بالفرشاة الصغيرة المرفقة.

صورة 12

- قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
- في حالة وجود اتساخات شديدة يمكن غسل الفلاتر وخزان تجميع الأتربة.
- بعد ذلك مباشرة امسح خزان تجميع الأتربة بمسحوق جاف واترك الفلاتر تجف تماما قبل إعادة استخدامها.

صورة 13

قم بتريكيه فلتر الاتساخات والفلتر القماشي في خزان تجميع الأتربة. (a) قم بتريكيه خزان تجميع الأتربة على وحدة الشفاط وثبته. (b)

يمكن طلب الفلاتر عند الحاجة من مركز خدمة العملاء

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

صورة 14

- ينبغي تنظيف رأس تنظيف الأرضيات على فترات منتظمة.
- وللقيام بذلك فك رأس تنظيف الأرضيات من المكنسة اليدوية. (انظر صورة 2)
- اقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص.
- قم بشفاط الخيوط والشعر برأس تنظيف الشقوق.

يرجى فرد صفحات الصورة

الشفط

استخدام المكينة اليدوية

صورة 5

للموديل BBHMOVE1N و BBHMOVE2N و BBHMOVE3N:

اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.
يضيء مبین وظيفة رأس تنظيف الأرضيات ويشير بذلك إلى دوران بكرة الفرشاة.



قبل استخدام المكينة لأول مرة

صورة 1

- افرد المقبض وثبته
- لطي المقبض اضغط زر التحرير وقم بتحريك وسيلة تثبيت المقبض.

صورة 2

- قم بتركيب المكينة اليدوية في فرشاة تنظيف الأرضيات وثبتها.
- لفك فرشاة تنظيف الأرضيات اضغط زر التحرير واسحب المكينة اليدوية من الفرشاة.

صورة 3

- قم بتركيب الشفاط العامل بالبطاريات في المكينة اليدوية كما هو موضح في الصورة وثبته.

تأكد من عدم وجود اتساخات بمواضع تلامس الشفاط العامل بالبطاريات مع المكينة اليدوية، وفي حالة وجود اتساخات بتلك المواضع، قم بتنظيفها.

صورة 4

قبل تشغيل المكينة لأول مرة يجب شحن بطارياتها لمدة ١٦ ساعة على الأقل.

- أدخل قابس جهاز الشحن في المقبس.

فيضيء بيان حالة الشحن.

- يظل البيان مضيئاً طوال فترة توصيل المكينة بالكهرباء عن طريق جهاز الشحن.

لا ينطفئ البيان بعد ذلك حتى عند اكتمال شحن بطاريات المكينة.

- جدير بالذكر أن سخونة جهاز الشحن والمكينة أمر عادي ولا يدعو للقلق.

- يمكنك دائماً شحن المكينة في حالة عدم استخدامها. وبهذه الطريقة تظل المكينة متاحة للتشغيل بصفة دائمة.

إبتداء من الموديل BBHMOVE4N:

يمكن ضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف في الوضعين التاليين:

- الوضع 1 = الوضع الأوسط للقدرة
= تعمل المكينة لفترة أطول.
- الوضع 2 = الوضع المرتفع للقدرة
= تعمل المكينة بقدرة أعلى لفترة أقل.

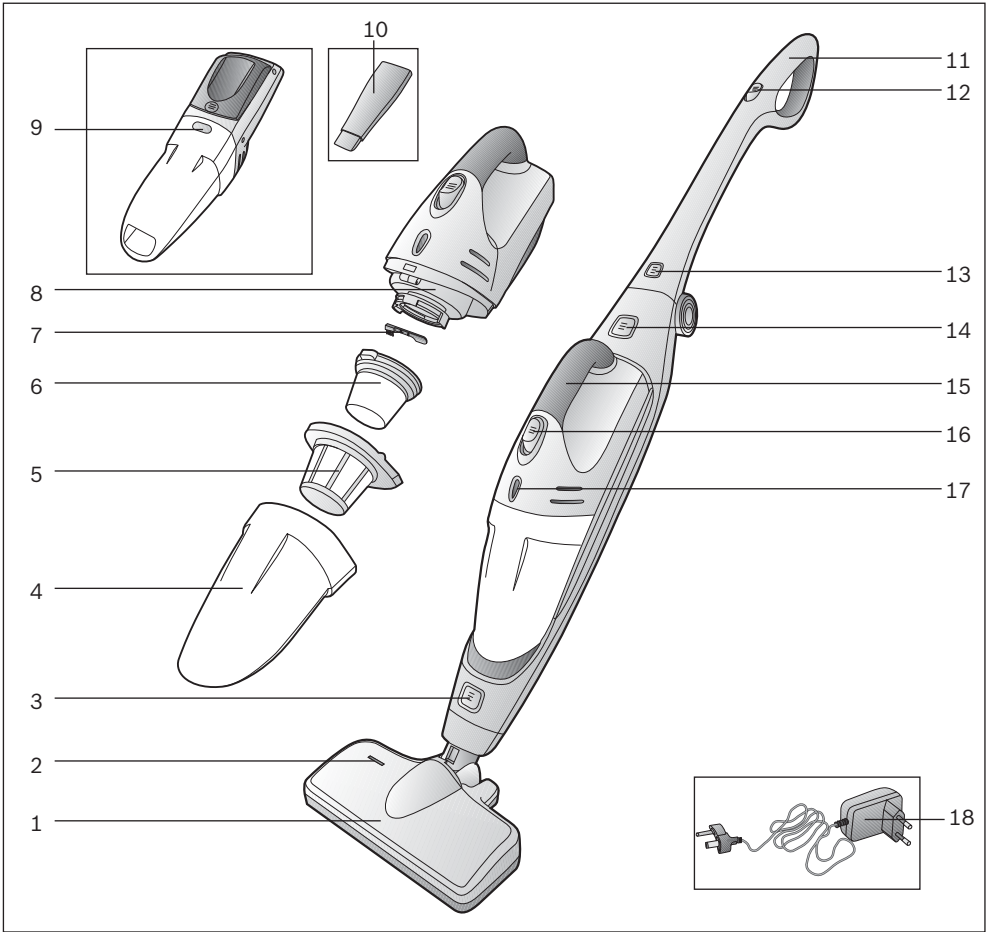
صورة 6

- في حالة التوقف عن استعمال المكينة لفترات قصيرة يمكن تركها في مكانها دون الحاجة إلى سندها. وللقيام بذلك اقلب المكينة برفق للأمام في اتجاه رأس التنظيف.

تنبيه: عند ترك المكينة لفترة قصيرة يجب إيقافها عن العمل، لأن دوران الفرشاة أثناء ذلك قد يلحق الضرر بالأرضية.

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية الليوليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.



- 11 مقبض المكنسة اليدوية
 12 زر تشغيل/إيقاف المكنسة اليدوية
 13 زر تحرير المقبض
 14 زر تحرير الشفاط العامل بالبطاريات
 15 مقبض الشفاط العامل بالبطاريات
 16 زر الشفاط العامل بالبطاريات
 17 بيان حالة الشحن
 18 كابل الشحن

- 1 رأس تنظيف للأرضيات مزودة بفرشاة كهربائية
 2 بيان تشغيل رأس تنظيف الأرضيات
 3 زر تحرير رأس تنظيف الأرضيات
 4 خزان الاتساخات
 5 فلتر الاتساخات
 6 الفلتر القماشي
 7 فرشاة صغيرة
 8 وحدة الشفط
 9 زر تحرير خزان الاتساخات
 10 رأس تنظيف الشقوق

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata
Tirana
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1
Kodi Postar 1023
Tirana
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrwidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Denmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uredaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:demoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шүсева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:goreniec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com/mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumpal@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullananlar tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

BSH Home Appliances Private Limite
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshzn-service@bshg.com
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

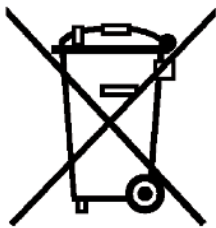
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

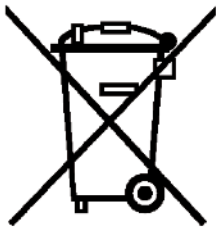
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmî Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/ЕU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/ЕU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

رد 2012/19/EU كىءا بورا طبواوض قىءا طءم هاگءسء نءا كىءىءورءكءلا و كىءرء هءهك كاه هاگءسء هءاب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE .ءسا هءءص صءءءم بوء راهء ،ءسا رءءءعم اءوا رسارس رد هك طبواوض نءا كاه هاگءسءءءفاىءاب و نءءفرگ سءءاب هوئىء كءلك ءءنك كم نءىءءء اره هءهك

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaita

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كمال حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciaiis feltételek

A garanciaiis feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerțiantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документа, що підтверджує купівлю пристрою.

EL ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα υφάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Ξεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχό του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BOSCH

Πανελλήνιο τηλέφωνο εξυπηρέτησης πελατών:

18182 (αστική χρέωση για τα μεγάλα αστικά κέντρα)

Εξυπηρέτηση πελατών:

Αθήνα: 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

Θεσσαλονίκη: Χάλκης - Πατριαρχικό Πυλαίας, 57001, Θέρμη

Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερενστρώλε

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη - Λευκωσία - Παγκύπριο τηλ.: 77778007



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen mizeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltaajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- Malın ayrılmış olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan:
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalâtçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalâtçi tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın:
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalâtçi tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
tüketicisi malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep eder. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticiye ithalâtçi müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalâtçi; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz. Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu:

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boshcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, Москва 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.



Продукция, которая была выпущена уполномоченными таможенными органами в свободное обращение на территории Таможенного союза до 15.03.2015 и соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо единичными документами Таможенного союза, может быть маркирована знаком соответствия.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>.

* 09.02.2015 БСХ Бош указ Сименс Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSN1810RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Германия
BSG82480	VBBS825V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSA3100RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSA3125RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL2MOVE5	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL2MOVE8	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL52130	VBBS22Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Китай
BGL452125	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGL452131	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGS6PRO2	VCBS22X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Китай
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Китай
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGS32002	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGS5SIL66A	VCBS10X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Китай
BGS5Z0001	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Китай
BGL32200	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGL32235	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGS42210	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.14	13.03.19	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.14	13.03.19	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.14	13.03.19	Китай
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.13	22.07.18	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.13	18.07.18	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.14	26.05.19	Турция
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.13	12.12.18	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSN1810RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.14	19.03.19	Китай

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____ Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек/или товарный чек, товарная накладная).
2. Модель _____

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электрощетки, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информация по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить ООО «БСХ Выгода» (наша продукция производится по заказу дочерней организации «БСХ Холдингс ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSN Hausgeräte GmbH, Carl-Weig-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Выгода техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет Вам в Российской Федерации гарантию бытового прибора гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве: ☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161
в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами авторизованных сервисных центров. Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо осуществлением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно. Пожалуйста, убедиться в ее наличии и сохранить ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за недостатки в приборе, если сервисной службой будет выявлено повреждение прибора, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существующих нарушений технических требований, огороженных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электропитания, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований уделитею просим Вас сохранять документацию о покупке прибора: документацию, подтверждающую дату покупки прибора, инструкции по эксплуатации (правила пользования) и указаний, сопровождающих прибор и его обслуживание.

Неисправные узлы прибора в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период о после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года.

Срок службы бытовых приборов (включая кухонные комбайны и пылесосы) составляет 2 года. С даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, наче маркируется FD ПГ ММ, где ПГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПГ.



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany